

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ  
ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра «Иностранные языки» №2

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС  
ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ**

для студентов факультета предпринимательства и управления  
Белорусского государственного аграрного технического университета

Пособие

М и н с к 2 0 0 8

УДК 811.134.2 (075.8)  
ББК 81.2 Испя 7  
И 88

Рекомендовано Методическим советом ФПУ БГАТУ.

Протокол № 6 от 13 сентября 2008 года.

Составитель: старший преподаватель кафедры «Иностранные языки» №2 БГАТУ  
Черновец Т.Е.

Рецензенты: канд. филол. наук, доцент кафедры лексикологии испанского языка  
МГЛУ Г.Ф. Лепесская, преподаватель кафедры «Иностранные языки»  
№2 БГАТУ Жакович А.Ю.

Учебно-методический комплекс по испанскому языку предназначен для подготовки студентов дневного и заочного отделения ФПУ БГАТУ к профессиональному и межличностному общению на иностранном языке. Может быть использован в учебном процессе при обучении испанскому языку студентов экономических специальностей.

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	4
Модуль 1 .....	5
Модуль 2 .....	30
Модуль 3 .....	49
Модуль 4 .....	91
Приложение I .....	125
Приложение II .....	126

## Введение

Расширяющиеся связи и международные отношения Республики Беларусь в научной, производственной, социальной и иных сферах деятельности с зарубежными странами свидетельствуют о востребованности специалистов, владеющих не только профессиональными знаниями, но и иностранным языком. Качественно изменился характер профессионального и межличностного сотрудничества. Благодаря развитию информационных технологий, статус иностранного языка как источника получения реально необходимой в практической и интеллектуальной деятельности специалиста информации значительно возрос.

В настоящее время главной целью обучения иностранному языку является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения. Таким образом, в русле современной образовательной идеологии иностранный язык рассматривается не только в качестве средства межкультурного общения, но и средства формирования личности как субъекта национальной и мировой культуры. Предполагается, что мировоззрение, включающее в себя ценности личности, общества, государства, а также более широкого сообщества (европейского, мирового), способствует большему взаимопониманию и сближению народов в современном поликультурном мире, а, следовательно, стабильности и устойчивости его развития.

В результате изучения предлагаемого пособия студент должен знать:

- особенности системы языка языка в его лексическом и грамматическом аспектах;
- лексические единицы «языка специальности», а также правила перевода аутентичных текстов, позволяющие специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство делового общения в современном поликультурном мире;

Студент должен уметь:

- читать и переводить литературу по специальности (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение);
- определять грамматические конструкции, пользоваться правилами их перевода, использовать грамматические явления при деловой коммуникации и т.п.;
- понимать аутентичную иноязычную литературу по специальности в объеме программной тематики.

# МОДУЛЬ I

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК И УПРАЖНЕНИЯ

### РОД И ЧИСЛО ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ; СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ В РОДЕ И ЧИСЛЕ

#### *1. Род имен существительных:*

Род существительного	Окончание имени существительного	Примеры
Мужской	- o	El techo – потолок El amigo – друг
	-ma, -ta	El idioma – язык El tema – тема
	-e, -i, -u ударные и неударные	El café – кофе El colibrí – колибри El espíritu – дух
	-l, -n, -r, -s	El mes –месяц El dolor – боль
Женский	-a	La mesa – стол La vida – жизнь
	-ión	La lección – урок La unión – союз
	-d, -z	La salud – здоровье La paz – мир
Общий	-ista	El (la) deportista – спортсмен (-ка) El (la) pianista – пианист (-ка)

## **2. Род имен прилагательных:**

1) Большинство прилагательных двух окончаний в мужском роде оканчиваются на – **o** или на согласный, в женском роде на – **a**.

М.р. el papel blanco – белая бумага

Ж.р. la mesa blanca – белый стол

2) Прилагательные одного окончания имеют общую форму для обоих родов.

## **3. Число имен существительных и прилагательных:**

Множественное число существительных и прилагательных образуются как правило с помощью окончания:

1) – **s**

la mesa blanca – las mesas blancas – белые столы

2) – **es**

la lección difícil – las lecciones difíciles – трудные уроки

В испанском языке прилагательные согласуются с существительными в роде и числе:

la sala bonita – las salas bonitas – красивые залы

el centro económico – los centros económicos – экономические центры

## **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

**I. Определите род и число следующих существительных, подчеркните их окончания:**

Paz, opinión, teorema, idiomas, tren, aviones, madre, lanza, terror, estaciones, pan, maestra, niño, obreros, corazón, jóvenes, salud, fin, pianista, noche, deportistas, clases, programas, espíritu, obreros, casa, café, señores, bigudíes, árboles, maqinista, cuadernos, silla, clima, turistas, sistema, ventana, cometas.

**II. В следующих словосочетаниях измените род существительных и согласуйте с ними прилагательные (например: *el obrero viejo – la obrera vieja*):**

El alumno aplicado

El profesor finlandés

La gata negra

El estudiante delgado

El bailarín español

La madre cariñosa

Los chicos rusos

Los deportistas famosos

## **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

**I. Образуйте словосочетания из следующих существительных и прилагательных, согласовав их в роде и числе:**

- a) Mar, soldados, mesa, silla, libros, árboles, plumas, estudiantes, profesor, lecciones, muchacha, camino, ventanas, cuadernos.
- b) Francés, verde, azul, nuevo, largo, redondo, aplicado, valiente, hermoso, bajo, alto, difícil, interesante, rojo.

**II. Раскройте скобки, согласуйте прилагательные с существительными; переведите предложения на русский язык:**

- 1. En este barrio hay (mucho) nuevas peluquerías, almacenes y tiendas.
- 2. He leído este verano unos relatos y narraciones (cubano).
- 3. La delegación fue recibida con (verdadero) admiración y respeto.
- 4. Con (justo) palabras y razones convenció a todos sus amigos.
- 5. Los mismos sucesos han procedido en (distino) lugares y fechas.
- 6. Un niño y una muchacha (pálido) entraron en la habitación.
- 7. He contado sobre la entrevista y conversación (provechoso).
- 8. El maestro alaba al alumno y la alumna (aplicado).
- 9. Aquí hay obreros y obreras (experto).
- 10. Las aulas y el pasillo (repleto) de alumnos nunca abruman a un verdadero maestro.
- 11. Conocemos bien el valor y las virtudes (extraordinario) de Juan.

## **СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЕ КАЧЕСТВЕННЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ**

### **Степени сравнения прилагательных**

Качественные прилагательные имеют три степени сравнения: *положительную сравнительную и превосходную*.

*Положительная степень* обозначает признак предмета без сравнения с таким же признаком другого предмета:

*Este traje es caro.*

*Этот костюм дорогой.*

*Aquella habitación es espaciosa.*

*Та комната просторная.*

*Сравнительная степень* обозначает признак предмета в сравнении с таким же признаком другого предмета. Сравнение может быть выражено одним из следующих способов:

*Este traje es más caro que el mío.*

*Этот костюм не такой дорогой, как твой.*

*Este traje es menos caro que el tuyo.*

*Этот костюм дороже моего.*

*Este traje es tan caro como el suyo.*

*Этот костюм такой же дорогой, как и его.*

*Превосходная степень (относительная)* указывает на высшую степень качества предмета и выделяет его в группе таких же предметов; образуется по следующей модели: определенный артикль + сравнительная степень:

*Este traje es el más caro de todos.*

*Этот костюм – самый дорогой из всех.*

*Esta habitación es la más espaciosa de todas.*

*Эта комната самая просторная из всех.*

*Превосходная степень (абсолютная)* обозначает высшую степень качества без соотнесения данного признака с таким же признаком у другого предмета.

Существует два способа образования превосходной абсолютной степени:

1) наречие *muy* + прилагательное в положительной степени; 2) основа прилагательного + суффикс - *ísimo*;

*Es un coche muy caro.*

*Это очень дорогая машина.*

*Es un coche carísimo.*

*Es una ciudad muy hermosa.*

*Это очень красивый город.*

*Es una ciudad hermosísima.*

Существует группа прилагательных, у которых имеются две формы сравнительной степени:

*bueno* – *хороший*

*más bueno, mejor* – *лучший*

*malo* – *плохой*

*más malo, peor* – *худший*

*grande* – *большой*

*más grande, mayor* – *большой*

*pequeño* – *маленький*

*más pequeño, menor* – *меньший.*



Относительная превосходная степень этих прилагательных образуется при использовании определенного артикля:

*Nuestro televisor es bueno.*

*Наш телевизор хороший.*

*Tu televisor es mejor.*

*Твой телевизор лучше.*

*Su televisor es el mejor.*

*Его телевизор самый лучший.*

При сравнении возраста человека употребляются формы сравнительной степени mayor, menor:

*Antonio es menor que yo.*

*Антонио младше меня.*

*Jose es mayor que tú.*

*Хосе старше тебя.*

*Luis es el mayor de todos.*

*Луис старше всех.*

*Carmen es menor que su hermana*

*Кармен младше своей сестры.*

*Carmen es la menor de todas.*

*Кармен - самая младшая.*

*Jorge es dos años menor que yo.*

*Хорхе на два года младше меня.*

### **Степени сравнения наречий**

Качественные наречия имеют три степени сравнения: *положительную, сравнительную и превосходную.*

*Положительная степень:*

*Se levanta temprano.*

*Он встает рано.*

*Corres rápido.*

*Ты бегаешь быстро.*

*Сравнительная степень* образуется при помощи слов *más ... que, menos... que, tan... como:*

*Se levanta más temprano que yo.*

*Он встает раньше меня.*

*Corres menos rápido que Juan.*

*Ты бегаешь не так быстро, как Хуан.*

*Vuelve tan tarde como ellos.*

*Он возвращается так же поздно, как и они.*

Превосходная степень бывает: относительная (lo + сравн. степень + posible) и абсолютная (muy + наречие):

*Tienes que levantarte lo más temprano posible.*

*Ты должен встать как можно раньше.*

*Se levanta muy temprano.*

*Он встает очень рано.*

*Vamos a correr lo más rápido posible.*

*Мы побежим как можно быстрее.*

*Corres muy rápido.*

*Ты бегаешь очень быстро.*

Некоторые наречия имеют две формы в абсолютной превосходной степени:

*Anda muy lento. = Anda lentísimo. Он ходит очень медленно.*

*Lo dijo muy claro. = Lo dijo clarísimo. Он сказал это очень ясно.*

Особые формы в сравнительной степени имеют наречия:

bien	–	хорошо	mejor	–	лучше
mal	–	плохо	peor	–	хуже
mucho	–	много	más	–	больше
poco	–	мало	menos	–	меньше

*Isabel cocina bien.*

*Исабель хорошо готовит.*

*Cocina mejor que yo.*

*Она готовит лучше меня.*

*Elena habla mal el español.*

*Елена плохо говорит по-испански.*

*Habla peor que tú.*

*Она говорит хуже тебя.*

*Lees mucho.*

*Ты читаешь много.*

*Lees más que nosotros.*

*Ты читаешь больше нас.*

*Viajamos poco.*

*Мы путешествуем мало.*

*Viajamos menos que ellos.*

*Мы путешествуем меньше их.*

Превосходная степень этих наречий образуется по общей модели:

*Voy a hacerlo lo mejor posible.*

*Я сделаю это как можно лучше.*

*Voy a hacerlo muy bien.*

*Я сделаю это очень хорошо.*

*Tienen que leer lo más posible.*

*Они должны читать как можно больше.*

*Tienen que leer muchísimo.*

*Они должны читать очень много.*

### Степени сравнения прилагательных и наречий в таблицах и схемах

#### 1. Сравнительная степень:

más				que
menos	+	а) прилагательное	+	que
tan		б) наречие		como

а)

*Olga es más (menos) bonita que María.*

*Ольга красивее (менее красива) Марии.*

*María es tan bonita como Marta.*

*Мария так же хороша, как Марта.*

б)

*El trabaja más (menos) rápido que yo.*

*Он работает быстрее (медленнее) меня.*

*El trabaja tan rápido como yo.*

*Он работает так быстро, как я.*

#### 2. Превосходная степень:

1)

muy	+	а) прилагательное
		б) наречие

а)

*Esta tarea es muy difícil.*

*Это задание очень трудное.*

b)

El trabaja muy mal.

Он работает очень плохо.

2)

+ суфикс ísimo

a) fértil – fertilísimo      верный – самый верный

b) mucho – muchísimo      много – очень много

### 3. Особые формы сравнения прилагательных и наречий:

	положительная	сравнительная	превосходная
Прилагательное	bueno malo grande pequeño	mejor peor mayor menor	el mejor el peor el mayor el menor
Наречие	bien mal mucho poco	mejor peor más menos	óptimamente pésimamente muchísimo pocísimo

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:

*1. Поставьте заключенные в скобки прилагательные в соответствующую форму сравнительной или превосходной степени; переведите предложения на русский язык:*

1. Estás (blanco) la camisa, Pedro.
2. La sonrisa del joven se hizo (amplio) todavía.
3. Don Loreno era (pobre) una rata.
4. Vamos, no es (mal) lo habíamos pensado.
5. De sus ojos brotaban rayos (intensos) los del astro.
6. Le confienzo que nunca me había tropezado con uno (interesante) usted.
7. El estadio de nuestra ciudad es (grande) el de su pueblo.

8. Las noticias de ayer son (bueno) las últimas.
9. La salud de tu suegra es ahora (malo) antes.
10. El número de libros editados este año es (pequeño) el del año pasado.
11. Aquella etapa fue (largo).
12. Oro semejaba un brillante de (puro) aguas, un rubí o un pálido zafiro.
13. Su pecho y el tronco guardaban las proporciones naturales; en cambio las piernas eran (pegueño).
14. A cada rato nos deteníamos un (corto) instante para reparar con disimulo el estado de nuestro trabajo.
15. En un extremo de la sala, cerca de un piano cerrado, hallaban y reían dos (bello) jóvenes.

***II. Поставьте заключенные в скобки наречия в соответствующую форму сравнительной или превосходной степени, переведите предложения на русский язык:***

1. Mañana volveremos (temprano) hoy.
2. Para esta temporada el patinador se ha preparado (mal) el año pasado.
3. Hoy has vuelto muy pronto, te hemos esperado (poco) ayer.
4. Le aconsejo estar (mucho) antes al aire libre.
5. El explica todo (detallado).
6. La portera saluda a todos (amistoso).
7. La velada ha pasado (alegre).
8. En esta habitación podemos alojarnos (cómodo y agradable).
9. El día de la salida hemos pasado (agitado) .
10. El empleado ha colocado el reglamento sobre la mesa y se ha puesto a examinar (atento) este libro.

**УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

***I. Определите, в каких случаях выделенные слова являются формами степеней сравнений наречий, а в каких – прилагательных; переведите предложения на русский язык.***

1. El que **mejor** conocía la historia era el viejo Macario.
2. Todo esto debía evitarse, si querían obtener el triunfo cuanto antes en el **mejor** forma que fuese posible.
3. Me siento cada vez **peor** aquí.
4. **Mejor** me lavo un poco, entonces.
5. Cuanto más feo sea yo, **peor** gusto será el de usted.
6. Y para que su comisión produjera **mejor** efecto, se negó don Pedro a dar más explicaciones.

## ПРИЧАСТИЕ

### Образование причастий прошедшего времени

Правильные формы страдательных причастий прошедшего времени образуются путем прибавления к основе глагола следующих окончаний:

I спряжение    habl    –    ar:    habl    +    –    ado    =    hablado

II спряжение    com    –    er:    com    +    –    ido    =    comido

III спряжение    viv    –    ir:    viv    +    –    ido    =    vivido

Причастие имеет свойства прилагательного и может определять существительное, согласуясь с ним в роде и в числе:

Спряжение	Ед.ч. м.р.	Ед.ч. ж.р.	Мн.ч. м.р.	Мн.ч. ж.р.
I	-ado	-ada	-ados	-adas
II,III	-ido	-ida	-idos	-idas

Terminar – terminado – terminada – terminados – terminadas

Vivir – vivido – vivida – vividos – vividas

*Entra una mujer vestida de oscuro.*

*Входит женщина, одетая в темное.*

*Doña Pura tiene el pelo alisado.*

*У доньи Пуры гладкие (приглаженные) волосы.*

### Конструкция **estar** + причастие

Конструкция **estar** + причастие обозначает состояние предмета, обусловленное результатом какого-то завершенного действия.

*Las paredes están pintadas de colores vivos.*

*Стены выкрашены в яркие цвета.*

*La cama está cubierta por una colcha morada.*

*Кровать покрыта фиолетовым покрывалом.*

Причастие в конструкции с глаголом **estar** согласуется в роде и числе с подлежащим.

## **Особые формы причастия:**

Volver – vuelto, abrir – abierto, decir – dicho, escribir – escrito, hacer – hecho, poner – puesto, etc.

## **Причастия, имеющие две формы:**

Atender – atendido – atento, elegir – elegido – electo, corregir – corregido – correcto, etc.

## **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

### ***I. Образуйте причастие от следующих глаголов:***

- a) Situar, hallar, encontrar, hablar, atravesar, habitar, estar, comer, ser, vivir, existir, sentir, querer, aburrir, enseñar, aprender, meter, acabar, venir, ir, saber, apartar, partir, llegar, beber, cumplir, doler, tener.
- b) Abrir, poner, cubrir, decir, escribir, hacer, morir, resolver, satisfacer, ver, volver, descubrir, disolver, absolver.
- c) Atender, elegir, corregir, despertar, sujetar, manifestar, romper, salvar, convertir.

### ***II. Замените глаголы в скобках причастиями; переведите предложения на русский язык:***

1. Analizamos en clase el texto (traducir) en casa.
2. Los recién (llegar) podían ser (detener) por la patrulla.
3. El profesor devuelve a los estudiantes los dictados (corregir).
4. El viajero, (cansar) y (deshacer), llegó al hotel.
5. Colombia es un país (situar) en la América del Sur.
6. La asamblea fue (suspender).
7. Estos libros habían sido (imprimir) en Buenos Aires.
8. Dolores, (seguir) por sus padres, tomó el taxi.
9. Los soldados, (echar) sobre la tierra, esperaban al enemigo.
10. En las librerías se venden muchos libros (traducir) del español.
11. (Abrir) la ventana, entró en la habitación el aire fresco de la mañana.

## **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

### ***III. Проследите за употреблением причастий; переведите предложения на русский язык:***

1. Sentado al borde del corredor, Pedro miraba hacia el río.
2. El hombre asustado no pudo pronunciar ni una palabra.

3. María parecía cansada.
4. Clausurada la asamblea general, empezó el concierto.
5. Sus nervios se sentían tranquilizados.
6. Me mandó una sonrisa acompañada de un ligero saludo.
7. Iluminados su rostro y sus ojos por los rayos del sol de primavera, Olga dió un pacio hacia adelante.
8. Una vez salido el doctor de Valencia, llovió.
9. Parado el coche, el joven pidió al doctor llevarlo hasta la próxima aldea.
10. El policía apuntó el número del automóvil exigiendo al chófer que le pagase la multa.
11. Pasados unos minutos se vieron las luces de una aldea.
12. Tenía los bordes de los labios cubiertos de gotas menudas y fosforescentes.
13. Pasados unos centenares de metros Ana se vió en el suburbio donde le esperaban.
14. Si bien terminado el espectáculo, no quise irme a casa.
15. Era ya avanzada la tarde, pero, sin embardo, el calor persistía.

## ГЛАГОЛ

### Спряжение

Глаголы в испанском языке имеют 3 спряжения:

<u>I спряжение</u>	<u>II спряжение</u>	<u>III спряжение</u>
tabajar	comer	vivir
terminar	comprender	recibir
hablar	leer	permitir

### Местоименные глаголы

Местоименными называются глаголы, имеющие в инфинитиве форму на -se: lavarse - умываться, dormirse - засыпать. При спряжении возвратное местоимение -se изменяется по лицам и ставится перед спрягаемой формой глагола или присоединяется к инфинитиву:

me lavo	quiero lavarme
я умываюсь	я хочу умыться
te lavas	quieres lavarte
ты умываешься	ты хочешь умыться
se lava	quiere lavarse
он (она) умывается, Вы умываетесь	он (она) хочет (Вы хотите) умыться





## Залог

*Действительный залог* обозначает, что субъект действия (лицо или предмет), выраженный подлежащим, совершает действие, которое переходит на другой предмет (объект действия), выраженный прямым дополнением:

*Los obreros discutieron ese problema. Рабочие обсудили эту проблему.*

В *страдательном залоге* объект действия становится подлежащим:

*Ese problema fue discutido por los obreros. Эта проблема была обсуждена рабочими.*

Существует две формы страдательного залога: причастная и местоименная. *Причастная форма страдательного залога* образуется при помощи глагола связки *ser* и причастия прошедшего времени, которое согласуется в роде и числе с определяемым существительным:

*Esta isla fue descubierta por Cristóbal Colón. Этот остров был открыт Христофором Колумбом.*

*Estas islas fueron descubiertas por Cristóbal Colón. Эти острова были открыты Христофором Колумбом.*

*Este cuadro será vendido. Эта картина будет продана.*  
*Estos cuadros serán vendidos. Эти картины будут проданы.*

*Местоименная форма страдательного залога* образуется при помощи возвратного местоимения *-se*:

*El problema se discute (se discutía, se discutió, se discutirá). Проблема обсуждается (обсуждалась, была обсуждена, будет обсуждена).*

Местоименная форма страдательного залога (*se hace - se hacen, se discute - se discuten* и т.д.) употребляется при подлежащем - не лице, а предмете, способном испытывать действие. Именно поэтому употребление местоименной формы страдательного залога ограничивается 3-им лицом единственного и множественного числа:

*Esto se hace de la forma siguiente. Это делается следующим образом.*

*La palabra "aprobado" se escribe con la letra "b". Слово "aprobado" пишется с буквой "b".*

*Allí se cultiva la caña de azúcar.*

*Там выращивается сахарный тростник.*

*Se discuten muchos problemas.*

*Обсуждаются многие проблемы.*

*En ese restaurante se preparan (se hacen) platos típicos españoles.*

*В этом ресторане готовятся настоящие испанские блюда.*

*El desayuno se servía a las nueve.*

*Завтрак подавался в девять часов.*

### **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

***I. Рассмотрите таблицу изъявительного наклонения действительного залога (Приложение I); проспрягайте следующие глаголы, используя таблицу:***

#### **I спряжение**

tabajar

comer

vivir

#### **II спряжение**

terminar

comprender

recibir

#### **III спряжение**

hablar

leer

permitir

***II. Поставьте глаголы в скобках в соответствующее лицо и число:***

#### **1) Presente de Indicativo:**

1. Siempre yo (recibir) muchas telegramas en el día de mis cumpleaños.
2. Ellos también (estudiar) la lengua española y (leer) mucho.
3. Nosotros (hablar) la lengua española y nuestros camaradas (hablar) el francés.
4. Corren rumores que Manuel (corromperse) en sus costumbres.
5. ¿(Comprender) tú bien las explicaciones del profesor?
6. Le (decir) un nombre, y ella (hacer) telefonar a su secretario.
7. La madre (estar) dispuesta a pagar dos mil por cada inyección pues (querer) mucho ver a su hijo sano.

#### **2) Pretérito Imperfecto de Indicativo:**

1. Cuando nosotros (vivir) en el campo, mi hermano y yo (levantarse) muy temprano e (ir) a pasear.
2. Muy a menudo (escribir) cartas a todos los conocidos.
3. Mientras Laura (prepararse) para el examen, María entró con los libros.
4. Los domingos (encontrarse) a las 9 de la tarde para ir a pasear.
5. ¿Qué (hacer) él durante las vacaciones?

6. La ciudad (estar) paralizada y (parecer) muerta a sus pies.
7. Al otro lado de la calle (verse) la alambrada del campamento militar; todo (ser) amarillo y verde.

### 3) **Pretérito Indefinido de Indicativo:**

1. Cervantes (nacer) en España en 1547.
2. Del informe leído todos los ingenieros (deducir) varias conclusiones de mucha importancia.
3. El jefe (hablar) despacio, con su voz inexplicablemente hermosa.
4. El año pasado los estudiantes (aprender) de memoria muchas poesías españolas.
5. Anteayer (tener) muchos quehaceres y por eso no (poder) encontrarme con ustedes.
6. Después de la conferencia yo (estar) muy cansado.
7. Ayer Miguel, por orden del jefe, no (ir) a la presa del pantano.

### 4) **Futuro Imperfecto de Indicativo:**

1. Mañana yo (acostarse) más temprano y (despertarse) más tarde.
2. Los amigos no (comprender) tu actividad de estos últimos meses.
3. Julio (cambiar) el tema de la conversación para no aburrir a todos.
4. La empresa (realizar) la construcción de un nuevo apartamento en un año.
5. Al cabo del día tú (sentirse) un poco cansado.
6. (Tener) que ir al aeropuerto a despedirme de unos ingenieros que se van para Kíev.
7. Estoy seguro de que tu intérprete no (querer) intervenir en esta riña.

### 5) **Pretérito Perfecto de Indicativo:**

1. Esta mañana María y Pablo (venir) a preguntarle acerca de la futura conferencia.
2. Este día la delegación (presentar) ante el parlamento un nuevo proyecto.
3. Se sabe que el gobierno (ofrecerse) a adoptar esta ley.
4. En su novela todavía no terminada el autor (describir) los episodios de la lucha contra el hitlerismo.
5. Hoy día nosotros (escribir) el trabajo de control.
6. Este año mi amigo (terminar) la escuela y (poder) ingresar en la Universidad.
7. Después de muchas discusiones yo y mi hermano menor (resolverse) a este viaje.

### 6) **Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo:**

1. Aunque no (dar) las nueve el tráfico era intenso.
2. Aunque la cabeza me pesaba, las Alcas-Sodas que tomé al acostarme me (hacer) su efecto.
3. Apenas (llegar) a las primeras barracas, cuando oyó la explosión.

4. A estos pensamientos se mezclaba la sensación de que todo eso (ocurrir) mucho tiempo atrás.
5. Cuando Andrés vino, Pablo (levantarse) de la siesta.
6. Miró a los demás para ver si (darse) cuenta.
7. Las americanas (irse) y Ellenase sentó.

7) **Pretérito Anterior de Indicativo:**

1. Cuando (llegar) a la estación, el reloj de torre dio las siete.
2. No bien (ponerse) el sol, los soldados se dirigieron al río.
3. Cuando los ingenieros (salir), el empleado se sentó a la mesa.
4. Apenas nuestros compañeros nos (dejar) en paz, comenzamos a traducir el texto.
5. Cuando el jefe (concluir) su relación, tomé la palabra.
6. Así que (marcharse) al extranjero, Ramiro se levantó del suelo.
7. No bien (comer), los obreros entraron en el comedor de la fábrica.

8) **Futuro Perfecto de Indicativo:**

1. Cuando regreses, María (arreglar) tus asuntos.
2. Mañana para las 5 (llegar) a Madrid.
3. Antes que empiece la función, Laura ya (hacer) todo.
4. Cuando Pablo llegue, mi amigo y yo (irse) al trabajo.
5. La conferencia (inaugurarse) ya cuando llegue la delegación francesa.
6. A estas horas los obreros (terminar) ya todas las preparaciones para el acto.
7. Supongo que tú (hacer) lo pedido.

**III. Определите, в каком времени изъявительного наклонения действительного залога стоят глаголы в следующих предложениях, объясните употребление данных временных форм, переведите предложения на русский язык:**

1. El carbono es un cuerpo simple, sólido e infusible que forma combinaciones inorgánicas con otros elementos.
2. La computadora digital es un equipo que posee una memoria operativa donde es posible almacenar una secuencia de instrucciones que constituyen el programa de trabajo.
3. En 1979 la nave de transporte automática “Progreso-3” llevó al complejo pilotado equipos, aparatos y materiales para la ejecución de investigaciones y experimentos científicos.
4. La protección del medio ambiente ha pasado en los últimos años a la primera línea entre las preocupaciones del mundo industrializado.
5. Tanto el hombre neolítico como el paleolítico empleaban betunes en la construcción.

6. Los japones empleaban el petróleo (“aceite de roca”) para la iluminación hace más de dos mil años.
7. En 1507 un profesor alemán publicó un mapa del Nuevo Mundo con el nombre de América.
8. El empleado que abría la puerta le anunció que el jefe se había retirado.
9. Mañana para las 9 habrás llegado a la conferencia.
10. En el quiosco de periódicos me dijeron que “Dígame” aún no había llegado.
11. Le dije que había gastado sólo en Torremolinos más dinero que el gobierno de mi país en toda España.
12. ¿Tendrás que pagarlo todo mañana?
13. La humanidad nunca olvidará la hazaña del pueblo español que ofreció la primera resistencia al fascismo.
14. Los ingenieros autores del sistema autónomo de navegación “Delta” persiguieron la tarea de facilitar al máximo el trabajo de los operadores de la estación espacial.
15. Los mares y océanos tienen un intenso potencial para la producción de alimentos y desempeñan un gran papel en los procesos de fotosíntesis, absorción del gas carbónico y regulación del clima.

***IV. Рассмотрите таблицу страдательного залога (Приложение II); спрягайте следующие глаголы, используя таблицу:***

<u>I спряжение</u>	<u>II спряжение</u>	<u>III спряжение</u>
tabajar	comer	vivir
hablar	comprender	recibir
terminar	leer	permitir

***V. Поставьте заключительные в скобки глаголы в соответствующую причастную форму страдательного залога (время указано в скобках), переведите данные предложения на русский язык:***

1. Las conclusiones (presentar - pret. perf. de ind.) por los negociadores.
2. Los enfermos (visitar - pret. indef. de ind.).
3. Un trabajo (publicar - fut. imp de ind.) por mi amigo el año que viene.
4. El médico cuidadoso (estimar - pres. de ind.) de todos.
5. Los juguetes (esconder - pret. plusc. de ind.) por los niños.
6. Los coches (reparar - pret. imp. de ind.) por el mecánico.
7. Dos revistas (comprar - pref. indef. de ind.) ayer por mí.
8. El documento (redactar - pres. de ind.) por el jefe.
9. La pelota (recoger - pref. indef. de ind.) por el jugador.

**VI. Преобразуйте сказуемое действительного залога в причастную форму страдательного залога, производя соответствующие изменения в предложениях:**

*Ejemplo:* - *El administrador firma las cartas.*

- *Las cartas son firmados por el administrador.*

1. Los turistas visitaron el teatro.
2. Los estudiantes habían hecho sus deberes.
3. La hija ha fregado los platos.
4. El fuego destruyó el edificio.
5. Mi mamá preparaba la comida festiva.
6. El sastre cortará traje a la medida.
7. Todo el mundo criticó aquella decisión.
8. El presidente ha inaugurado la conferencia.
9. El jurado establece un premio especial para los jóvenes periodistas.
10. Pedro convenció a Miguel.
11. Los gritos de la muchedumbre acompañaban la marcha de las tropas.
12. Los cargadores elevarán estos bultos del transatlántico.
13. Los niños habían escondido los juguetes.
14. Todos los delegados aceptarán con entusiasmo la propuesta de este joven.

**УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

**I. Преобразуйте сказуемое действительного залога в местоименную форму страдательного залога, производя соответствующие изменения в предложениях:**

*Ejemplo:* - *Algún día resolveremos los problemas económicos.*

- *Algún día se resolverán los problemas económicos.*

1. Muy pronto sabremos toda la verdad sobre aquel accidente.
2. Próximamente firmaremos varios convenios con las universidades españolas.
3. En los próximos años hallaremos nuevos caminos del progreso.
4. Pasado mañana clausuraremos este congreso internacional.

**II. Преобразуйте у сказуемых причастную форму страдательного залога в местоименную:**

*Ejemplo:* - *Las noticias fueron divulgadas.*

- *Se divulgaron las noticias.*

1. Han sido analizados todos los pros y los contras.
2. Serán tomadas todas las medidas necesarias.
3. No fueron aceptadas sus propuestas.
4. Ha sido decretado un día de fiesta nacional.

**III. Определите у глаголов видо-временную форму и залог, переведите предложения на русский язык:**

1. La conferencia fue clausurada ayer.
2. En el periódico ha sido publicado un artículo de fondo muy actual.
3. En esta época del año se venden mucha fruta.
4. Pronto será lanzado un nuevo satélite artificial de la tierra.
5. La tarde fue entregada a las charlas de las mujeres.
6. El médico es estimado de todos.
7. El artículo era redactado por el periodista.
8. La casa moderna se construyó en el centro de la aldea.

**ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ**

**Количественные числительные** указывают на количество чего-либо:

*Cinco personas*                      *пять человек*

*Treina libros*                      *тридцать книг*

1. Количественные числительные ставятся перед существительными; артикль в данном случае опускается:

*El hotel está a cuatrocientos metros sobre nivel del mar.*                      *Гостиница находится на высоте четырехсот метров над уровнем моря.*

Употребление неопределенного артикля говорит о приблизительном количестве:

*unos cuatrocientos metros*                      *приблизительно четыреста метров*

*unos quince años*                      *приблизительно пятнадцать лет*  
*(лет пятнадцать)*

2. Числительные от 200 до 900 имеют формы мужского и женского рода:

*doscientos pesos*                      *двести песо*

*doscientas pesetas*                      *двести песет*

3. Составные числительные, заканчивающиеся на единицу (151, 231 и т.д.), имеют формы мужского и женского рода:





## **Порядковые числительные**

primero	–	первый	sexto	–	шестой
segundo	–	второй	séptimo	–	седьмой
tercero	–	третий	octavo	–	восьмой
cuarto	–	четвертый	noveno	–	девятый
quinto	–	пятый	décimo	–	десятый и т.д.

Порядковые числительные согласуются с существительными в роде и числе; перед сочетанием "порядковое числительное + существительное" употребляется определенный артикль:

*Subimos al segundo piso.*

*Мы поднимаемся на второй этаж.*

*Este texto está en la quinta página  
(en la página cinco).*

*Этот текст находится на пятой  
странице (на странице пять).*

*Los primeros años fueron muy  
felices.*

*Первые годы были очень счастливы-  
ми.*

Числительные primero, tercero имеют усеченную форму primer, tercer перед существительными мужского рода:

*Es estudiante de primer año.*

*Он первокурсник (студент первого  
года).*

*Estamos en el tercer piso.*

*Мы на третьем этаже.*

## **Дробные числительные**

В данную группу входят числительные, называющие дробные величины.

Числитель – количественное числительное

Знаменатель – порядковое числительное

<i>un cuarto</i>	$1/4$
<i>dos quintos</i>	$2/5$
<i>tres séptimos</i>	$3/7$

nueve décimos 9/10

### **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

**I. Сосчитайте до 15 и напишите буквами цифры от 1 до 15.**

**II. Назовите и напишите буквами по две формы каждого из следующих числительных:**

16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29.

**III. Назовите и напишите буквами подчеркнутые цифры**

a) 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90; 31,43, 54, 65, 72, 88, 96.

b) 100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900; 101, 104, 111, 112, 113,114, 115, 216, 217, 221, 337, 502, 940, 893.

c) 1.000, 3.000, 12.000, 15.000, 1.000.000, 6.000.000, 16.000.000, 187.000.000.  
1.000.000.000. 4.000.000.000. 115.000.000.000, 1.005, 1.015, 1.115, 1.117, 2.206,  
3.384, 1.509, 15.158, 681.105, 1.584.326, 2.186.972.328.

**IV. Поставьте вместо точек соответствующую форму числительного uno:**

1. Estoy enferma hace ya ... semana.
2. Estaremos aquí solamente ... mes.
3. Diciembre tiene treinta y ... días.
4. ¿Tienes dos manuales? - No, tengo ....
5. Las tiendas ya están cerradas; no está cerrada sólo ....
6. Antonio no quiere comprar todos los sellos porque le gusta sólo ....
7. ¿Qué hora es? Es la....
8. Tengo ... hermano y dos hermanas.
9. He comprado ... kilo de ciruelas.
10. La fuente está a ... metro de nosotros.
11. Para mañana tienen que leer treinta y ... páginas.

**V. Поставьте вместо точек, там где это необходимо, предлог de:**

1. En la ciudad viven 7.000.000... habitantes.
2. La biblioteca tiene 50.000 ... tomos.
3. En el garaje hay 2.000 ... coches.
4. México tiene más de 80.000.000 ... habitantes.
5. En el destile toman parte 4.000 ... deportistas.
6. El barco pesquero ha traído 5.000 ... toneladas de pescado.
7. La extensión de la isla es más de 2.000 ... kilómetros.
8. En la sonda del Palacio de los Congresos pueden estar 6.000 ... espectadores.
9. En este país hay 5.000.000 ... obreros agrícolas.
10. En el parque crecen 10.000 ... rosas.

## УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:

### ***I. Выполните необходимые арифметические действия и запишите их словами:***

*Ejemplo:*

a)  $2 + 2 = 4$  – dos más dos es igual a cuatro.

dos y dos son cuatro.

b)  $4 - 2 = 2$  – cuatro menos dos es igual a (son) dos.

c)  $2 \times 2 = 4$  – dos por dos es igual a (son) cuatro.

d)  $4 : 2 = 2$  – cuatro dividido por dos es igual a (son) dos.

$$2 + 1 = \dots$$

$$39 - 25 = \dots$$

$$5 \times 5 = \dots$$

$$35 : 5 = \dots$$

$$54 + 4 = \dots$$

$$1.000 - 59 = \dots$$

$$25 \times 4 = \dots$$

$$88 : 8 = \dots$$

$$206 + 13 = \dots$$

$$10.231 - 201 = \dots$$

$$200 \times 200 = \dots$$

$$444 : 111 = \dots$$

### ***II. Стоящие в предложениях цифры замените словами; переведите предложения на русский язык:***

1. El año tiene 365 días.

2. En la población viven 475 habitantes.

3. Cristóbal Colón, célebre navegante, nació hacía 1446.

4. En el libro hay 100 fotografías.

5. Pasaron no menos de 10 minutos pero Juan no llegaba, los 5 seguían esperándole.

6. A los 13 minutos del segundo tiempo el joven futbolista metió un gol.

7. En Torremolinos, provincia de Málaga, viven más de 25.000 habitantes.

8. He pedido al empleado 2 sellos de a 400 rublos.

9. Me dieron 100 pesos argentinos de a uno.

10. A fines del siglo XIX en la agricultura de Rusia predominaba la pequeña hacienda campesina.

11. No tenemos más que 15 libros.

12. La cadena de montañas entre Europa y Asia se llama los Urales, tiene 2.642km. de largo.

13. ¿Has leído "Las 1.001 noches", esta encantadora colección de cuentos árabes?

14. No gastamos menos de 300 pesetas.

15. A los 32 años Pedro llegó por primera vez a México.

16. En mitad del siglo XX fue inventada el arma atómica.

17. La granja colectiva produce 2.150.234 kilogramos de caña de azúcar.

18. Estaban a menos de 150 metros de nosotros.

19. España tiene más de 37.000.000 de población, su superficie es de 505.545km<sup>2</sup>.

20. El 16 de abril de 1945 empezó la operación de Berlín y el 8 de mayo de 1945

Alemania firmó el acta de capitulación incondicional.

**III. Назовите формы следующих испанских порядковых числительных:**

- a) с 1-го по 12-ое;
- b) с 13-го по 19-ое;
- c) с 21-го по 29-ое;
- d) 20-ый, 30-ый, 50-ая, 80-ые, 40-ое, 90-ый, 60-ая.
- e) 100-ый, 200-ый, 300-ая, 400-ые, 500-ое, 923-й, 781-ый, 1.000-ый, 1.000.000-ая.

**IV. Напишите в сокращенном виде (цифровом изображении) следующие порядковые числители:**

Primero, segunda, cuarto, décimos, sextas, quinta, tercer.

**V. Употребите порядковые числительные вместо цифр; переведите предложения на русский язык:**

- a) 1. Hoy es el 4<sup>o</sup> día de nuestro viaje.
- 2. Vivo en el 3<sup>er</sup> piso.
- 3. Estamos en el 9<sup>o</sup> mes del año.
- 4. Uno de los reyes de España fue Felipe II.
- 5. Subimos a la 5<sup>a</sup> planta.
- 6. Lolita es la 1<sup>a</sup> de la clase.
  
- b) 1. El profesor explica la 3 lección gramatical.
- 2. Pedro está en la 2 fila.
- 3. El 6 texto es bastante difícil.
- 4. Juan lee el 5 ejercicio y su amigo lee el 4.
- 5. Yo llego a la escuela siempre el 1.
- 6. El joven deportista ocupa el 7 lugar.
- 7. El seis de enero tendrá lugar la 10 conferencia de los jóvenes científicos de nuestra ciudad.
- 8. El 9 capítulo es menos interesante.
- 9. Durante el reinado de Iván 4 el Terrible se fundaron muchas ciudades a orillas del Volga.
- 10. El 6 regimiento ocupa las posiciones cerca de la estación ferroviaria.

**VI. Назовите и напишите словами следующие дробные числительные:**

- a) 1/2, 1/3, 1/4, 2/3, 2/5, 7/8, 8/9, 1/8, 2/9, 6/7;
- b) 1/11, 3/11, 2/15, 8/22, 4/17, 15/34, 1/218.

**VII. Назовите и напишите буквами следующие десятичные дроби; укажите все возможные варианты чтения и буквенного написания этих дробей:**

0,1; 0,8; 1,3; 2,4; 0,01; 1,09; 25,18; 19,161; 18,7242; 3,5%; 11,06%.

## МОДУЛЬ II

### ГЕРУНДИЙ

Герундий - это неизменяемая форма глагола, которая может употребляться самостоятельно или в сочетании с вспомогательным глаголом. Герундий образуется путем прибавления к основе глагола следующих окончаний:

I trabaj-ar: *trabajando*

II com-er: *comiendo*

III viv-ir: *viviendo*

У некоторых глаголов наблюдается чередование гласных в корне: *pedir - pidiendo, dormir - durmiendo* и т.д.

Герундий употребляется в качестве обстоятельства образа действия, поясняющего действие глагола-сказуемого:

*María subió las escaleras respirando con dificultad.*

*Мария поднялась по лестнице, тяжело дыша.*

*Abriendo la puerta, preguntó...*

*Приоткрыв дверь, она спросила...*

**Конструкция *estar + gerundio*** обозначает действие в процессе его развития: глагол *estar* теряет свое лексическое значение и употребляется как вспомогательный:

*¿Y Fernando, qué está haciendo?*

*А Фернандо чем сейчас занимается?*

*Está trabajando.*

*Он работает.*

*Cuando llegaste, estábamos hablando de Anita.*

*Когда ты пришел, мы говорили об Аните.*

*A las once los niños ya estarán durmiendo.*

*В одиннадцать часов дети уже будут спать.*

Конструкция *estar + gerundio* употребляется во всех временах (чаще в *Presente* или *Imperfecto*) и обозначает длительное (развивающееся) действие в настоящем, прошедшем или будущем. Конструкция *estar + gerundio* в *Indefinido* обозначает длительное действие ограниченное временным пределом:

*Estuve leyendo todo el día.*

*Я читал весь день.*

*Estuvo durmiendo más de veinte horas.*

*Он спал более двадцати часов.*

### **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

#### ***1. Образуйте простую и сложную форму герундия от следующих инфинитивов:***

- a) Trabajar, comer, vivir, pensar, labrar, asistir, participar, discutir, mover, convencer, atender, corregir, elegir.
- b) Pedir, sentir, dormir, reír, hervir, referir, contribuir, construir, vestir.
- c) Caer, decir, ir, oír, poder, traer, venir.
- d) Levantarse, peinarse, ducharse, aburrirse, dormirse, desanimarse, irse.

#### ***II. Раскройте скобки; образуйте от стоящих в них глаголов простую или сложную форму герундия; переведите предложения на русский язык:***

1. (Escuchar) el canto de los pájaros, el anciano paseaba por el parque.
2. (Realizarse) en todo el país las elecciones, los comicios se clausuraron.
3. (Trabajar) mucho, alcanzarás todo.
4. (Encontrar) algunos errores en el plan propuesto, la comisión no lo aceptó.
5. (Realizar) el último esfuerzo, Pedro se sintió muy perdido.
6. (Estar) en París, recibimos tu carta.
7. Oía a dos obreros (hablar) de nosotros.
8. Desde el balcón hemos observado a los deportistas (correr) por la calle.
9. Elena sonrió (darse) ánimos a sí misma.
10. (Participar) en las batallas de la Guerra Civil, Nicolás fue herido.

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

#### ***I. Прочитайте предложения, назовите герундиальные обороты; переведите предложения на русский язык:***

1. Estoy escribiendo un relato sobre México.
2. Seguimos trabajando en la Universidad.
3. Los amigos se iban aproximando al centro de la ciudad.
4. No andes diciéndolo al niño esas cosas.
5. Ya llevamos caminando cuatro horas; son las once, hemos salido a las siete de la mañana.
6. Continuaremos tomando parte en los debates.
7. Oí a dos obreros hablando de nosotros.
8. Habiéndose portado mal en la clase Juanito, su padre le castigó.
9. Estando enfermo Carlos, no le vieron en la conferencia.
10. El joven entró cantando.
11. Pedro vio a varios campesinos trabajando en un campo cercano.
12. Estudiando mucho, saldrás bien en los exámenes.
13. Miguel visitaba las librerías tratando de comprar el libro necesario.
14. En terminado los ejercicios, saldremos a pasear.
15. Habiendo fracasado por segunda vez, Fernando no quiso estudiar más.
16. Estábamos hablando de Emilio cuando llegaste tú.

### ИНФИНИТИВ

В испанском языке неопределенная форма глагола бывает двух видов:

**простая форма** andar, saber, ir  
tutearse, moverse, batirse

**сложная форма** haber + причастие основного глагола  
haber trabajado, haber comido, haber partido  
haberse lavado, haberse perdido, haberse vestido

### Глагольные конструкции с инфинитивом

1. Конструкции, передающие временное значение:

**ir a + infinitivo**

**acabar de + infinitivo**

*Voy a pasar mis vacaciones en España.*

*Я собираюсь провести свой отпуск в Испании. (действие совершится в будущем)*

*El avión acaba de salir a Praga.*

*Самолет только что вылетел в Прагу. (действие закончилось)*

2. Конструкции, обозначающие долженствование и необходимость совершения действия:



**deber + infinitivo**  
**necesitar + infinitivo**  
**tener que + infinitivo**

*Debo estar allí a las ocho.*

*Я должен (обязан) быть там в восемь.*

*Aldo necesita hablar con alguien.*

*Альдо нужно поговорить с кем-нибудь (он испытывает необходимость...)*

*Tenemos que hablar con el jefe.*

*Мы должны поговорить с начальником. (объективно осознанная необходимость).*

3. Конструкции, обозначающие начало действия:

**empezar a + infinitivo**

**comenzar a + infinitivo**

**ponerse a + infinitivo**

*Empiezo a trabajar a las nueve.*

*Я начинаю работать в девять часов.*

*Comienza a escribir la carta.*

*Он начинает писать письмо.*

*Nos ponemos a trabajar.*

*Мы принимаемся за работу.*

4. Конструкция **volver a + infinitivo** обозначает повторное совершение действия:

*Vuelvo a leer el artículo.*

*Я снова читаю эту статью.*

*Volvemos a llamar a Teresa.*

*Мы снова звоним Тересе.*

5. Конструкции, обозначающие конец действия:

**terminar de + infinitivo,**

**cesar de + infinitivo:**

*Termino de trabajar a las cuatro.*

*Я заканчиваю работу в четыре часа.*

*Cesa de llover.*

*Дождь перестает.*

6. Конструкции, обозначающие желание и возможность совершить действие:

**querer + infinitivo**

## **poder + infinitive**

*¿Quiéres venir con nosotros?*

*Ты хочешь пойти со мной?*

*Puedo ayudarte.*

*Я могу тебе помочь.*

## **Конструкция al + infinitivo**

Конструкция *al + infinitivo* выполняет в предложении роль обстоятельства времени; обозначает действие, одновременное с действием глагола-сказуемого, и переводится на русский язык деепричастным оборотом или придаточным предложением времени:

*Al leer el texto, encontré unas palabras desconocidas.*

*Читая текст (когда я читал текст), я встретил несколько незнакомых слов.*

*Al llegar al punto convenido, se detuvo el coche.*

*Прибыв к назначенному месту, машина остановилась.*

## **Конструкция sin + infinitivo**

Конструкция *sin + infinitivo* обозначает действие, одновременное с действием глагола-сказуемого, и переводится на русский язык деепричастным оборотом в отрицательной форме:

*Entró sin saludar a nadie.*

*Он вошел, ни с кем не здороваясь.*

*Ella salió sin decir nada.*

*Она вышла, ничего не сказав.*

*Se han ido, sin verlo.*

*Они ушли, не увидев его.*

*Así, sin hacer nada, van a coger frío.*

*Вот так, ничего не делая (ничем не занимаясь), вы простудитесь.*

*A veces estaban horas enteras sin decir una sola palabra.*

*Так они сидели часами, не произнося ни слова.*

## **Конструкция винительный падеж + инфинитив**

После глаголов *oír* - слышать, *ver* - видеть и некоторых других глаголов зрительного или слухового восприятия в испанском языке употребляется конструкция винительный падеж + инфинитив, который обычно переводится на русский язык дополнительным придаточным предложением:

*Oí a mis vecinos hablar en voz alta.*

*Я слышал, как мои соседи громко разговаривали.*

*Vimos a doña Carmen salir de casa.*

*Мы видели, как донья Кармен вышла из дому.*

*La vimos salir de casa.*

*Мы видели, как она вышла из дому.*

### **ВЫПОЛНИТЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

***I. Образуйте сложную форму инфинитива от следующих простых форм, используя образец:***

*Ejemplo:*

sentir — haber sentido

arrepentirse — haberse arrepentido

Hablar, vivir, abrir, ver, escribir, sentir, comprender, sacar, trabajar, comer, poner, telefonar, decir, saber, luchar, regresar, tenderse, sentirse, levantarse.

***II. Поставьте вместо точек простую или сложную форму инфинитива, указанного в скобках; переведите предложения на русский язык:***

1. Al ... (llegar) a la esquina, se volvió para mirar por última vez la puerta de su casa.
2. Por no ... (saber) las reglas, no puede resolver el problema.
3. Al... (entrar) nos saludó amistosamente.
4. Después de ... (hablar) con Pedro comprendimos que él no tenía culpa de lo sucedido.
5. Le acusaron de ... (participar) en la organización de la huelga.
6. Al... (salir) del metro ví que iba a llover.
7. Antes de ... (resolver) el problema debemos comprender las reglas principales.
8. Por ... (alcanzar) muchos éxitos en el trabajo, la empresa ocupó el primer puesto en su rama industrial.
9. Al ... (tenderse) sobre la estera, el joven lee el periódico.
10. Después de ... (intervenir), el conferenciante contestó a las numerosas preguntas.

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

***I. Прочитайте предложения, найдите в каждом из них инфинитив и определите его функцию; переведите предложения на русский язык:***

1. El saber es siempre útil.
2. Tu único deseo es estudiar.
3. Ha propuesto un proyecto fácil de realizar.
4. Cayó enfermo por haber paseado bajo la lluvia.
5. Después de comer, estamos fumando algún rato.

6. Los dos amigos estaban muy orgullosos de haber podido participar en el concurso internacional.
7. Por haber trabajado mal durante la última semana recibió poco dinero.
8. Todo el día me ocupé en traducir un artículo inglés.
9. Mi hermano comenzó a trabajar en una expedición.
10. El tomar café muchas veces al día es una costumbre de los cubanos.
11. Voy a regresar a Madrid.
12. Pocos días después del nacimiento de la niña, María volvió a trabajar.

### ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

*Утвердительная форма повелительного наклонения:*

	<i>Tú</i>	<i>Vosotros</i>	<i>Usted</i>	<i>Ustedes</i>
I trabaj-ar:	trabaj-a	trabaj-ad	trabaj-e	trabaj-en
II com-er	com-e	com-ed	com-a	com-an
III viv-ir	viv-e	viv-id	viv-a	viv-an

*Habla, hija.*

*Говори, дочка (Я слушаю).*

*Escribid vuestros apellidos.*

*Напишите свои фамилии.*

*Firme usted aquel documento, por favor.*

*Подпишите тот документ, пожалуйста.*

*Pasen ustedes, por favor.*

*Проходите, пожалуйста.*

levantarse: levántate – levantaos – levántese – levántense

sentarse: siéntate – sentaos – siéntese – siéntense

*Date prisa. Estoy preparando el desayuno.*

*Поторопись. Я готовлю завтрак.*

*Siéntate, por favor.*

*Садись, пожалуйста.*

*Levántate, Carlos, ya es tarde.*

*Вставай, Карлос, уже поздно.*

Безударные личные местоимения в винительном и дательном падежах ставятся после глаголов в Imperativo Afirmativo и пишутся слитно с ними:

Lámame.

Позвони мне.

Díganos una cosa, por favor.

Скажите нам одну вещь, пожалуйста.

**Отрицательная форма повелительного наклонения:**

molestar (I)	comer (II)	escribir (III)
no molestes (tú)	no comas (tú)	no escribas (tú)
no molestéis (vosotros)	no comáis (vosotros)	no escribáis (vosotros)
no moleste (usted)	no coma (usted)	no escriba (usted)
no molesten (ustedes)	no coman (ustedes)	no escriban (ustedes)

Безударные формы личных местоимений ставятся перед глаголом:

*No te sientes aquí.*

*Не садись здесь.*

*No la abras (la ventana).*

*Не открывай его (окно).*

*No te enfades y no te eches de menos.*

*Не злись и не скучай без меня.*

**ВЫПОЛНИТЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

***I. Образуйте все формы imperativo afirmativo каждого глагола в словосочетаниях:***

sacar los billetes, recoger los pasajes, subir al tren, levantarse temprano, dirigirse a un empleado del aeropuerto, seguir estudiando, dormir al aire libre, sustituir compañero enfermo, decir algo, hacer deporte, oír esa ópera, ponerse al aparato, salir temprano, tener paciencia, traer unas flores, venir a casa, dar un paseo, estar tranquilo, ser puntual, ir despacio.

***II. Прочитайте и переведите на русский язык:***

- a) 1. Invite usted a sus colegas a ver ese film. 2. Acepten ustedes la invitación. 3. Toma un refresco. 4. Mirad el menú y decid qué vamos a tomar. 5. Camarero, tome usted nota: entremeses variados, paella. 6. Pagen ustedes la cuenta. 7. Llamad por teléfono al señor Aguado. 8. Feliciten ustedes a la señora de Andrade en el día de su santo. 9. Repetid lo que habéis dicho. 10. Escribanles ustedes en seguida. 11. Suspenda usted la salida. 12. Presentadme a ese señor. 13. Cumpla usted su palabra.
- b) 1. Levántate temprano. 2. Lávese usted con agua fría. 3. Afeitense ustedes todos los días. 4. Acuéstese usted a las once. 5. Sentaos a la mesa. 6. Despidanse ustedes

de ellos. 7. Vestios de prisa. 8. Acostaos más temprano hoy. 9. Quítate el abrigo. 10. Duerman ustedes menos. 11. Vístete en seguida.

- c) 1. Dígame usted en qué cuarto se hospenda. 2. Haga usted el favor de acompañarme. 3. Déme usted las llaves. 4. Venga usted a verme al hotel Varsovia donde me hospedo. 5. Sea puntual. 6. Vaya usted en tren. 7. Salga usted en seguida. 8. Tenga paciencia, que ya estamos llegando. 9. Ve a usted a López. 10. Pues sepa usted que no tiene razón.

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

#### ***I. Употребите глаголы в imperativo afirmativo:***

##### ***a) в формах 3-го лица ед. числа и 2-го и 3-го лица множественного числа:***

1. Dime cuándo vuelve Pedro. 2. Sal mañana. 3. Ten paciencia. 4. Dame los periódicos. 5. Ve este espectáculo, es muy interesante.

##### ***b) в формах 2-го лица единственного числа и множественного числа:***

1. Levántese usted a las siete. 2. Lávese usted con agua fría. 3. Quédese usted aquí. 4. Siéntese usted, por favor. 5. Acérquese usted a Andrés y pregúnteselo.

#### ***II. Образуйте все формы imperativo negativo каждого глагола в словосочетаниях***

No llevar mucho equipaje, no asistir a la reunión, no suspender el viaje, no insistir en su propuesta, no quitarse el abrigo, no encender la luz, no dormir mucho, no traducir ese artículo, no lo decir, no traer nada, no darse prisa, no ir a pie, no salir hoy a la calle, no tener miedo, no ver esa película, no repetir eso.

#### ***III. Поставьте заключенные в скобки глаголы в соответствующую форму imperativo negativo и переведите предложения на русский язык:***

1. No (decírmelo - 2 л. ед. ч.) no te creo.
2. No (fumar - 1 л. мн. ч.) aquí, (salir) al pasillo.
3. No (contradecirme — 2 л. ед. ч.).
4. No (venir — 2 л. ед. ч.) a mi casa mañana, estaré todo el día en mi oficina.
5. No (salir - 2 л. ед. ч.) a la calle sin abrigo.
6. No (decirlo — 1 л. мн. ч.) a nadie.
7. No (irse - 2 л. мн. ч.) tan pronto.
8. No (fatigarse - 2 л. ед. ч.), por favor.
9. No (apurarse) ustedes, pronto acabaremos el trabajo.
10. No (irse — 2 л. ед. ч.) sin verme.
11. No (poner) tu cartera aquí.
12. No (contraer — 3 л. мн. ч.) amistad con ese muchacho.

## СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Сослагательное наклонение в испанском языке - более распространенное грамматическое явление, чем в русском. Если изъявительное наклонение (Modo Indicativo) обозначает реальные действия в прошлом, настоящем и будущем, то сослагательное наклонение (Modo Subjuntivo) обозначает действия, которые говорящий считает желательными, необходимыми, возможными или сомнительными. В испанском языке сослагательное наклонение используется также в тех случаях, когда говорящий дает свою эмоциональную оценку действиям (радость, огорчение, возмущение по поводу того или иного действия).

**Таблица образования сослагательного наклонения глаголов обычного спряжения**

<b>Presente de Subjuntivo</b>				<b>Pretérito Imperfecto de Subjuntivo</b>			
Простые времена	<b>Основа гл. + окончания</b>			<b>Основа гл. + окончания</b>			
		I спр.	II, III спр.	I спр.	II, III спр.		
yo	- e		-a	ara(-ase)	-iera(-iese)		
tú	-es		-as	-aras(-ases)	-ieras(-ieses)		
él	-e		-a	-ara(-ase)	-iera(-iese)		
nos.	-emos		-amos	-áramos (-ásemos)	-iéramos (-iésemos)		
vos.	-éis		-áis	arais(-aseis)	-ierais(-ieseis)		
ellos	-en		-an	-aran(-asen)	-ieran(-iesen)		
<b>Pretérito Perfecto de Subjuntivo</b>				<b>Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo</b>			
<b>гл. haber (в Pres.de Subj.)</b>				<b>гл. haber (в Imperf.de Subj)</b>			
Сложные	yo	hay		hubiera (hubiese)			
	tú	hayas	participio	hubieras (hubieses)		participio	
	él	haya	pasado (спряг.гл.)	hubiera (hubiese)		pasado (спряг.гл.)	
	nos.	hayamos	+ I спр. (осн.гл. + -	hubiéramos (hubi- ésemos)		+ I спр. (осн.гл. + -ado)	
	vos.	hayáis	ado)	hubierais (hubieseis)		II, III спр.	

	ellos	hayan	II, III спр. (осн.гл. + -ido)	hubieran (hubiesen)	(осн.гл. + -ido)
--	-------	-------	----------------------------------	---------------------	------------------

Сослагательное наклонение обычно употребляется в придаточных предложениях разных типов и некоторых простых предложениях.

**В простых предложениях сослагательное наклонение употребляется:**

1) для выражения побуждения к действию:

*¡Qué nos ayuden!*

*Пусть они нам помогут!*

*¡Qué ella se levante enseguida, se distraiga, coma fuerte y pasee al sol!*

*Пусть она сразу же встанет, отвлечется чем-нибудь, хорошо поест и погуляет на солнце!*

2) для выражения возможного или предположительного действия в сочетании с наречиями ojalá - хотя бы (дал бы бог), tal vez - возможно, acaso - возможно, quizás - возможно, puede ser - возможно:

*¡Ojalá tengan suerte!*

*Хоть бы им повезло!*

*Acaso esa idea le guste.*

*Возможно, эта мысль ему понравится.*

*Quizás usted tenga razón.*

*Возможно, вы правы.*

*Puede ser que el teléfono no funcione.*

*Возможно, телефон не работает.*

После наречий posiblemente, probablemente обычно употребляется изъявительное наклонение.

**Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях цели:**

Придаточные предложения цели вводятся союзами para que - для того, чтобы; a fin de que - с той целью, чтобы.

В придаточных предложениях цели всегда употребляется сослагательное наклонение, так как в главном предложении выражается стремление к тому, чтобы совершилось действие придаточного:



*¿No puedes levantarte un momento para que arreglemos el cuarto?*

*Ты не мог бы встать на некоторое время, чтобы мы убрали комнату?*

*Hoy saldré por la tarde para que puedas quedarte solo y descansar a gusto.*

*Сегодня я уйду во второй половине дня, чтобы ты мог остаться один и хорошо отдохнуть.*

**Употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях:**

В придаточных дополнительных предложениях употребляется сослагательное наклонение, если сказуемое главного предложения выражено:

1) глаголом со значением желания (querer, desear), просьбы (pedir, rogar), требования (exigir), приказа (mandar):

*¿Quiere usted que yo llame al médico?*

*Вы хотите, чтобы я вызвал врача?*

*¿Desean ustedes que ellos vivan aquí?*

*Вы желаете, чтобы они жили здесь?*

*Le pido que usted lo haga.*

*Я прошу, чтобы вы это сделали.*

*Te ruego que dejes de fumar.*

*Я тебя умоляю (очень прошу), чтобы ты бросил курить.*

*El exige que nos examinemos mañana.*

*Он требует, чтобы мы сдавали экзамен завтра.*

*El manda que todos se vayan.*

*Он приказывает, чтобы все ушли.*

2) глаголом, обозначающим запрет, разрешение, совет:

*El médico me prohíbe que fume.*

*Врач запрещает мне курить.*

*No nos permiten que salgamos de aquí.*

*Нам не разрешают выходить отсюда.*

*Te aconsejo que tengas cuidado.*

*Я советую тебе быть осторожным.*

3) глаголом, обозначающим различные эмоции:

temer - опасаться

tener miedo de - бояться

alegrarse de - радоваться

estar contento de - БЫТЬ ДОВОЛЬНЫМ

sentir - сожалеть

estar disgustado de - БЫТЬ НЕДОВОЛЬНЫМ

sorprenderse de - удивляться

*Temo que el niño tenga fiebre.*

*Я боюсь, что у ребенка температура.*

*Tengo miedo de que no nos quede tiempo.*

*Я боюсь, что у нас не остается времени.*

*Sentimos que no puedas venir.*

*Мы сожалеем, что ты не сможешь прийти.*

*Estoy contento de que él venga a verme.*

*Я рад, что он придет ко мне.*

4) глаголом речи или мышления в отрицательной форме:

no creer - не считать

no pensar - не думать

no estar seguro - не быть уверенным

*No digo que esa película sea buena.*

*Я не говорю, что этот фильм хороший.*

*No creo que Pedro lo sepa.*

*Я не думаю, что Педро это знает.*

*No estamos seguros de que él compre entradas.*

*Мы не уверены, что он купит билеты.*

5) глаголами и словосочетаниями, выражающими сомнение:

dudar - сомневаться

tener duda de - сомневаться

*Dudo que este señor sea de aquí.*

*Я сомневаюсь, что этот сеньор отсюда.*

## Употребление сослагательного наклонения в придаточных подлежащих предложениях:

Сослагательное наклонение в придаточных подлежащих предложениях употребляется в тех случаях, когда сказуемое главного предложения выражено следующими безличными оборотами:

es necesario - необходимо

es extraño - странно

es posible - возможно

es probable - вероятно

es importante - важно

hace falta - необходимо

es lógico - логично

es natural - естественно

*Es necesario que leas más en español.*

*Необходимо, чтобы ты больше читал по-испански.*

*Es extraño que Teresa no me llame.*

*Странно, что Тереса мне не звонит.*

*Es probable que esta señorita tenga prisa.*

*Вероятно, эта девушка спешит.*

*Es importante que todos lo sepan.*

*Важно, чтобы все это знали.*

*Hace falta que firmes ese documento.*

*Необходимо, чтобы ты подписал этот документ.*

*Es lógico que ellos quieran irse de aquí.*

*Логично, что они хотят уехать отсюда.*

## Употребление сослагательного наклонения в придаточных определительных предложениях:

В придаточных определительных предложениях сослагательное наклонение употребляется обычно для выражения возможного, предполагаемого или желаемого действия в будущем или настоящем:

*Usted puede escoger otro color que le haga contraste a su abrigo.*

*Вы можете выбрать другой цвет, который бы контрастировал с вашим пальто.*

*Necesito un bolso que sea cómodo.*

*Мне нужна сумка, которая была бы удобной.*

*Quieren alquilar un cuarto que esté en el centro.*

*Они хотят снять комнату, которая находилась бы в центре.*

### **Сослагательное наклонение в придаточных предложениях времени:**

Придаточные предложения времени вводятся союзами

cuando	—	когда,
mientras	—	в то время, как; пока,
hasta que	—	до того, как,
antes de que	—.	прежде, чем
en cuanto	—	как только

В придаточных предложениях времени может употребляться как изъявительное наклонение, так и сослагательное. Изъявительное наклонение в придаточных предложениях времени употребляется для выражения реальных действий, имевших место в прошлом или совершающихся в настоящем:

*Cuando yo tenía cinco años, mi mamá me enseñó a leer.*

*Когда мне было пять лет, мама научила меня читать.*

*Cuando hace mucho frío, ella no sale de casa.*

*Когда очень холодно, она не выходит из дому.*

Сослагательное наклонение употребляется в придаточных предложениях для обозначения будущего действия:

*Cuando vayamos a Torrelles, visitaremos a la señora Colomer.*

*Когда мы поедem в Торрельес, мы побываем у сеньоры Коломер.*

*Se acostarán en cuanto termine este programa de televisión.*

*Они лягут спать, как только закончится эта телепрограмма.*

*No me iré de aquí antes de que venga el médico.*

*Я не уйду отсюда раньше, чем придет врач.*

*Mientras él tenga fiebre, tendrá que guardar cama.*

*Пока у него температура, ему надо лежать в постели.*

## ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:

### *I. Рассмотрите данную выше таблицу, проспрягайте в Presente de Subjuntivo следующие глаголы:*

Llegar, comprender, escribir, acercarse.

### *II. Поставьте глаголы в скобках в соответствующую форму Presente de Subjuntivo; переведите предложения на русский язык:*

- a) 1. Te ruego, Pedro, que (callar).  
2. El profesor nos manda que (escribir) los ejercicios.  
3. Temo que Ud. (olvidar) mi petición.  
4. Te aconsejo que (suprimir) este pasaje de tu carta.  
5. Lamentamos mucho que vosotros (depender) tanto de aquellos hombres.  
6. Deseo mucho que tú me (escribir) una carta.  
7. ¿Quieres que yo (ganar) un premio en la lotería?  
8. Nunca permitiremos que alguien (humillar) a nuestros amigos.  
9. ¿Te sorprendes de que yo (resistirse) a sus acciones deshonorosas?  
10. No les permito que ustedes (meter) las narices en este asunto.  
11. No estamos seguros de que él (comprar) entradas.  
12. Es probable que (llegar) sin tardanza.  
13. Es urgente que (tú) (terminar) tu trabajo.  
14. ¿No puedes levantarte un momento para que (arreglar) el cuarto?  
15. Se acostarán en cuanto (terminar) este programa de televisión.  
16. Puede ser que el teléfono no (funcionar).  
17. ¡Qué (entrar) esos jóvenes!
- b) 1. Te aconsejo que (pensar) bien antes de contestar.  
2. El maestro dispone que usted (comenzar) todo de nuevo.  
3. Permíteme que yo (defender) mi punto de vista.  
4. Los excursionistas están contentos de que en el albergue (oler) a pinos.  
5. Lamento mucho que tú no (seguir) los estudios en la Univesidad.  
6. Tememos que él no (elegir) lo que le hace falta.  
7. El médico recomienda que vosotras (dormir) al aire libre.  
8. La enfermera desea que el enfermo (recuperarse) cuanto antes.  
9. ¿No quieres que nosotros (permanecer) más tiempo en el museo?  
10. Lamento que tú no (sentir) lo mismo que yo.  
11. Hoy saldré por la tarde para que (poder) quedarte solo y descansar a gusto.  
12. Quizás ella le (comprender).  
13. ¡Ojalá él (llegar) a tiempo!  
14. Me extraña que usted no la (conocer).  
15. Es necesario que (cerrar) la puerta.  
16. ¡Qué no le vuelva a ver por aquí!  
17. Tal vez (explicar) Andrés lo que está escrito aquí.
- c) 1. Los estudiantes se alegran de que el profesor les (poner) buenas notas.

2. Permítame que yo (irse).
3. Laura les pide a sus padres que le (dar) consejo.
4. Temo que yo no (poder) venir.
5. Siento que vosotros (saber) tan poco.
6. Les ruego que (venir) a las diez y que (traer) consigo unos discos.
7. Os aconsejo que (ver) sin falta la exposición que se ha inaugurado.
8. La maestra sigue exigiendo que la familia del joven (saber) toda la verdad sobre su hijo.
9. ¡Qué (venir) todos!
10. ¡Ojalá que ella (estar) en casa!
11. Quizás (tener) suerte.
12. Te lo he dicho para que (saber).
13. El quiere que (estar) (tú) aquí.
14. Quienquiera que (ser) tu amigo, Pedro le recibirá con los brazos abiertos.
15. Es preciso que (hacer) un informe magnífico.
16. Mira, no quiero que (ir) (tú) al baile.
17. En cuanto Miguel (estar) libre, vendrá a visitarnos.

**III. *Используя таблицу, проспрягайте следующие глаголы в двух формах Pretérito Imperfecto de Subjuntivo;***

Cantar, aprender, escribir, marcharse.

**IV. *Поставьте глаголы в скобках в соответствующую форму Pretérito Imperfecto de Subjuntivo; переведите предложения на русский язык:***

- a) 1. Me alegraba de que aquel equipo (participar) en las competiciones deportivas.
2. Era una lástima que nosotros (quedarse) en casa cuando hacía tan buen tiempo.
3. El domingo pasado di las entradas a tu primo a fin de que te los (entregar).
4. Fue extraño que Ricardo lo (contar) sinceramente.
5. Nos dijeron que (cerrar) la puerta porque hacía frío.
6. Yo le dije que me (esperar).
7. Él quería que tú le (ayudar).
8. Si Francisco (quedarse) aquí le pasaría lo mismo.
9. Eras el primero a quien tenía que dirigirme para que (rectificar) las sumas de las cuentas.
10. Yo dudaba que él (hablar) con Antonio.
- b) 1. Temí que una comida tan abundante le (producir) alguna enfermedad.
2. Queríamos que tú nos (contar) tus impresiones del viaje.
3. La niña se quejaba como si (sentirse) mejor después de sus quejas.
4. No era necesario que tú lo (repetir) una vez más.
5. El policía comenzó a registrar el cuarto y apurar a los detenidos para que (vestirse) muy de prisa.

6. Vicente tenía la esperanza de que nosotros le (conducir) hasta el pueblo.
  7. No era indiscutible que Gregorio (traducir) con mucho acierto, porque casi no tenía ninguna práctica.
- c) 1. No creíamos que la comisión (hacer) algo en su defensa.
2. Te comportas como si (ser) un tonto.
  3. Los soldados nos hicieron señal de que (irse).
  4. Nadie creía que vosotros (poder) llegar a tiempo.
  5. La vieja les miró fijamente como si (querer) reconocerles.
  6. Cualquier noticia que (oír) de Barcelona te llenaba de alegría.
  7. Aunque (estar) en peores condiciones, yo lucharía por mis derechos.
  8. En cada casa por pobre que (ser) hallábamos buena acogida.
  9. Los soldados nos hicieron señal de que (irse).
  10. Carlos dijo que no quería que a aquella hora (haber) gente en la oficina.

***V. Используя таблицу, спрягайте следующие глаголы в Pretérito Perfecto de Subjuntivo:***

Hablar, comprender, partir, encontrarse.

***VI. Поставьте глаголы в скобках в соответствующую форму Pretérito Perfecto de Subjuntivo; переведите предложения на русский язык:***

1. Es extraño que el gerente no (telefonar) todavía.
2. Es probable que los obreros (hacer) todo lo necesario.
3. No hay nadie que no (ver) ese monumento.
4. No pienso que el médico (recomendar) al enfermo estar a dieta.
5. Es preciso que cuando nosotros regresemos de Kíev, ella (preparar) su informe.
6. Toda la familia está contenta de que (recibir) la vivienda.
7. La madre se extraña de que el niño (sacar) una mala nota.
8. Es dudoso que ustedes (saber) la verdad.
9. Es imposible que el joven (cometer) este error.
10. Siento mucho que tú no (recibir) mi invitación a tiempo.
11. ¡Ojalá no (olvidar) los documentos!
12. No creo que ella (marcharse) ya.
12. Me alegro de que (llegar) a verme.

***VII. Используя таблицу, спрягайте следующие глаголы в двух формах Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo:***

gritar, comprender, permitir, dirigirse

***VIII. Поставьте глаголы в скобках в соответствующую форму Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo; переведите предложения на русский язык:***

1. Parecía imposible que en aquel entonces esta mujer (cantar) bien.

2. Miguel hablaba de esta ciudad como si (estar) en ella antes.
3. Osvaldo temía que yo (irse) antes de que regresara su hermano.
4. ¡Si tú (saber) de antemano lo que pasaba allí!
5. Sentí mucho que no (poder) visitaros antes.
6. Fue imposible que los pescadores ya (hacerse) a la mar.
7. Nos inquietaba que no (venir) hasta la medianoche.
8. No era cierto que el ministro (presentar) su renuncia.
9. Su madre murió antes de que él (cumplir) los dos años.
10. El funcionario se extrañó sobremanera de que nosotros no (recibir) la carta todavía.
11. Si la (ver) ayer, no diría tal necesidad.
12. Sí fuera algo grave (ella) ya me (buscar).
13. Estaba contento de que (ingresar) en la Universidad.

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

***1. Прочтите следующие предложения; определите, в какой временной форме сослагательного наклонения стоят глаголы в предложения и какое действие они выражают; переведите предложения на русский язык:***

1. Es necesario que lo comprendas.
2. Aconsejé a mi hermana que leyese las obras de Pablo Neruda.
3. Quiero que repitas esta regla.
4. Dudé que él hubiera ganado aquel partido.
5. Lo haremos cuando hayamos regresado a casa.
6. Era preciso que escribiera el artículo para el semanario.
7. Todos temían que el no hubiera comprendido nada.
8. Es extraño que se haya encontrado con ella.
9. El maestro exige que escribamos esta frase.
10. No creí que ella ya se hubiera olvidado de mí.
11. Temo que mi hermana no haya prevenido a nadie.
12. Nadie ha creído que pronto llueva.
13. Tus padres querían que aprendieras el francés.
14. Si yo tuviera un arma, estaría peleando.
15. Sintió mucho que ella se hubiera casado con un otro.
16. El público pedía que él cantara una canción más.
17. Es posible que hayamos perdido el tren ya.
18. Le he dicho que él venga.
19. Dudaba que nos hubiésemos visto alguna vez.
20. El médico le aconsejo que él paseara más al aire libre.
21. Dudo que este señor sea de aquí.
22. Cuando tenga tiempo iré a verte.



23. Les llamaremos en seguida para que no nos esperen más.  
 24. No creo que ella se haya marchado ya.  
 25. Acaso esa idea le guste.

## МОДУЛЬ III

### 1. BELARUS

#### **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

#### ***I. Произнесите правильно следующие слова, обращая внимание на чтение букв:***

- I. c, z: cuadrado, población, conformar, ocupar, cual, como, capital, ciudad, clima, continental, importancia, producción, carne, fábrica, producir, paz, organización, entonces, pueblito, económico, científico, cultural.  
 II. j, g: grande, lago, lignito, región, antigua, grados centígrados, agricultura, cultivar, ganadería, reloj, progreso.  
 III. h: habitantes, hectáreas, hay, hulla, máquinas – herramienta, ahora.  
 IV. ll: Llanuras, millones, desarrollar.  
 V. ch: cosechadora, lucha, Nároch, remolacha, leche.

#### ***II. Прочитайте и переведите без помощи словаря следующие интернациональные слова:***

Territorio, kilómetros cuadrados, relieve, hectáreas, mineral, administrativamente, región, centro, industrial, cultural, república, clima, producir, industria, fábrica, máquina, tractór, aparato, óptico, electrónico, artículo, importar, marca, bielorruso, progreso, social, organización, internacional.

#### ***III. Найдите в тексте предложения со следующими географическими названиями и переведите их на русский язык:***

Belarús	Nároch	Europa	Driéper
Polonia	Nieman	Lituania	Bug
Latvia	Minsk	Ucrania	Grodno
Pólotsk	Vítebsk	Túrov	Moguiliov

**IV. Подберите русские эквиваленты к следующим словам и словосочетаниям:**

Estar situado, población millones de habitantes, estar conformado, atravesar el territorio, millones de hectáreas, dividirse, temperatura media de verano, ser fundado en, producción de leche, ser de alta calidad, participar, mantener una representación permanente.

**V. Переведите следующие предложения на русский язык; обратите внимание на перевод глаголов изъявительного наклонения действительного залога; объясните употребление этих видов –временных форм:**

1. Belarús limita con Polonia, Russia, Lituania, Latvia, Ucrania.
2. El subsuelo de Belarús es muy rico en minerales.
3. Minsk fue fundado en 1067.
4. Entonces era un pueblecito pequeño.
5. Las fábricas y empresas producen máquinas, tractóres, cosechadoras, relojes, aparatos ópticos y electrónicos.

**VI. Прочитайте текст «Belarús» и расскажите, что вы узнали о сельском хозяйстве Беларуси.**

***Belarús***

Belarús está situada en la parte oriental de Europa. Su territorio es de 207,6 mil kilómetros cuadrados. Tiene una población de más de 10 millones de habitantes.

Belarús limita con Polonia, Rusia, Lituania, Latvia, Ucrania.

El relieve de Belarús no es muy variado, está conformado en su mayor parte con llanuras. Los bosques ocupan más de 7 millones de hectáreas. En Belarús hay más de 10 mil lagos. El lago más grande es el lago Nároch. Muchos ríos tales como Dniéper, Nieman, Bug, etc. atraviesan el territorio de Belarus. El subsuelo es muy rico en minerales. Belarús posee petróleo, turba, hulla, lignito, etc.

Administrativamente Belarús está dividida en 6 regiones, las de Minsk, Grodno, Gómel, Moguiliov, Vítebsk, Brest. Las ciudades más antiguas son Pólotsk, Vítebsk, Túrov. La capital de Belarús es la ciudad de Minsk con más de 1.5 millones de habitantes. Minsk fue fundado en 1067. Entonces era un pueblecito pequeño. Ahora Minsk es una ciudad grande y moderna. Minsk es un centro industrial económico, cultural y científico de nuestra república.

El clima de Belarús es continental templado. La temperatura media de verano es 18 grados centígrados sobre cero y la de invierno es 7 grados centígrados bajo cero.

El clima de Belarús es bastante favorable para la agricultura. Se cultivan patatas, lino, remolacha azucarera. Gran importancia tiene la ganadería, la producción de leche y carne.

Belarús tiene una industria muy desarrollada. Las fábricas y empresas producen máquinas, tractores, cosechadoras, relojes, aparatos ópticos y electrónicos. Los artículos producidos en Belarús son de alta calidad. Muchos países importan tractores, automóviles, maquinas-herramienta con la marca de Belarús.

El pueblo bielorruso participa activamente en la lucha por la paz y el progreso social. Belarús mantiene una representación permanente en muchas organizaciones internacionales.

### ***VII. Прочитайте текст еще раз и***

***а) закончите следующие предложения, следуя содержанию текста:***

1. Belarús está situada ... . Limita con ... .
2. El relieve de Belarús no es muy variado. Está conformado ... .
3. Administrativamente Belarús está dividida en 6 regiones, las de ... .
4. El clima es continental templado. La temperatura media ... .
5. El clima de Belarús es bastante favorable para la agricultura. Se cultivan ... .
6. Los artículos producidos en Belarús son de alta calidad. Muchos países importan ... .
7. Belarús participa activamente en la lucha por la paz y el progreso social. Mantiene una representación permanente en ... .

***б) Выразите согласие или несогласие, используя следующие речевые образцы:***

1. Belarús está situada en la parte oriental de Europa.
2. Belarús limita con Polonia y Francia.
3. El relieve de Belarús está conformado en su mayor parte con montañas.
4. Las ciudades más antiguas de Belarús son Brest y Minsk.
5. En Belarús se cultivan patatas, lino, remolacha azucarera.
6. Ningún país del mundo importa la producción con la marca de Belarús.
7. Belarús tiene un clima subtropical.

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

#### ***I. Ответьте на вопросы по тексту.***

1. ¿Dónde está situada Belarús?
2. ¿Con qué países limita nuestro país?
3. ¿Cuántos lagos hay en Belarús?
4. ¿Qué ríos atraviesan el territorio de Belarús?
5. ¿Qué minerales posee Belarús?
6. ¿En qué regiones está dividida Belarús administrativamente?
7. ¿Es la ciudad de Minsk la capital de Belarús?

8. ¿Qué ciudades son más antiguas?
9. ¿Es el clima de Belarús continental templado?
10. ¿Qué se cultiva en Belarús?
11. ¿Cuál es la producción de las fábricas y empresas bielorrusas?
12. ¿Qué representación permanente mantiene Belarús?

***II. Используя следующие слова и словосочетания, расскажите о:***

<b>I.</b> La situación geográfica de Belarús	estar situado, limitar con, 207,6 kilómetros cuadrados, más de 10 millones de habitantes.
<b>II.</b> El relieve, los ríos y el subsuelo de Belarús.	variado, estar conformado con, 10 mil lagos, atravesar el territorio, subsuelo, ser rico en minerales.
<b>III.</b> Las regiones y las ciudades de Belarús.	devidirse en regiones, capital de Belarús, ciudad, antiguo, más de 1,5 millones de habitantes.
<b>IV.</b> El clima y la agricultura de Belarús.	continental templado, temperatura media, 18 (-7) grados centigrados, ser favorable para, patatas, lina, remolacha azucarera, ganadería, producción de leche y carne.
<b>V.</b> La industria de Belarús.	tener una industria desarrollada, producir máquinas, artículos de alta calidad, importar, con la marca de.

## **2. ESPAÑA – UN PAIS AGRICOLA – INDUSTRIAL**

**ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

***I. Произнесите правильно следующие слова, обращая внимание на чтение букв:***

1. c, z: ocupar, casi, con, pertenecer, océano, superficie, cuadrado, población, capital, central, principal, encontrarse, rico, mercurio, clima, seco, cálido, cero, agricultura, cereales, maíz, centeno, cebada, arroz, manzana, ciruela, cereza, producción, aceite, importancia, construcción, relaciones.
2. g, j: navegable, grande, grados centigrados, agricultura, trigo, guinda, lugar, Gibraltar, Portugal, según, jefe, general, ejercer, legislativo, Congreso.

3. ll, rr: millones, desarrollado, Mediterráneo, Sierra, territorio, hierro, arroz, Andorra, Sevilla.
4. ch: estrecho, anchura, mucho.
5. h: habitantes, hay, hierro, húmedo.

## ***II. Прочитайте и переведите без помощи словаря***

### ***a) следующие интернациональные слова и словосочетания:***

agrícola – industrial	constucción
central	automóvil
mercurio	químico
zinc	textilero
exportar	construcción
parlamento	monarquía
producción	

### ***b) следующие географические названия***

España	El Tajo
Europa	El Duero
Africa	El Guadiana
Francia	El Guadalquivir
Portugal	El Ebro
Andorra	Barcelona
Madrid	Valencia
el Océano Atlántico	Sevilla
la Sierra Nevada	Zaragoza
los Pirineos	Malaga

*в) Найдите в тексте другие интернациональные слова и географические названия и переведите их.*

**III. Подберите русские эквиваленты к следующим словам и словосочетаниям:**

Limitar con, separarse de, constituir la parte principal, encontrarse, ser rico en minerales, ser templado y variado, 16 grados centígrados sobre cero, ser favorable, ocupar el primer lugar, exportar frutas y vinos, ser muy desarrollado, sus ramas, importante, ejercer el poder legislativo.

**IV. Прочитайте и переведите следующие предложения; обратите внимание на употребление степеней сравнения прилагательных:**

1. Las montañas más altas son la Sierra Nevada en el Sur de España.
2. El río más grande es el Ebro.
3. Las ramas más importantes son la industria transformadora, química, textilera, la construcción de barcos y automóviles.
4. Los centros industriales más importantes son Barcelona, Valencia, Sevilla, Málaga, Zaragoza, Murcia, etc.
5. El rey asume la más alta representación del Estado en las relaciones internacionales.

**V. Прочитайте текст и разделите его на главные смысловые части; составьте план текста.**

### ***España - un país agrícola - industrial***

España está situada al Suroeste de Europa. Ocupa casi toda la Península Ibérica. Limita con Francia, Portugal, Andorra. Se separa de Africa por el Estrecho de Gibraltar que tiene una anchura de unos 14 kms. A España pertenecen también las Islas Baleares en el Mar Mediterráneo y las Islas Canarias en el Océano Atlántico. La superficie del país es de 504,9 mil kilómetros cuadrados. La población de España es más de 40 millones de habitantes. La capital de España es Madrid con más de 4 millones de habitantes.

El relieve del país es montañoso. La meseta central española constituye la parte principal de la Península Ibérica. Las montañas más altas son la Sierra Nevada en el Sur de España. En el Norte se encuentran los Pirineos.

En España hay muchos ríos: El Tago, El Duero, El Guadiana, El Guadalquivir, único navegable, atraviesan el territorio del país. El río más grande es el Ebro.

El subsuelo de España es rico en minerales. El país posee mercurio, plomo, zinc, cobre, hierro.

El clima de España es templado y muy variado: seco y frío en la parte central, cálido en las costas, húmedo en el Norte. La temperatura media anual es 16 grados centígrados sobre cero.

El clima del país es muy favorable para la agricultura. Se cultivan cereales (trigo, maíz, centeno, cebada, arroz), frutas (manzanas, peras, ciruelas, guindas, cerezas, uvas), etc. España ocupa el primer lugar en el mundo por la producción de aceite de oliva y el tercero por la de vino. Exporta frutas, verduras y vinos.

España es un país agrícola-industrial: Su industria no es muy desarrollada. Entre sus ramas la más importancia tienen la industria transformadora, química, textilera, la construcción de barcos y automóviles. Los centros industriales más importantes son Barcelona, Valencia, Sevilla, Málaga, Zaragoza, Murcia, etc.

Según la constitución de 1978 España es una monarquía parlamentaria. El rey es el Jefe del Estado. Asume la más alta representación del Estado en las relaciones internacionales. Las Cortes Generales son el parlamento de España. Las Cortes Generales ejercen el poder legislativo y se componen de dos cámaras: el Congreso de los Diputados y el Senado.

## ***VI. Прочитайте текст еще раз и***

***a) закончите следующие предложения, следуя содержанию текста:***

1. España está situada al Suroeste de Europa y ocupa ... Limita con ... .
2. El relieve del país es montañoso. Las montañas más altas ... .
3. En España hay muchos ríos. Su territorio atraviesan ... . El río más grande ... .
4. El país es rico en minerales. España posee ... .
5. El clima de España es favorable para la agricultura. Se cultivan ... .
6. España es un país agrícola – industrial. Su industrial ... .
7. Según la constitución de 1978 España es ... .

***b) Выразите согласие или несогласие, используя следующие речевые образцы:***

**No cabe duda, es evidente.**

1. España está situada en la América del Sur.
2. La población de España es más de 38,8 millones de habitantes.
3. En el relieve de España abundan las llanuras.
4. El subsuelo de España es muy rico en minerales.
5. España es un país industrial, tiene una industria muy desarrollada.
6. El clima del país es tropical.
7. España exporta frutas, verduras, vinos.

## **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

### ***I. Ответьте на вопросы по тексту:***

1. ¿Dónde está situada España?
2. ¿Qué islas pertenecen a España?
3. ¿Con qué países limita España?
4. ¿Cuántos habitantes tiene el país?

5. ¿Qué ciudad es la capital de España?
6. ¿Es España un país montañoso?
7. ¿Qué ríos atraviesan el territorio del país?
8. ¿Cuáles son las riquezas naturales de España?
9. ¿Cómo es el clima de España?
10. ¿Qué se cultivan en el país?
11. ¿Es España un país industrial-agrícola o agrícola – industrial?
12. ¿Quién es el Jefe del Estado?

***II. Расскажите о:***

1. La situación geográfica de España.
2. El relieve y los ríos de España.
3. El clima del país y la agricultura.
4. La industria de España.
5. El rey y los Cortes generales.

### **3. HISTORIA DE LA LABRANZA**

***I. Образуйте существительные от следующих глаголов при помощи данных суффиксов; переведите их на русский язык:***

- miento: mullir, mejorar, crecer, herrar
- ción: alimentar, preparar, operar, destruir, condicionar
- sión: extender
- era: sementar
- anza: labrar
- dío: labrar
- al: animar
- eno: terrear

***II. Образуйте с помощью суффикса – tente наречия от следующих слов; переведите их на русский язык:***

- posterior
- considerable
- aproximado
- primero
- último



### ***III. Найдите русские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:***

Mantener libre, malas hierbas, dividirse en tres fases, perjudicar la cosecha, romper la capa, emplear herramientaz, ejecutar las faenas agrícolas, ser capaz de, antiguos jeroglíficos, escritura cuneiforme, durante varios siglos, debido a los avances, aumentar, resto, dedicarse a otras funciones.

### ***IV. Переведите следующие предложения на русский язык, обратите внимание на употребление причастий:***

1. La labor básica de la labranza consiste en romper la capa arable del suelo para preparar una sementera adecuada.
2. La remoción y el mullimiento del suelo es la más antigua de todas las operaciones de la labranza y en ella se emplean los tipos de arados más variados.
3. Quizá la primera herramienta empleada para este fin fuese una rama arrancada de un árbol.
4. Posteriormente, el hombre aprendió a servirse del fuego y de herramientas hechas de piedra para construirse un útil con el que remover el terreno.
5. Hoy día, debido a los avances de la técnica, la extensión de terreno ha sido considerablemente aumentada.

### ***V. Прочитайте текст «Historia de la labranza» и разделите его на основные смысловые части.***

#### ***Historia de la labranza***

Se llama labranza a la preparación del suelo para la sementera y al conjunto de operaciones necesarias para mantenerlo libre de malas hierbas durante el crecimiento de las plantas. Los objetivos primarios y los fines fundamentales de la labranza se dividen en tres fases: 1) preparación del terreno para la siembra; 2) destrucción de las malas hierbas que puedan perjudicar la cosecha, y mejoramiento de las condiciones físicas del suelo.

La labor básica de la labranza consiste en romper la capa arable del suelo para preparar una sementera adecuada. La remoción y el mullimiento del suelo es la más antigua de todas las operaciones de la labranza y en ella se emplean los tipos de arados más variados. En los tiempos prehistóricos se cree que el hombre empleaba herramientas toscas de madera y otros materiales para ejecutar las faenas agrícolas. Quizá la primera herramienta empleada para este fin fuese una rama arrancada de un árbol. Posteriormente, el hombre aprendió a servirse del fuego y de herramientas hechas de piedra para construirse un útil con el que remover el terreno, partiendo de una rama en forma de horquilla, clavando uno de los extremos de esta en el suelo y tirando del otro. Más tarde fue capaz de emplear la fuerza de los animales para arrastrar el arado.

Antiguos jeroglíficos y escrituras cuneiformas atestiguan que varios miles de años antes de Jesucristo existía ya el arado. El arado de madera con reja metálica se ha venido usando durante varios siglos y aún hoy existen millones en uso. Las distintas partes del arado de madera se unían unas a otras mediante correas, ya que el hombre que lo sostiene no disponía de clavos, tornillos ni alambres.

Al principio un solo hombre, pesar de dedicar a ello todo su tiempo y todas sus energías, podía labrar tan sólo una mínima extensión de terreno. Hoy día, debido a los avances de la técnica, la extensión de terreno sido considerablemente aumentada, por lo que un hombre puede producir más alimentos de los que le son necesarios para su propio sustencto, aportando el resto para atender a la alimentación de los que se dedican a otras funciones.

***VI. Прочитайте текст еще раз и выберите из следующих предложений те, которые соответствуют содержанию текста.:***

1. Los objetivos primarios y los fines fundamentales de la labranza se dividen en 10 fases.
2. La labor básica de la labranza consiste en romper la capa arable del suelo para preparar una sementera adecuada.
3. En los tiempos prehistóricos se cree que el hombre empleaba herramientas toscas de madera y otros materiales para ejecutar las faenas agrícolas.
4. Los libros atestiguan que varios miles de años antes de Jesucristo existía ya el arado.
5. El arado de madera con reja metálica se ha venido usando durante varios siglos y aún hoy existen millones en uso.

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

***I. Ответьте на вопросы по тексту:***

1. ¿Qué es la labranza?
2. ¿En cuántos fases se dividen los objetivos primarios?
3. ¿En qué consiste la labor básica de la labranza?
4. ¿Qué operación es la más antigua de todas las operaciones de la labranza?
5. ¿Qué se cree en los tiempos prehistóricos?
6. ¿Cómo se empleaba la fuerza de los animales?
7. ¿Qué atestiguan los antiguos jeroglíficos?
8. ¿Cómo se utilizaba el arado de madera?
8. ¿Cómo se unían las distintas partes del arado de madera?

**II. Озаглавьте абзацы таким образом, чтобы получился план текста; выпишите из текста ключевые слова к каждому пункту плана.**

**III. Расскажите об истории земледелия, используя план текста и ключевые слова.**

## **4. AGRICULTURA DE CUBA**

### **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

**I. Прочитайте правильно следующие интернациональные слова; переведите их на русский язык без помощи словаря:**

agricultura (s)	técnica (s)
español (adj)	método (s)
principal (adj)	masa (s)
económica (s)	raza (s)
censo (s)	característica (s)
cubano (s;adj)	genética (s)
revolución (s)	región (s)
explotación (s)	localizarse (v)
proporción (s)	provincia (s)
tabaco (s)	zona (s)
sanitario (adj)	sector (s)
café (s)	nacional (adj)
cacao (s)	

**II. Найдите в правом столбике русские эквиваленты испанских словосочетаний:**

actividad económica	с/х рабочий
según el censo	агротехника
país monoprodutor	согласно переписи населения
técnicas de cultivo	сахарный тростник
caña de azucar	пищевая промышленность
obrero agrícola	экономическая деятельность
industria alimentaria	страна с монокультурным характером производства

**III. Переведите на русский язык следующие предложения; обратите внимание на употребление видео – временных форм глаголов:**

1. Desde la llegada de los primeros colonizadores españoles ávidos de oro en el siglo XVI, la principal actividad económica de la isla fue la agricultura.

2. A ella se dedicaba gran parte de la población, ascendente a más de un 45% según el censo de 1953.
3. Actualmente se desarrollan nuevas técnicas de cultivo, el estudio de los métodos de regadío, abono e insecticidas, así como la obtención de nuevas variedades de caña.
4. El desarrollo de las investigaciones en la genética y las técnicas de inseminación han mejorado la ganadería cubana.
5. Desde la época colonial el sector agrícola del tabaco fue uno de los más explotados.

**IV. *Образуйте от данных глаголов причастие; найдите в тексте предложения с полученными причастиями, определите в них функции причастий; переведите предложения на русский язык:***

reducir  
lograr  
alcanzar  
mejorar  
abastecer  
citar  
industrializar

**V. *Прочитайте текст «Agricultura de Cuba» и найдите абзац, в котором рассказывается о развитии животноводства на Кубе.***

### ***Agricultura de Cuba***

Desde la llegada de los primeros colonizadores españoles ávidos de oro en el siglo XVI, la principal actividad económica de la isla fue la agricultura. A ella se dedicaba gran parte de la población, ascendente a más de un 45% según el censo de 1953. Sin embargo, una reducida minoría usufructuaba los beneficios de la tierra, mientras millones de cubanos vivían en la miseria. Cuba tenía un pueblo pobre sobre un país rico.

La Revolución encontró a Cuba como un país esencialmente agrícola y monoprodutor (su economía se basaba en la explotación de la caña de azúcar y en menor proporción, en la ganadería, el tabaco y la caficultura, con enormes latifundios improductivos, ínfimo nivel de vida del campesino productor, salarios de hambre y despreocupación por la atención sanitaria y educativa del obrero agrícola.

El principal cultivo lo constituye la caña de azúcar, base fundamental de la economía y la primera fuente de ingresos del país. Actualmente se desarrollan nuevas técnicas de cultivo, el estudio de los métodos de regadío, abono e insecticidas, así como la obtención de nuevas variedades de caña.

Desde la época colonial el sector agrícola del tabaco fue uno de los más explotados.

Además de la caña de azúcar y el tabaco podemos citar otros de gran importancia para la economía cubana: el café, los cítricos, la piña y otras frutas; el cacao, el arroz, el plátano, etc. son cultivos esenciales para resolver necesidades del consumo nacional y algunos constituyen, a la vez, productos de gran demanda en los mercados antes citados, unas veces frescos y otras industrializados.

En el campo de la ganadería se han logrado cambios sustanciales en la composición de la masa ganadera vacuna. Los adelantos alcanzados en la obtención de razas de excelentes condiciones de rendimiento en peso y producción lechera, adaptables a las características propias del clima cubano, son apreciables. El desarrollo de las investigaciones en la genética y las técnicas de inseminación han mejorado la ganadería cubana, la cual se ve abastecida por extensiones de pastos artificiales de calidad. Las principales regiones ganaderas se localizan en las provincias orientales, en la de Camaguey y en la zona de la isla de la Juventud.

En el desarrollo industrial de Cuba se destacan las direcciones que apoyan a la agrigultura (industria de fertilizantes y de máquinas agrícolas) y las industrias elaboradoras de la producción agropecuaria (industria alimentaria e industria azucarera).

***VI. Прочитайте текст еще раз и закончите следующие предложения так, чтобы они соответствовали содержанию текста:***

1. Desde la llegada de los primeros colonizadores ... .
2. La Revolución encontró a Cuba como ... .
3. El principal cultivo lo constituye ... .
4. En el campo de la ganadería se han logrado ... .
5. El desarrollo de las investigaciones en la genética y las técnicas ... .
6. Desde la época colonial el sector agrícola del tabaco ... .
7. En el desarrollo industrial de Cuba se destacan ... .

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

***I. Ответьте на вопросы по тексту:***

1. ¿Cuál fue la principal actividad económica de la población de Cuba desde la llegada de los primeros colonizadores españoles?
2. ¿Cómo era el país cuando triunfó la Revolución?
3. ¿Por que la caña de azúcar constituye la base fundamental de la economía de Cuba?
4. ¿Qué medidas se toman actualmente en Cuba para mejorar el cultivo de la caña de azúcar?
5. ¿Qué sector agrícola fue uno de lo más explotados?

6. ¿Qué otros cultivos, además de la caña de azúcar y el tabaco, tienen gran importancia para la economía cubana?
7. ¿Qué cambios se han producido en el campo de la ganadería cubana?
8. ¿Qué investigaciones han mejorado la ganadería?
9. ¿Dónde se localizan las principales regiones ganaderas de Cuba?
10. ¿Qué direcciones se destacan en el desarrollo industrial de Cuba?

**II. *Определите ведущую тему текста.***

**III. *Составьте план текста, озаглавив каждый абзац.***

**IV. *Обсудите следующие основные проблемы:***

1. Los principales cultivos de la agricultura de Cuba.
2. Los logros en el campo de la ganadería cubana.
3. Las direcciones industriales que apoyan a la agricultura.

## **5. FUNDAMENTO DE LA PRODUCCION AGRICOLA**

### **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

**I. *Прочитайте интернациональные слова и переведите их без помощи словаря:***

fundamento (s)	efecto (s)
producción (s)	milímetro (s)
proporcionar (v)	actividad (s)
zona (s)	microorganismo (s)
agriculta (s)	resultado (s)
erosión (s)	humus (s)
realizar (v)	circular (v)
forma (s)	erosión (s)

**II. *Прочитайте правильно следующие причастия и деепричастия; определите в них окончания; переведите слова на русский язык:***

constituido, dada, realizadas, trabajado, produciendo, realizada, adecuada, cubriendo, enterrando, producida.

**III. *Подберите русские эквиваленты к следующим словам и словосочетаниям:***

estar constituido, rendimiento, buena cama, labrar el subsuelo, voltear la tierra, mantener los rendimientos, absorber el agua, fertilizante, derivarse de una labor, incrementar la riqueza, incorporar, destuir los insectos, prevenir la erosión.

**IV. Переведите следующие предложения на русский язык; обратите внимание на употребление причастий и деепричастий:**

1. El fundamento de la producción agrícola de alto rendimiento está constituido por la labor dada al terreno con una herramienta que proporcione una buena cama para la recepción de la simiente.
2. Un terreno bien trabajado absorbe el agua de lluvia manteniendo la humedad necesaria para el crecimiento de las plantas.
3. Un suelo bien trabajado se airea, con lo que se favorece la actividad de microorganismos y bacterias, produciendo la rápida oxipación y destrucción de los residuos de la cosecha anterior.
4. Crear una profunda cama para la simiente que física, química y biológicamente sea adecuada para el crecimiento de la cosecha.
5. Incrementar la riqueza en humus y la fertilidad del suelo cubriendo y enterrando los rastrojos y los abonos de forma que queden incorporados al terreno.

**V. Прочитайте текст « Fundamento de la producción agrícola» и назовите его основную мысль.**

***Fundamento de la producción agrícola***

El fundamento de la producción agrícola de alto rendimiento está constituido por la labor dada al terreno con una herramienta que proporcione una buena cama para la recepción de la simiente.

En zonas de lluvias escasas muchos agricultores labran el subsuelo sin voltear la tierra y sin enterrar los rastrojos, con lo que se reduce la erosión por el viento. Experiencias realizadas al efecto demuestran que en zonas que reciben una lluvia anual menor de 500 milímetros es necesaria la labor de arado para mantener los rendimientos de las cosechas. En ambientes húmedos, a menos que los rastrojos se entierren perfectamente, se desarrollarán insectos y enfermedades de las plantas que reducirán el rendimiento de las cosechas. Un terreno bien trabajado absorbe el agua de lluvia manteniendo la humedad necesaria para el crecimiento de las plantas. Un suelo bien trabajado se airea, con lo que se favorece la actividad de microorganismos y bacterias, produciendo la rápida oxidación y destrucción de los residuos de la cosecha anterior. Esta labor es una ayuda para la nitrificación y para la liberación de los elementos fertilizantes existentes en el suelo.

Para la preparación de la sementera es necesario tener presente los beneficios que pueden derivarse de una labor bien realizada. Debemos esforzarnos para conseguir los siguientes resultados: Crear una profunda cama para la simiente, que física, química y biológicamente sea adecuada para el crecimiento de la cosecha. Incrementar la riqueza en humus y la fertilidad del suelo cubriendo y enterrando los rastrojos y los abonos de forma que queden incorporados al terreno. Prevenir el crecimiento de malas hierbas y destruir las exigentes. Dejar el terreno en tales condiciones que el aire pueda circular fácilmente a través de él. Preparar el terreno

para que retenga la humedad producida por las lluvias. Destruir los insectos, con sus huevos, larvas y nidos. Dejar la superficie del terreno de forma conveniente para prevenir la erosión eólica.

***VI. Прочитайте текст еще раз и закончите следующие предложения таким образом, чтобы они соответствовали содержанию текста:***

1. El fundamento de la producción agrícola de alto rendimiento está constituido por ... .
2. Experiencias realizadas al efecto demuestran ... .
3. Un terreno bien trabajado absorbe ... .
4. Para la preparación de la sementera es necesario tener ... .
5. Crear una profunda cama para ... .
6. Prevenir el crecimiento de ... .
7. Dejar la superficie del terreno de forma conveniente para ... .

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

***I. Ответьте на вопросы по тексту:***

- 1.¿Qué es el fundamento de la producción agrícola?
- 2.¿Cómo labran el subsuelo en zonas de lluvias escasas?
- 3.¿Qué demuestran las experiencias?
- 4.¿Dónde se desarrollarán insectos y enfermedades de las plantas?
- 5.¿Qué terreno absorbe el agua de lluvia manteniendo la humedad necesaria?
- 6.¿Se favorece la actividad de microorganismos y bacterias un suelo bien trabajado?
- 7.¿Qué labor es una ayuda para la nitrificación y para la liberación de los elementos fertilizantes?
- 8.¿Qué es necesario para la preparación de la sementera?
- 9.¿Qué resultados puede dar una labor dada al terreno con una herramienta?

***II. Составьте план текста; найдите ключевые предложения к каждому пункту.***

***III. Сформулируйте и обсудите основные принципы, составляющие основу земледелия.***



## **6. HISTORIA DE LA INDUSTRIA AZUCARERA DE CUBA**

***I. Прочитайте интернациональные слова; переведите их без словаря:***

paisaje (s)	explotar (v)
ecológico (adj)	comercio (s)
régimen (s)	transformación (s)
temperatura (s)	colonia (s)
adaptación (s)	puerto (s)
década (s)	período (s)
perímetro (s)	modernizarse (v)
industria (s)	capital (s)

***II. Образуйте от данных глаголов существительные с суффиксом – ción; переведите их на русский язык.***

Precipitar, adoptar, dominar, transformar, producir.

***III. Найдите в правом столбике русские эквиваленты испанских словосочетаний:***

caña de azúcar	поднимать цены
factor ecológico	мировой рынок
tierras fértiles	играть роль
elevar los precios	сахарный тростник
mercado mundial	устанавливать свои цены
fijar sus precios	плодородные земли
jugar un papel	экологический фактор

***IV. Найдите в тексте предложения с глаголами в страдательном залоге; переведите их на русский язык.***

***V. Прочитайте текст «Historia de la industria azucarera de Cuba» и определите ведущую тему текста.***

## ***Historia de la industria azucarera de Cuba***

La caña de azúcar, que hoy domina el paisaje cubano, es la planta que más ha viajado hasta llegar a Cuba.

Los factores ecológicos reinantes en el país (altas precipitaciones, régimen estacional de las lluvias, elevadas temperaturas durante casi todo el año, tierras fértiles), le permitieron una rápida adaptación, al extremo de que Cuba se ha convertido en "la azucarera del mundo" por excelencia.

Se establecieron los primeros trapiches o ingenios primitivos en la última década del siglo XVI en lugares comprendidos dentro del perímetro actual de La Habana Metropolitana.

La escasez de mercado produjo un lento desarrollo de esta industria, de tal manera que en 1760 sólo existían unos 80 trapiches en torno a la capital, 50 en la zona de Santiago de Cuba y algunos en las cercanías de Matanzas, Trinidad, Mariel y Baracoa, cuya producción se empleaba para el consumo del país y pequeña cantidad para exportar a España.

La toma de La Habana por los ingleses y la dominación de los mismos abrió los puertos cubanos al libre comercio, lo que determinó el crecimiento y transformación rápidos de la industria para satisfacer la demanda de azúcar. Pero la verdadera transformación de la industria azucarera de Cuba comienza a partir de la revolución de Haití en 1791: los esclavos rebelados destruyen cañaverales, ingenios y cafetales. Esta rica colonia, que producía el 75% del azúcar mundial, desaparece como productora, se origina una enorme escasez que hace elevar los precios considerablemente.

Se introduce el ferrocarril con el fin de abastecer de caña a los ingenios y llevar su producción a los puertos. Como estos ingenios se hallan en el centro de una zona, cuyas cañas se muelen en ellos, al desaparecer aquellos ingenios que no tienen recursos para modernizarse, comienzan a llamarse "Centrales". Se reduce el número de ingenios, pero la producción aumenta extraordinariamente.

En el siglo XIX los Estados Unidos empezaron a controlar a las compras de azúcar y fijar a sus precios. Comienza así a perfilarse el dominio del capital yanqui en la economía de Cuba, que se acrecienta y define a finales del siglo pasado y comienzo del presente, al apoderarse de la industria azucarera de Cuba.

El primero de enero de 1959, con el establecimiento del Poder Revolucionario, se abrió un nuevo período para Cuba, en el cual el azúcar y los derivados de la caña están llamados a jugar un papel importantísimo.

***VII. Прочитайте текст еще раз и закончите следующие предложения таким образом, чтобы они соответствовали содержанию текста:***

1. Los factores ecológicos reinantes en el país le permitieron ... .
2. La escasez de mercado produjo ... .
3. La toma de la Habana por los ingleses y la dominación de los mismos abrió ... .
4. La verdadera transformación de la industria azucarera comienza ... .

5. Se introduce el ferrocarril con el fin de ... .
6. En el siglo XIX los Estados Unidos empezaron a ... .
7. El primero de enero de 1959 se abrió ... .

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

#### ***I. Ответьте на вопросы по тексту:***

1. ¿Qué planta domina el paisaje cubano?
2. ¿Qué factores ecológicos del país le permitieron una rápida adaptación de la caña de azúcar?
3. ¿Cuándo se establecieron los primeros trapiches o ingenios primitivos?
4. ¿Cuántos trapiches existían en 1760?
5. ¿Qué abrió los puertos cubanos al libre comercio?
6. ¿Cuándo comienza la verdadera transformación de la industria azucarera?
7. ¿Con qué fin se introduce el ferrocarril?
8. ¿Cuándo comienza a perfilarse el dominio del capital yanguí?
9. ¿Cuándo se abrió un nuevo período para la industria azucarera?

#### ***II. Найдите ключевые слова в каждом абзаце; абзацы озаглавьте, определите основную мысль каждого из них.***

#### ***III. Расскажите об основных этапах становления и развития сахарной промышленности Кубы.***

## **7. AUTOMATIZACION DE LA PRODUCCION**

#### ***I. Выберите русский эквивалент для каждого испанского слова:***

1. condición 2. reemplazar 3. nocivo 4. profundidad 5. indispensable
1. taller 7. confeccionar 8. pieza 9. destinar

1. вредный 2. условие 3. заменять 4. необходимый 5. цех 6. глубина
2. изготавливать 8. деталь 9. доверять 10. предназначать 11. несомненный

#### ***II. Выберите русский эквивалент, соответствующий испанскому словосочетанию:***

1. realizar una tarea:
  - a) выполнить поручение
  - б) осуществить работу
  - в) выполнить задачу



segundo. Puede trabajar a una profundidad de 300 metros: investigar la vida submarina y realizar trabajos de construcción.

3. En Leipzig se utiliza un robot industrial a fin de intensificar diferentes procesos de trabajos en talleres de tornería. Este robot que confecciona piezas permite liberar 4 torneros para realizar otras tareas. Equipado con órganos sensorios el autómata es capaz de reconocer y separar productos defectuosas. Los datos necesarios para su trabajo se almacenan en una calculadora programable.
4. Entre los robots metalúrgicos está el llamado “Robby” que se produce en serie en la ciudad de Postdán. En los combinados metalúrgicos hace labores de carga y transporte. En Alemania está previsto emplear en los próximos 5 años 80.000 robots industriales y crear 90.000 puestos de trabajo computarizados.
5. El combinado de ciencia y producción de máquinas-herramientas de Sofía, Bulgaria, comienza la elaboración de 15 equipos nuevos con mando de programación digital, microprocesador y sistema de cómputo, destinados al trabajo asociado a robots industriales, manipuladores y carretiles automáticos. Bulgaria aumentará la producción en esta rama en 50% durante el presente quinquenio.
6. En Hungría se ha creado el sistema de producción “Diagón-500” que consta de 4 máquinas-herramientas de control numérico dirigidas por una computadora de fabricación húngara.
7. En general, en la industria mundial se da la preferencia a la producción de centros de procesamiento y líneas tecnológicas automatizados, sistemas flexibles y automáticos de producción, es decir instrumentos y equipos de alto rendimiento.

asociar a	связывать
autómato m	автомат, робот
combinado m	комбинат, производственное объединение
cómputo m	исчисление, подсчёт
confeccionar v	изготавливать
hacer labor	выполнять работу
indispensable adj	необходимый
investigación f	достижение
máquina-herramienta f	станок
nocivo adj	вредный
organos sensorios	органы чувства

procesamiento m	обработка
producto m	изделие
reemplazar v	заменять
rendimiento m	производительность
tornero m	токарь

**VI. Укажите, какое из данных утверждений выражает основное содержание текста:**

1. La automatización de diversos procesos tecnológicos se convierte en la condición indispensable para el progreso de la sociedad. 2. En la industria moderna se da la preferencia a la producción de líneas tecnológicas y sistemas flexibles de producción. 3. Los robots se utilizan para reemplazar al hombre en condiciones nocivas y de mucho riesgo.

**VII. Укажите, какие из данных утверждений соответствуют содержанию 4-го и 5-го абзацев:**

1. El famoso robot “Robby” hace labores de carga y transporte.  
 2. En Hungría está previsto emplear en los próximos 5 años 80.000 robots industriales.  
 3. El combinado de máquinas-herramientas de Bulgaria comienza la producción de equipos nuevos con mando de programación digital.

**VIII. В каждом ряду выберите прилагательное, с которым сочетается данное существительное в тексте:**

- |                 |                |                |
|-----------------|----------------|----------------|
| 1. calculadora: | a) tecnológica | b) programable |
|                 | c) técnica     | d) científica  |
| 2. órganos:     | a) flexibles   | b) inevitables |
|                 | c) sensorios   | d) invariables |
| 3. carretil:    | a) directo     | b) cortante    |
|                 | c) operativo   | d) automático  |

**IX. Закончите предложения в соответствии с содержанием текста:**

1. En Japón fue creado un robot submarino capaz de ... .  
 a) filmar películas de TV b) trasladar carpas c) reconocer objetos submarinos  
 2. El combinado de ciencia y producción de máquinas-herramientas de Sofía, Bulgaria, comienza la elaboración de ... .



2. educación:            a) conferencia;                    b) aprendizaje;  
   c) enseñar;                            d) solución
3. almacenar:            a) auxiliar;                        b) concentrar;  
   c) aislar;                             d) actuar.

**III. В каждом ряду выберите слово, противоположное по значению первому:**

1. finalizar:            a) firmar;                            b) analizar;  
   c) terminar;                        d) empezar;
2. introducir:            a) reproducir;                    b) solicitar;  
   c) extraer;                            d) traducir;
3. responder:            a) resolver;                        b) representar;  
   c) contestar;                        d) preguntar.

**IV. В каждом ряду выберите существительное, с которым может сочетаться данный глагол:**

1. introducir:            a) creación;                        b) programas;  
   c) expansión;                        d) pulsos;
2. almacenar:            a) aspectos;                        b) datos;  
   c) momentos;                        d) retroalimentación;
3. descifrar:            a) textos;                            b) máquinas;  
   c) unidades;                        d) procesador.

**V. Выберите русский эквивалент для каждого испанского предложения:**

1. El profesor dice que la memoria externa almacena datos e instrucciones del programa.  
a) Преподаватель говорит, что данные и команды программы следует хранить во внешней памяти  
б) Преподаватель говорит, чтобы мы хранили во внешней памяти данные и команды программы  
в) Преподаватель говорит, что схемы следует хранить в периферийной памяти.
2. El ingeniero dice que almacenemos esquemas en la memoria periférica.



- a) Инженер говорит, что схемы хранятся в периферийной памяти
- б) Инженер говорит, чтобы мы хранили схемы в периферийной памяти
- в) Инженер говорит, что схемы следует хранить в периферийной памяти

**VI. Укажите номера предложений, в которых употребляется *Presente de Subjuntivo*:**

1. No existe un aspecto de la ciencia actual en el cual las computadoras no sean capaces de desempeñar una función destacada. 2. El profesor explica que la Lingüística-Matemática utiliza las computadoras para la simulación del idioma. 3. Esperamos que en el futuro próximo los ordenadores personales se introduzcan ampliamente en nuestra vida.

**VII. Выберите наиболее подходящую форму сказуемого для каждого предложения:**

1. El profesor pide que yo ... mis preguntas a la computadora :  
a) introduzco b) introduzca c) introduce
2. Digo a mi amigo que él ... la información necesaria de la memoria:  
a) solicita b) solicite c) solicito

**VIII. Прочитайте и переведите текст, используя данные ниже слова:**

***El empleo de las computadoras***

1. Se puede afirmar que no existe un aspecto del desarrollo científico-técnico y cultural actual en el cual las computadoras no sean capaces de desempeñar una función destacada.
2. Tenemos como ejemplo la lingüística. Las computadoras también tienen sus lenguajes, mediante los cuales los hombres se comunican con ellas. Existe una variedad de lenguajes: ALGOL - Lenguaje Algorítmico, FORTAN- Formula Translation (Formula de Traducción); COBOL - Common Business Oriented Lenguaje (Lenguaje Común Orientado a Negocios).
3. La Lingüística-Matemática utiliza las computadoras electrónicas para la simulación del idioma mediante un análisis estadístico de su estructura. Por medio de Lingüística-Matemática se puede determinar el modo de realizar una traducción de un idioma u otro mediante ordenadores, descifrar textos antiguos, etcétera.
4. Tenemos también las máquinas para enseñar. En la actualidad existe un gran número de ellas, pero en general se componen de módulos básicos entre los cuales figuran la unidad central de proceso, el cerebro del sistema, que realiza operaciones lógicas o ejecuta una secuencia de instrucciones; un televisor corriente, empleado como monitor con una unidad de video que permite representar gráficos, letras, esquemas, etc.; el teclado de control para introducir o solicitar la información de la

memoria y una grabadora de cassettes o discos que actua como memoria externa: almacena datos e instrucciones del programa. El equipo se instala en la mesa del profesor y las mesas de los estudiantes. El estudiante cumple el programa. Si sus respuestas son correctas, el programa sigue su curso; de no ser así, existe la retroalimentación (feedback), es decir, el estudiante tiene la posibilidad de volver a repasar el material de aprendizaje hasta finalizar el proceso. El profesor desde su mesa puede examinarlo y evaluarlo al momento.

5. Las computadoras se introducen cada vez más en nuestra vida.

almacenar	хранить
aprendizaje m	обучение
computadora f	компьютер
desempeñar	исполнять
equipo m	оборудование
estadístico adj	статистический
evaluar	оценивать
representar	изображать, показывать
retroalimentación f	обратная связь
secuencia f	последовательность
simulación f	моделирование
teclado m	клавиатура
unidad f	единство, устройство, установка

***IX. Укажите, какое из данных утверждений выражает основное содержание текста:***

1. Las computadoras desempeñan una función destacada en la cultura humana.
2. Las computadoras se introducen cada vez más en la ciencia y la educación.
3. En la actualidad existe un gran número de computadoras.

***X. Укажите, какие из данных утверждений соответствуют содержанию второго абзаца:***

1. Los lenguajes de computadoras son muy complicados.

2. Las computadoras se utilizan para traducir textos antiguos.
3. Existe una variedad de lenguajes mediante los cuales los hombres se comunican con computadoras.

### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

**XI. В каждом ряду выберите прилагательное, с которым сочетается данное существительное в тексте:**

1. desarrollo:      a) técnico                      b) científico                      c) capaz
2. unidad:            a) especial                      b) actual                          c) central
3. grabadora:        a) de cassettes                b) lógica                          c) comunicable

**XII. Ответьте на вопросы по тексту:**

1. ¿Qué lenguajes tienen las computadoras?
2. ¿Qué ciencia se utiliza para la simulación del idioma?
3. ¿Qué se puede realizar por medio de Lingüística-Matemática?
4. ¿De qué módulos básicos se componen las computadoras?
5. ¿Dónde se instala el equipo?
6. ¿Cuándo vuelve el estudiante a repasar el material de aprendizaje?
7. ¿Desde qué sitio el profesor examina y evalúa a los estudiantes?

**XIII. Озаглавьте каждый абзац текста таким образом, чтобы получился план текста.**

## **9. EL MICROPROCESADOR**

### **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

**I. Выберите русский эквивалент для каждого испанского слова:**

1. infinito    2. cierto    3. a menudo    4. hilo    5. bus    6. orden    7. dirección    8. ambos  
9. software    10. hardware    11. sentido.

1. часто    2. бесконечный    3. провод    4. мина    5. определенный    6. программное обеспечение  
7. техническое обеспечение    8. порядок    9. направление    10. оба  
11. проводник    12. адрес    13. память.

**II. В каждом ряду выберите слово, близкое по значению первому:**

1. indiscutible:      a) rompible      b) fijo      c) alterable      d) movable  
2. almacenar:      a) juntar      b) guardar      c) residir      d) reunir  
3. necesario:      a) útil      b) exacto      c) determinado      d) preciso

**III. В каждом ряду выберите слово, противоположное по значению первому:**

1. borrar:      a) liquidar      b) reducir      c) limitar      d) escribir  
2. operativo:      a) activo      b) temporal      c) vivo      d) permanente  
3. exterior:      a) superficial      b) externo      c) aparente      d) interior

**IV. Выберите русский эквивалент, соответствующий испанскому словосочетанию:**

1. a medio:  
a) часто б) тщательно в) маленький  
2. por el contrario:  
a) напротив б) противоположный в) противоположное мнение  
3. señal de activación:  
a) сигнал активизации б) сигнал ускорения в) сигнал приведения в движение  
4. memoria fija:  
a) запись воспоминаний б) фиксированная память в) постоянная память

**V. Выберите русский эквивалент для каждого испанского предложения:**

1. El microprocesador es el elemento más importante del sistema de la computadora:  
a) Микропроцессор является важным элементом в системе компьютера.  
b) Микропроцессор является более важным элементом для системы компьютера.  
c) Микропроцессор является самым важным элементом в системе компьютера.  
2. Estos señales son más adecuados:  
a) Эти сигналы являются адекватными.  
b) Эти сигналы являются более адекватными.  
c) Эти сигналы являются самыми адекватными.

**VI. Укажите номера предложений, в которых прилагательные употребляются в превосходной степени:**

1. Es la mejor forma de componer el programa.

2. En el interior del microprocesador se ejecutan realmente las operaciones aritméticas y lógicas.
3. Este aparato es de calidad superior.
4. Los periféricos entrada-salida son órganos que permiten la comunicación con el exterior.
5. La primera instrucción es mejor, la segunda es peor.

***VII. Выберите наиболее подходящую форму для пропущенного члена каждого предложения:***

1. Es preciso sincronizar el sistema sin ... el proceso:  
a) interrumpir b) se interrumpa c) se interrumpe
2. Se puede leer la memoria ROM en cualquier momento sin que ... la información:  
a) se borra b) se borre c) borrar

***VIII. Прочитайте и переведите текст, используя данные ниже слова:***

***El microprocesador***

1. La memoria es el centro que contiene almacenada la información. La capacidad total de la memoria es variable, pero no infinita. Existen informaciones que deben permanecer almacenadas invariablemente, por ejemplo ciertos programas. Estas informaciones estarán guardadas en una memoria ROM (Read Only Memory). Es un tipo de memoria que sólo se puede leer. Su contenido es indestructible, no se puede modificarlo. Esta memoria fija muy a menudo, se llama la memoria muerta. Por el contrario, otras informaciones deben poder modificarse en la ejecución de los programas. Todas estas informaciones temporales serán primero escritas y luego borradas en la memoria RAM (Random Acces Memory). Por oposición a las memorias muertas se llaman memorias vivas.
2. El microprocesador es el centro más importante de todo el sistema de la computadora. En el interior del microprocesador se ejecutan realmente las operaciones aritméticas y lógicas (ALU). También extrae las instrucciones del programa de la memoria donde están almacenadas. Para esto es necesario que existan hilos conductores entre el microprocesador y las memorias donde están almacenados los datos e instrucciones. Estas líneas reciben el nombre de BUS. Existen tres buses fundamentales: el Bus de datos (data bus), el Bus de direcciones (adress bus) y el Bus de control (control bus). El bus de direcciones es normalmente unidireccional, es decir, las señales circulan en el sentido microprocesador – memoria. El bus de datos es bidireccional, es decir, que las informaciones pueden circular en ambos sentidos: memoria – microprocesador y microprocesador – memoria. El bus de control transmite las señales de activación y desactivación de los órganos del sistema: Lectura de memoria, escritura en memoria, orden de leer datos por un periférico, o de escribir, etc.

3. Los periféricos de Entrada – Salida (I/O) son los órganos que permiten la comunicación con el exterior. También es necesaria la interface para sincronizar el microprocesador y los periféricos. El microprocesador es mucho más rápido que los dispositivos de entrada-salida, y es preciso sincronizar las velocidades de ambos.

4. Los programas que residen en la memoria del sistema constituyen el “SOFTWARE”. La memoria operativa y permanente, el microprocesador y la interface es lo que se llama el “HARDWARE”.

almacenar v	хранить
ambos adj pl	оба
bidireccional adj	двусторонний
bus m	шина
constituir v	составлять, представлять собой
contenido m	содержание
cierto adj.	определенный, некоторый
dispositivo m	устройство, механизм
ejecución f	выполнение
extraer v	извлекать
fijo adj	постоянный, неизменный
hardware m	техническое обеспечение
hilo m	провод
indescutible adj	постоянный
infinito adj	бесконечный
invariablemente adv	неизменно
modificarse v	изменяться, преобразовываться
oposición f	противопоставление
órgano m	элемент
periférico adj	периферический, зд. периферическое устройство

residir v	находиться
sentido m	сторона, направление
software m	программное обеспечение
unidireccional adj	односторонний

***IX. Укажите, какое из данных утверждений выражает основное содержание текста:***

1. El microprocesador es el centro más importante de todo el sistema de la computadora.
2. Los programas que residen en la memoria del sistema constituyen el “SOFTWARE”.
3. La memoria operativa y permanente, el microprocesador y la interface es lo que se llama el “HARDWARE”.

***X. Укажите, какие из данных утверждений соответствуют содержанию 2-го и 3-го абзацев:***

1. El microprocesador extrae las instrucciones del programa de la memoria.
2. Existe sólo un tipo de buses.
3. Los buses son bidireccionales.
4. El bus de control transmite las señales de activación de los órganos del sistema.

***XI. Озаглавьте абзацы текста таким образом, чтобы получился план текста. Переск***

**УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

***I. Ответьте на вопросы по тексту:***

1. ¿Qué constituye la memoria de la computadora?
2. ¿Es infinita la capacidad total de la memoria de la computadora?
3. ¿Qué memorias tienen las computadoras?
4. ¿Cuál es la diferencia entre la memoria muerta y la memoria viva?
5. ¿Qué se ejecuta en el interior del microprocesador?
6. ¿Qué líneas se llaman Bus?
7. ¿Qué tipos de buses existen?
8. ¿Para qué sirven tres tipos de buses?
9. ¿Qué permiten hacer los periféricos?
10. ¿Para qué es necesaria la interface?

11. ¿Qué constituye el “Software”?  
12. ¿De qué se compone el “Hardware”?

**II. В каждом ряду выберите существительное, с которым сочетается данный глагол в тексте:**

1. ejecutar: a) operación b) centro c) bus d) interface  
2. sincronizar: a) hilo b) nombre c) velocidad d) sentido  
3. extraer: a) línea b) instrucción c) control d) activación

**III. В каждом ряду выберите прилагательное, с которым сочетается данное существительное в тексте:**

1. operación: a) lógica b) ultravioleta c) alta d) baja  
2. bus: a) bidireccional b) infinito c) biestable d) variable  
3. contenido: a) muerto b) vivo c) unidireccional d) indestructible

## **10. PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE**

### **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

**I. Найдите в правом столбике русские эквиваленты испанских словосочетаний :**

contaminación del aire	окружающая среда
desequilibrios ecológicos	загрязнение атмосферы
medio ambiente	загрязнение воздуха
deshumanización de la ciudad	нарушение экологического равновесия
sistema cerrado	дегуманизация города



**II. Найдите в правом столбике испанские эквиваленты русских словосочетаний:**

загрязнение окружающей среды	sustancia combustible
страшная болезнь	enfermedad tremenda
материальный ущерб	casquete polar
горючее вещество	morbilidad de los hombres
полярная шапка	contaminación del ambiente
заболевание людей	daños materiales

**III. Переведите на русский язык следующие предложения:**

1. El gas sulfuroso es el principal contaminante del aire urbano.
2. La Tierra, en que vive el hombre, representa un sistema cerrado.
3. El gas carbónico es atóxico.
4. El mayor peligro es el desequilibrio ecológico.
5. Una de las más principales preocupaciones de la humanidad es la protección del medio ambiente.
6. El hombre debe devolver a la naturaleza, lo que ella la proporciona.
7. El problema de la contaminación del medio ambiente fue creado por el mismo hombre.

**IV. Прочтите следующие числа:**

4 millones, 9 mil millones, 6 mil 888 millones, 238 mil 500 millones, 354 mil 600 millones; 3.524, 30.524, 300.524, 3.300.524.

**V. Прочтите и переведите текст:**

***La protección del medio ambiente***

La protección del medio ambiente ha pasado en los últimos años a la primera línea entre las preocupaciones del mundo industrializado. Estas preocupaciones se refieren a la contaminación de aguas y la atmósfera, a la deshumanización de la ciudad, a los peligros de la radiactividad.

La Tierra, que nos parecía tan inmensa, debe ser vista en adelante en su real pequeñez. Vivimos en un sistema cerrado.

De ahí la imperiosa necesidad de devolver a la naturaleza los elementos para vivir: el aire, el agua y el suelo tal como ella nos los proporciona.

La contaminación y la protección del ambiente no obedecen a las leyes de la naturaleza. Son, en realidad creaciones humanas.

La lucha contra la contaminación es difícil y compleja. El número de sustancias que podemos clasificar como contaminantes es elevado. De todos los contaminantes de la atmósfera en las grandes ciudades y zonas industriales, el gas sulfuroso es el agente más nocivo, tanto para la vida animal como para la vegetal. El gas sulfuroso está siempre presente en mayor o menor proporción en los humos de las sustancias combustibles. El monóxido de carbono es otro de los principales contaminantes urbanos. El gas carbónico es atóxico, pero si su concentración atmosférica normal aumenta ligeramente, pudiera tener en los próximos 50 años efectos significativos sobre el clima. Este gas, capaz de absorber rayos infrarrojos, puede ser causa de un incremento en la temperatura que origine la fusión de los casquetes polares con la siguiente elevación del nivel de los mares.

Los daños materiales producidos por la contaminación son considerables, pero sin duda los más peligrosos son desequilibrios ecológicos y como la consecuencia la morbilidad de los hombres. En nuestra sociedad nadie puede estar seguro de su vida. Los hechos relacionados con la contaminación impresionan. Cerca de 4 millones de niños mueren al año de enfermedades debidas a la contaminación del aire. Infecciones relacionadas con el ambiente, como la malaria, causan 17 millones de muertes al año. El uso excesivo de fertilizantes pone en peligro el crecimiento de los organismos del mar, 5 millones de personas se envenenan al año por pesticidas en los países desarrollados.

Tal es el precio del desarrollo. Y si no tomamos medidas suficientes, habrá grandes cambios de clima y más enfermedades tremendas.

alóxico adj.	неядовитый
carbónico adj.	углекислый
contaminación f	загрязнение
contaminante m	загрязняющее вещество, примесь
envenarse	отравляться
daño m	ущерб
desequilibrio m	нарушение равновесия
deshumanización f	дегуманизация
fertilizante m	удобрение
humo m	дым

impresionar	впечатлять
impresioso adj.	настоятельный
incremento m	повышение, увеличение
medida f	мера
nocivo adj.	вредный
preocupación f	озабоченность
obedecer	подчиняться
originar	порождать
sulfuroso adj.	сернистый
de ahí	отсюда
monóxido de carbono	угарный газ, окись углерода

***VI. Закончите предложения в соответствии с содержанием текста:***

1. La protección del medio ambiente ha pasado en los últimos años ... .
2. De todos los contaminantes de la atmósfera en las zonas industriales ... .
3. La Tierra que nos parecía tan inmensa ... .
4. Cerca de 4 millones de niños ... .
5. La contaminación y la protección del ambiente ... .
6. La lucha contra la contaminación es ... .
7. El monóxido de carbono es ... .
8. El gas carbónico es ... .
9. El gas carbónico puede ser causa de ... .

**El gas**

**УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

***I. Ответьте на вопросы по тексту:***

1. ¿Qué preocupación del mundo industrializado ha pasado a la primera línea?
2. ¿A qué se refiere esta preocupación?
3. ¿Cuál es el sistema donde vivimos?
4. ¿Qué debe hacer el hombre para vivir en este sistema cerrado?
5. ¿Obedecen a las leyes de la naturaleza la contaminación y la protección del ambiente?

6. ¿Es fácil la lucha contra la contaminación?
7. ¿Son numerosas las sustancias contaminantes?
8. ¿Cuál es el contaminante más nocivo de la atmósfera?
9. ¿Donde está presente siempre el gas sulfuroso?
10. ¿Cuál es el otro de los principales contaminantes urbanos?
11. ¿Es tóxico el gas carbónico?
12. ¿Qué fenómeno puede provocar el gas carbónico debido a su capacidad de absorber rayos infrarrojos?
13. ¿Cuál es el peligro mayor que presenta la contaminación?
14. ¿Qué daño causa a la salud humana el desequilibrio ecológico?

**II. Дополните фразы из левого столбика подходящими по смыслу словосочетаниями:**

Hay países donde el problema de la contaminación de los ríos ...	más contaminados del mundo.
Miles de toneladas de productos sólidos son conducidos al mar....	para proteger los ríos, lagos, mares.
Es importante tomar medidas ...	por la irresponsable conducta de muchos hombres
El petróleo arrojado al mar ...	se ha convertido en un problema nacional
El Rin es uno de los ríos ...	impide la fotosíntesis indispensable para el desarrollo del fitoplanctón.

**III. Озаглавьте абзацы текста:**

**IV. Найдите предложения, составляющие главное содержание текста.**

## 11. EL CALENTAMIENTO GLOBAL

**ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

**I. Прочитайте правильно следующие слова и словосочетания из текста; объясните наличие в них графического ударения:**

Científicos, serán, aún más, energía, radiación, atmósfera, dióxido, aumentará, además, también ocasionará, actúa, habrá, tendrá, quizás, países.

**II. Прочитайте правильно и напишите словами числительные в следующих словосочетаниях из текста; переведите их на русский язык.**

Últimos 10 años, - 18°C, aproximadamente 15°C, más de 100 años, en los últimos 20 años, se han aumentado en  $\frac{1}{3}$ , concentraciones de CO<sub>2</sub>, en los próximos 100 años, de 1 grado Celsio.

**III. Найдите в правом столбике русские эквиваленты испанских словосочетаний:**

ejercer un impacto	так, как есть
efecto invernadero	усиливающий эффект
dejar pasar	полярная шапка
tal y como está	пропускать
efecto amplificador	такого рода
caso polar	парниковый эффект
de esta naturaleza	оказывать воздействия

**IV. Переведите следующие предложения; обратите внимание на употребление инфинитива:**

1. La energía recibida por la Tierra desde el Sol, debe ser balanceada por la radiación emitida desde la superficie terrestre.
2. Se habla del "efecto invernadero" porque la atmósfera funciona como un invernadero para la Tierra, dejando pasar la luz, pero guardando el calor.
3. Sin ellos, nuestro planeta se congelaría y nada podría vivir en él.
4. De continuar la situación tal y como está, las cantidades de CO<sub>2</sub> se duplicarán en los próximos 100 años.
5. Al derretirse los cascos polares, menor será la cantidad de calor que se refleje.

**V. Прочитайте текст «El Calentamiento Global» и найдите абзац в котором заключается основная идея.**

***El calentamiento global***

Nuestro planeta se está calentando. Los últimos 10 años han sido los más calurosos desde que se llevan registros. Y los científicos anuncian que en el futuro serán aún más calientes.

La energía recibida por la Tierra desde el Sol, debe ser balanceada por la radiación emitida desde la superficie terrestre. Sin atmósfera, la temperatura superficial sería de aproximadamente - 18°C. De hecho la temperatura superficial terrestre, es de aproximadamente 15°C.

Se habla del “efecto invernadero” porque la atmósfera funciona como un invernadero para la Tierra, dejando pasar la luz, pero guardando el calor. Algunos gases (los vapores de agua, el dióxido de carbono CO<sub>2</sub> y el metano) se llaman gases invernadero, porque ellos atrapan el calor del sol en las capas inferiores de la atmósfera. Sin ellos, nuestro planeta se congelaría y nada podría vivir en él.

Sin embargo, a estos gases los humanos suman contaminantes. Permanecen en la atmósfera por más de 100 años. En los últimos 20 años, las concentraciones de CO<sub>2</sub> en la atmósfera, se han aumentado en 1/3.

De continuar la situación tal y como está, las cantidades de CO<sub>2</sub> se duplicarán en los próximos 100 años. Como resultado de ello la temperatura aumentará en el planeta en un promedio de 1 grado Celsius.

A medida que el planeta se calienta, los cascos polares se derriten. Además, el calor del sol cuando llega a los polos, es reflejado de nuevo hacia el espacio. Al derretirse los cascos polares, menor será la cantidad de calor que se refleje. Ello hará que la tierra se caliente aún más. El calentamiento global también ocasionará que se evapore más agua de los océanos. El vapor de agua actúa como un gas invernadero. Así pues, habrá un mayor calentamiento. Esto contribuye al llamado “efecto amplificador”

Un calentamiento de esta naturaleza, tendrá graves impactos sobre el planeta. Mientras se derriten los hielos polares, se elevará el nivel del mar. Así se inundarán las tierras más bajas, y quizás desaparezcan países completos en el Pacífico. Por otra parte, habrá cambios tremendos en el clima mundial.

#### ***VI. Прочитайте текст еще раз и закончите предложения так, чтобы они соответствовали содержанию текста:***

1. Los últimos 10 años han sido ... .
2. Los científicos anuncian que ... .
3. La energía recibida por la Tierra desde ... .
4. La temperatura superficial terrestre es ... .
5. Se habla del “efecto invernadero” porque ... .
6. Las cantidades de CO<sub>2</sub> se duplicarán en ... .
7. Mientras se derriten los hielos polares, se elevará ... .

#### **УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

##### ***I. Ответьте на вопросы по тексту:***

1. ¿Qué es el calentamiento global?
2. ¿Por qué la Tierra se está calentando?
3. ¿Qué es el “efecto invernadero”?
4. ¿Qué gases permanecen en la atmósfera por más de 100 años?
5. ¿Cómo funciona el “efecto amplificador”?

6. ¿Por qué se elevará el nivel del mar?
7. ¿Cuáles son los efectos del calentamiento global?

**II. Ozaглавьте каждый абзац таким образом, чтобы получился план текста; подберите к каждому пункту плана ключевые слова.**

**III. Обсудите следующие проблемы:**

1. El "efecto invernadero".
2. El "efecto amplificador".

## **12. LOS LOGROS CIENTIFICOS**

### **ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:**

**I. Выберите русский эквивалент для каждого испанского слова:**

1. rayo 2. descubrimiento 3. describir 4. depositario 5. establecer 6. sensible  
7. rendimiento 8. célula 9. capacidad.

1. открытие 2. луч 3. описывать 4. устанавливать 5. писать 6. чувствительный  
7. ячейка 8. производительность 9. хранить 10. клетка 11. способность 12. возможность.

**II. Выберите русский эквивалент, соответствующий испанскому словосочетанию:**

sustancia orgánica:

а) органическое вещество б) живая материя в) органическая материя

célula viva:

а) живая клетка б) подвижная клетка в) живая ячейка

fines tecnológicos:

а) технологические задачи б) цели технологии в) завершение технологии

### **III. *Выберите русский эквивалент для каждого испанского предложения:***

1. Los científicos comprobaron que la célula viva de la substancia orgánica resultó ser excelente depositaria de la información:

а) Ученые доказали, что информацию можно хранить в живой ячейке органического вещества. б) Ученые проверили, может ли живая ячейка органической материи использоваться для хранения информации. в) Ученые доказали, что живая клетка органической материи является прекрасной хранильницей информации.

2. Los científicos lograron establecer que cualquier elemento biológico pudiera servir como medio para registrar datos:

а) Ученым удалось установить, что любой биологический элемент может служить местом регистрации данных б) Ученым удалось установить, что любой биологический элемент мог бы служить местом хранения данных в) Ученым удалось установить, что любой биологический элемент является местом хранения информации.

### **IV. *Укажите предложения, в которых употребляется Imperfecto de Subjuntivo:***

1. Los científicos crearon estructuras biológicas que permitían incrementar la memoria del ordenador. 2. Los investigadores esperaban que el láser permitiese registrar o anual la información óptica.

### **V. *Прочитайте и переведите текст, используя данные ниже слова.***

#### ***Los logros científicos***

1. En nuestros días no hay actividad científica en la que no esté presente de una forma u otra la cibernética. Esta ciencia estudia la forma en que se realiza en el organismo vivo, en la máquina y en la sociedad la transformación vinculada con el proceso de dirección. Asimismo estudia el pensamiento del hombre para crear algoritmos que describan de modo más o menos próximo la actividad de este sistema de dirección vivo, analiza los principios de la construcción de autómatas e investiga las posibilidades de automatización de los procesos del trabajo intelectual del hombre.

2. De los últimos logros de los científicos en este campo podemos citar el desubrimiento que marca un buen comienzo de los trabajos para la utilización de complejos de origen biológico con fines tecnológicos, incluida la creación de una computadora de la quinta generación.

3. Comprobaron que la célula, viva de la sustancia orgánica resultó ser excelente depositaria de la información registrada por el rayo láser. Lograron establecer que cualquier elemento biológico, por ejemplo, las clorofiloalbúminas, gracias a su capacidad fotorregistradora pudiera servir como medio para registrar datos en los



blogues de la memoria de la computadora. Después obtuvieron materiales sensibles a la luz. Los científicos crearon estructuras biológicas que permitían no solo incrementar, sino mejorar la memoria del ordenador.

4. En los sistemas de memorización se utilizó la tecnología laser que garantizaba un rápido registro o la anulación de la información óptica. Su capacidad real era miles de millones de bits por centímetro cúbico, el tiempo de conservación de la información duraba varios meses. La aplicación económica del dicho sistema constituiría una novedad de alto rendimiento.

asimismo adv	так же
autómata m	автомат, робот
bit m	бит (единица информации)
capacidad f	способность
célula f	клетка
comprobar v	доказывать
construcción f	строение, устройство
clorofiloalbúmina f	хлорофиллальбумин
depositario m	хранитель
describir v	описывать
dirección f	руководство, управление
establecer v	устанавливать
forma f	способ, форма, строение
logro m	достижение
marcar v	указывать, показывать
pensamiento m	мышление, идея, проект
próximo adj.	близкий
rayo m	луч
registrar v	регистрировать, записывать
rendimiento m	производительность

**VI. Укажите, какое из данных утверждений выражает основное содержание текста:**

1. La célula viva de la sustancia orgánica resultó ser excelente depositaria de la información registrada por el rayo láser.
2. Las estructuras biológicas permitieron incrementar y mejorar la memoria del ordenador.
3. La tecnología láser garantiza un rápido registro o la anulación de la información óptica.

**VII. Укажите, какие из данных утверждений соответствуют содержанию первого абзаца:**

1. La cibernética es la ciencia que estudia las formas de la transformación y la dirección en el organismo vivo, en la máquina y en la sociedad.
2. Para estudiar el pensamiento del hombre es suficiente crear algoritmos de la actividad de este sistema.
3. La cibernética investiga las posibilidades de automatización de los procesos del trabajo intelectual del hombre.

**VIII. В каждом ряду выберите прилагательное, с которым сочетается данное существительное в тексте:**

actividad:

- a) radial                      b) enferma                      c) científica                      d) sensible

descubrimiento:

- a) magnético                      b) políglota                      c) pensante                      d) científico

complejo:

- a) biológico                      b) orgánico                      c) consciente                      d) intelectual

**УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ:**

**I. Ответьте на вопросы по тексту:**

1. ¿Qué estudia y analiza la cibernética?
2. ¿Hace mucho tiempo fue creada la computadora de la quinta generación?
3. ¿Qué capacidad tienen las clorofilobúminas?
4. ¿Cómo se utiliza la capacidad fotorregistradora de las clorofilobúminas?
5. ¿Dónde se utiliza la tecnología laser?
6. ¿Qué garantiza la utilización de la tecnología láser?

**II. Озаглавьте каждый абзац таким образом, чтобы получился план текста; подберите к каждому пункту плана ключевые слова.**

## МОДУЛЬ IV

### 1. ТЕКСТЫ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

#### **1. Economía de España: Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca**

España es actualmente la octava potencia económica mundial. Tradicionalmente España ha sido un país agrícola y aún es uno de los mayores productores de Europa occidental, pero desde mediados de la década de 1950 el crecimiento industrial fue rápido y pronto alcanzó un mayor peso que la agricultura en la economía del país.

La agricultura fue hasta la década de 1960 el soporte principal de la economía española, pero actualmente emplea solo alrededor del 5% de la población activa. Los principales cultivos son trigo, cebada, remolacha azucarera (betabel), maíz, patatas (papas), centeno, avena, arroz, tomates y cebolla.

El país tiene también extensos viñedos y huertos de cítricos y olivos. En 2005 la producción anual (expresada en t) de cereales fue de 14 millones; de los cuales 3,8 fueron de trigo, 8,3 de cebada, 4 de maíz y 126.100 t de centeno.

La producción anual de otros importantes productos era: 6,7 millones de toneladas de remolacha azucarera, 2,6 millones de patatas, 5,9 millones de uvas, 3,9 millones de tomates, casi 3 millones de naranjas, y algo menos de 1 millón de cebollas.

Las condiciones climáticas y topográficas hacen que la agricultura de secano sea obligatoria en una gran parte de España. Las provincias del litoral mediterráneo tienen sistemas de regadío desde hace tiempo, y este cinturón costero que anteriormente era árido se ha convertido en una de las áreas más productivas de España, donde es frecuente encontrar cultivos bajo plástico.

En el valle del Ebro se pueden encontrar proyectos combinados de regadío e hidroeléctricos. Grandes zonas de Extremadura están irrigadas con aguas procedentes del río Guadiana por medio de sistemas de riego que han sido instalados gracias a proyectos gubernamentales (Plan Badajoz y regadíos de Coria, entre otros). Las explotaciones de regadío de pequeño tamaño están más extendidas por las zonas de clima húmedo y por la huerta de Murcia y la huerta de Valencia.

En especial la ovina y la porcina, tiene una importante trascendencia económica. Entre los animales más famosos están los toros de lidia, que se crían en Andalucía, Salamanca y Extremadura para las corridas de toros, consideradas como la fiesta nacional española.

El corcho es el principal recurso forestal de España y en 2001 la producción fue de 57.581 toneladas. La producción de pulpa de papel y madera de los bosques españoles es insuficiente para cubrir las necesidades del país.

La industria pesquera es menos importante hoy para la economía española que en tiempos pasados, a pesar de que ocupa los primeros puestos entre los países europeos tanto por el volumen de su flota como el de las capturas.

La captura anual está formada principalmente por atún, calamares, merluza, sardinas, anchoas, caballa, pescadilla y mejillones.

## **2. Economía de España: Transporte**

España cuenta con 105 aeropuertos situados en las distintas regiones, de ellos 33 son internacionales, donde operan más de 250 líneas aéreas, siendo el más importante el aeropuerto de Madrid-Barajas. Tras la ampliación de Barajas, este pretende ser uno de los aeropuertos de conexión más importantes del mundo y tener una capacidad para 70.000.000 de viajeros. Barajas realiza un importante papel de "hub" o conexión entre capitales de provincia y el extranjero. El aeropuerto de Barcelona, no se queda atrás, y tras la inminente inauguración de la nueva Terminal sur (año 2008), será el segundo aeropuerto del sur de Europa más importante, con 60.000.000 de pasajeros al año. También, en el 2012, seguirá la ampliación del aeropuerto de Barcelona.

En las vías y estaciones de la red de ancho ibérico ofrece sus servicios la compañía ferroviaria estatal RENFE. Además, existen diversas redes de ancho internacional (FGC) y algunas líneas de ancho métrico (FEVE). El sistema ferroviario español es fundamentalmente radial con centro en Madrid. La ciudad de Barcelona permite conectar España con París, Zurich y Milán entre otras ciudades europeas.

Los servicios de Alta Velocidad Española (AVE) prestados por RENFE reducen a la mitad el tiempo de desplazamiento en coche y alcanzan más de 250 km/h. La velocidad máxima comercial de sus trenes es de 300 km/h y su velocidad marca de 356,8 km/h.

La red de metro está disponible en cinco ciudades: Barcelona, Bilbao, Madrid, Valencia y Palma de Mallorca. Está en construcción en ciudades como Alicante, Sevilla, Málaga y Granada; y planificada para Santander. La más extensa y con mayor número de pasajeros al año es la de Madrid (310 km; 616 millones de viajeros), seguida por la de Barcelona (115 km; 480 millones de viajeros).

La red de carreteras española está formada por unos 370.000 km. Esta red comprende autopistas de peaje, autopistas libres, autovías, carreteras de doble calzada y carreteras convencionales. En esta cifra no están incluidas las carreteras y calles en medio urbano, ni las carreteras o caminos agrícolas o forestales. El plan de inversión del Gobierno supone que España contará en el año 2010 con una red de autopistas de más de 13 000 km, convirtiéndose en una de las más amplias y modernas del mundo.

España goza de excelentes comunicaciones marítimas con más de 53 puertos internacionales en las costas atlántica y mediterránea. Cabe destacar el puerto de Algeciras, el único de España considerado de primer orden mundial por su elevado movimiento de viajeros y mercancías, así como el puerto de Vigo, siendo también uno de los más activos en cuanto a tráfico de mercancías, capturas vivas de pescado y congelados. El puerto de Sevilla es el único de carácter netamente fluvial que existe en el país, pues aunque la ciudad está en el interior, tiene salida al mar a través del río Guadalquivir. El vecino puerto de Cádiz es un punto estratégico para el embarque de mercancías hacia el archipiélago atlántico de Canarias. El puerto de Barcelona, por ser líder del Mediterráneo en tráfico de cruceros, y el segundo en ámbito mundial.

### **3. Economía de España: Turismo**

España es el segundo país del mundo que recibe más turistas extranjeros, según datos de la Organización Mundial del Turismo, tan sólo por detrás de Francia, y disfruta de una cuota del 7% del turismo mundial, por delante de Estados Unidos e Italia.

El turismo le reportó a España 37.500 millones de euros durante el año 2004, lo que la situó en segunda posición en ingresos económicos, por detrás de Estados Unidos, que ingresó 75.000 millones de euros en 2004 (el 12% del total), y por delante de Francia (33.900) e Italia (29.600).

Entre enero y noviembre de 2005 recibió un total de 52,4 millones de turistas extranjeros, un 6,2% más de los registrados en el mismo período del año anterior, según datos del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.

Cataluña es el primer destino turístico de España. Los 13,2 millones de turistas que recibió suponen un 25,3% del total de las llegadas registradas en toda España, y representan un incremento del 12,7% respecto al mismo período del año anterior.

El segundo destino turístico de España son las Islas Baleares, que recibieron 9,4 millones de turistas los once primeros meses de 2005, un 1% más que el año anterior. Las Islas Canarias, con 8,6 millones de turistas (un 1,6% menos que el año anterior) es el tercer destino turístico por delante de Andalucía, que alcanzó los 7,6 millones (un 1,3% más) y la Comunidad Valenciana, con 4,8 millones (un 9,5% más).

Según las previsiones de la Organización Mundial del Turismo, la llegada de turismo extranjero a España crecerá una media del 5% anual en los próximos veinte años, lo que hace prever que España recibirá 75 millones de turistas extranjeros en el año 2020, casi 20 millones más que los recibidos en el año 2005.

Ciudades turísticas: Barcelona, Ibiza, Palma de Mallorca, Toledo, Cuenca, Santander, Salamanca, Córdoba, Madrid, San Sebastián, Pamplona (sobre todo en los Sanfermines), Valencia (sobre todo en las fallas), Granada, Málaga, Sevilla y Zaragoza (Expo 2008). Zonas turísticas: Rías Bajas, Pirineos, Picos de Europa, Islas Baleares, Islas Canarias, Costa Brava, Costa Dorada, Costa del Sol, Costa de la Luz, Costa Blanca y Sierra Nevada, Costa Cálida.

### **4. VENEZUELA: geografía económica**

Venezuela es, desde la segunda década del siglo XX, un destacado exportador de petróleo: este hidrocarburo condiciona su vida económica. Unidas a los yacimientos de petróleo se encuentran grandes bolsas de gas natural.

La ganadería había sido históricamente la base económica de Venezuela, gracias a la especial aptitud ganadera de Los Llanos. Todavía conserva una notable importancia la cabaña bovina. En la agricultura propiamente dicha, el café es el producto rey; el cacao tiene interés apreciable, como planta autóctona pre-colombina. Caña de azúcar, algodón y tabaco son otros tipos de plantaciones comerciales.

En cambio, el arroz, maíz, bananas, yuca, patatas y frutales diversos se dedican de preferencia a la alimentación de la población venezolana. El bosque recubre un tercio largo del territorio, con tupidas selvas en la Orinoquia meridional y con una

amplia variedad de especies maderables; empero, su aprovechamiento resulta aún insignificante en relación al vasto potencial existente. Casi sucede otro tanto con la pesca, no obstante los recursos ictiológicos del Caribe venezolano, a destacar las explotaciones perlíferas de las islas de Margarita, Cubagua y otras. Aparte los ya citados hidrocarburos, el subsuelo contiene grandes reservas de hierro en el noreste del estado de Bolívar, base de la moderna siderurgia de Ciudad Guayana. El yacimiento cuprífero de Aroa, en Yaracuy, tiene también plomo, cinc y azufre. Hay asimismo manganeso, níquel, magnesita, amianto, mercurio, fosfatos naturales, oro y diamantes.

La gran represa del Guri, sobre el río Caroní, en Bolívar, que fue terminada en los años 80, ha multiplicado extraordinariamente la generación de electricidad de origen hídrico. El desarrollo industrial financiado con las divisas del petróleo ha permitido la eclosión de un sector manufacturero ya apreciable. Además de la citada siderurgia de Ciudad Guayana, la minerometalurgia empieza a manifestar una actividad relevante. La química y petroquímica prosperan sobre la base de la abundancia nacional de materia prima (petróleo, gas), con numerosas refinerías y fábricas de abonos, ácidos, etc. El sector agroalimentario es muy importante y diversificado; el del cuero y calzado, de gran tradición, cuenta con los cueros de los vacunos de Los Llanos para su abastecimiento. El ensamblaje de vehículos, los aserraderos de madera, los materiales de construcción, la tabaquera, etc., son otras tantas ramas de la actividad fabril cada día más destacables.

## **5. PERU: geografía económica**

El potencial de riquezas naturales es ingente, pero en general todavía insuficiente o deficientemente aprovechado: ricos suelos, extensísima cubierta forestal, extraordinario patrimonio ictiológico en su sector del Pacífico, petróleo y otros recursos minerales, vasto potencial hidroeléctrico en los ríos que se despeñan desde los Andes, atractivos turísticos muy variados, etc. Maíz y patatas son las bases de la alimentación local, aunque también tienen importancia los cultivos de arroz, cebada y trigo, junto con hortalizas y frutas varias. El café y el algodón, y un poco la caña de azúcar, son productos de gran peso en la exportación peruana. El ganado lanar es cuantioso en la Sierra, con especies autóctonas como la llama, lavicuña y la alpaca. Las riquezas pesquera y forestal son muy grandes, mucho más aprovechada la primera que la segunda.

El subsuelo se hizo famoso durante la época colonial («valer un Perú»), con plata, oro, cobre, plomo, cinc, vanadio, hierro, volframio y, modernamente, petróleo. El guano es una riqueza costera de origen animal. Las industrias agroalimentarias – pesca incluida – y textiles son las más numerosas, aunque también tienen importancia las minerometalúrgicas, petroquímica, papelera, de materiales de construcción y algunas más.

La economía del Perú, está cada vez más orientada hacia el mercado y las grandes privatizaciones se completaron en 1990 con la de las industrias de la electricidad, minerales y telecomunicaciones. En los años 80, la economía sufría de hiperinflación, un decaimiento de la renta per cápita y un aumento de la deuda externa. A Perú lo eliminaron de la lista del FMI y del Banco Mundial a mediados de los 80, por su tremenda deuda. El programa de austeridad implantado por Fujimori en julio de 1990, produjo durante tres años una contracción de la actividad económica hasta que en 1991, la productividad aumentó hasta el 2,4%, se eliminaron los subsidios, se detuvo la escalada de los precios y en diciembre de ese año alcanzaron el nivel más bajo desde mediados de 1987. Lima obtuvo ayudas financieras de diversas instituciones en septiembre de 1991 aunque debía \$14 mil millones de intereses de su deuda externa, que consiguió liquidar en marzo de 1993, trabajando de acuerdo con el FMI y el Banco Mundial bajo unas nuevas condiciones. En 2002 el PIB decayó hasta el valor de 2,8%, en parte por la corriente El Niño, que llegó más cálida de lo normal y determinó una caída en las capturas pesqueras de un 30%, la economía se rehizo por la fuerte inversión extranjera.

## **6. ECUADOR: geografía económica**

Aunque las exportaciones dependen hoy en buena medida del petróleo, es la agricultura la gran fuente de empleo de la población. Bananas, cacao, café y azúcar de caña son, sin embargo, rubros importantes en las ventas ecuatorianas al exterior, artículos a los que hay que añadir el arroz, algodón y numerosos frutales, todos ellos entre los cultivos tropicales y subtropicales. De los templados, maíz, trigo, cebada, patatas y diversas leguminosas. El vacuno es la principal especie ganadera. La pesca, en las riquísimas aguas del Pacífico, presenta una importancia creciente. La silvicultura, por su parte, cuenta con un potencial extraordinario: dos tercios del territorio ecuatoriano están cubiertos de bosques.

En el norte de la provincia oriental del Ñapo radican los principales yacimientos actuales de petróleo del país; allí y en el golfo de Guayaquil, los de gas natural. El desarrollo industrial, insuficiente, tiene sus principales manifestaciones en Guayaquil y Quito; los sectores alimentario (bebidas incluidas) y textil suponen dos tercios de la actividad manufacturera, seguidos de los de la química y petroquímica, cuero y calzado, maderas, materiales de construcción, metalurgia ligera, papel y cartonajes, etc.

## **7. COLOMBIA: geografía económica**

La agricultura (café, frutas tropicales), la ganadería vacuna, la minería (petróleo, piedras preciosas) y un cierto despegue industrial en algunas ciudades, conforman la realidad económica colombiana. El café es la base de las exportaciones; las tierras templadas andinas hacen de este país el segundo máximo productor mundial. El banano se produce y exporta desde la costa. Caña de azúcar y algodón se dan tanto en el interior como en zonas costeras. Arroz y yuca se cultivan en tierras calientes y las papas (patatas) en las frías; el maíz, en las templadas. La fruticultura, aparte el ya citado

banano, es variadísima. La ganadería colombiana es básicamente vacuna, muy importante en Los Llanos.

Seis veces mayor es el área ocupada por el tupido bosque ecuatorial (Llanos) o tropical (costas). El gas natural se extrae en la península caribeña de la Guajira y cerca de Cartagena. El carbón es potencialesmente muy importante: Cerrejón (en Guajira) y cordillera Oriental. De las piedras preciosas, alcanzan gran fama las esmeraldas. Platino, oro, cinc, cromo, hierro y azufre son otros recursos del subsuelo.

Los grandes núcleos fabriles son los de la capital y del dinámico Medellín, y en menor medida los de Cali, Cartagena, Barranquilla, Manizales y otros.

Con una economía estable y diversificada, Colombia ha disfrutado del más consistente crecimiento de toda la América Latina durante varias décadas. A diferencia de otros países de su hemisferio, no ha dejado de pagar ninguna de sus deudas durante la 'década perdida' de los 80. Desde 1990, cuando Bogotá puso en vigor su programa de profundas reformas que abrió su economía al comercio exterior y a las inversiones extranjeras, el crecimiento de su PIB ha alcanzado una media superior al 4% anual y el crecimiento se ha mantenido por la expansión del sector de la construcción, de los servicios financieros y la llegada de capital del exterior, aunque algunos inversores se han retraído por la falta de una infraestructura de los transportes y la escasez de energía, así como por la violencia desencadenada por el tráfico de drogas y la lucha contra la guerrilla. Pero, estas inversiones, en especial en la industria del petróleo, siguen aumentando a un ritmo elevado. Ahora el petróleo está deshancando los ingresos debidos al café, aunque los ingresos por el tráfico de drogas posiblemente superen a los de ambos. La economía que no depende del petróleo, crece a un ritmo más lento, en parte debido al estrecho control fiscal implantado para combatir la inflación que puede producirse por una masiva entrada de capital y por los gastos de la administración. La expansión del sector del petróleo, el crecimiento de las inversiones del exterior y la floreciente economía aseguran un crecimiento positivo en el futuro.

## **8. BOLIVIA: geografía económica**

País todavía de escaso nivel de desarrollo, depende en sus exportaciones de minerales como el estaño y el petróleo, con el gas natural. También extrae, sobre todo en la cordillera Oriental, volframio, plomo, antimonio, cobre, plata y oro. Pero la mayor parte de la población es campesina, con cultivos de manutención: maíz, patata, arroz, mandioca, caña de azúcar, coca, café, cacao, bananas, naranjas, hortalizas. En el ganado, sobresalen en el Altiplano especies lanares autóctonas, como la llama, la vicuña y la alpaca, junto con la oveja; en el Oriente, el vacuno. Los bosques, que cubren cuatro quintas partes del país, presentan aún escaso aprovechamiento económico; a destacar la recolección de caucho.

La industria apenas sí cuenta en el ramo alimentario, textil y artesanal diverso; sí, en cambio, dada la riqueza minera del país, existe una apreciable metalurgia de fundición y refinado primario de estaño, plomo, antimonio y petróleo.

Con su larga historia de controles sociales semif feudales, dependencia de los variables precios de sus exportaciones de minerales, brotes de hiperinflación, Bolivia



sigue siendo uno de los países más pobres de Sudamérica. Sin embargo, Bolivia ha experimentado una mejora de las condiciones económicas generales desde que la administración de Paz Estenssoro introdujo nuevas políticas en 1985-89, orientadas al desarrollo de los mercados, que redujeron la inflación desde el 11.700% en 1985 a un 20% en 1988. A Paz Estenssoro le sucedió en la presidencia Jaime Paz Zamora (1989-93) que continuó con la política de libre mercado a pesar de la oposición de su propio partido y de los sindicatos bolivianos. Manteniendo una disciplina fiscal, Paz Zamora consiguió reducir la inflación a 9,3% en 1993, mientras que el PIB creció en promedio el 3,25% durante su mandato. En agosto de 1993 el nuevo presidente Sánchez de Losada prosiguió la política de libre mercado de sus predecesores. El decreto de privatizaciones fue aprobado por la cámara legislativa en marzo de 1994 y desde entonces el gobierno ha privatizado el sector eléctrico, las líneas aéreas, la compañía telefónica y los ferrocarriles estatales.

## **9. PARAGUAY: geografía económica**

Agricultura y ganadería son los pilares de la economía, con cultivos tropicales y mediterráneos: algodón, soja, tabaco, caña de azúcar, cítricos, maíz, yuca, arroz, pina, hortalizas, etc., así como una importante cabana vacuna.

El bosque (quebracho, cedro, nogal) y la yerba mate contribuyen también a la exportación. La industria, aparte la agroalimentaria, es escasa: aserraderos, astilleros fluviales (Paraná y Paraguay son dos grandes ríos navegables), cemento, textiles, cigarrillos. Paraguay vende a Brasil gran parte de la mitad que le corresponde de la producción eléctrica de Itaipú.

La economía de Paraguay es marcadamente de mercado. La parte dirigida de su economía, lo está hacia los servicios, pero el 45% de la población subsiste de la agricultura. En el sector no dirigido de esta economía, predomina la reexportación de bienes de consumo (cigarrillos, whiskeys, equipos electrónicos, equipos y perfumes) a los países vecinos y la venta desde pequeños comercios y la venta callejera.

El gobierno ha declarado públicamente que continuará con su reforma económica en estrecha cooperación con Mercosur (Mercado Común del Cono Sur) y en 1995, prometió también que reordenaría el sector financiero, después del desastre que motivó el cierre del segundo y el tercer banco del país. La continua integración en Mercosur, ofrece un potencial de crecimiento, estrechamente ligado al éxito de las inversiones extranjeras. Las exportaciones de los productos no tradicionales, como los productos agrícolas, productos manufacturados ligeros y de consumo, está creciendo rápidamente, al tiempo que también aumentan los esfuerzos del gobierno, incluido las privatizaciones en 1995, aunque con poco éxito.

## **10. URUGUAY: geografía económica**

Uruguay es un país típicamente agropecuario, de modo acusadísimo ganadero: los prados y pastos naturales cubren cuatro quintos del territorio y alimentan grandes cabanas ovina y vacuna. Trigo, arroz y otros cereales son los cultivos más difundidos, junto con las oleaginosas (girasol, lino), las plantas azucareras (remolacha, caña), los frutales (duraznos, cítricos), la patata y la vid. La pesca tiene una incipiente importancia, no así el bosque ni el subsuelo. La producción hidroeléctrica es cuantiosa gracias a los embalses sobre los ríos Uruguay (compartido con Argentina) y Negro. La industria tiene como únicas materias primas nacionales las que le proporciona el fértil campo del país. Por ello, no es de extrañar que esté dominada por las factorías dedicadas a la transformación, conservación y envasado de productos de origen animal: frigoríficos cárnicos, centrales lecheras, curtidurías, instalaciones laneras.

También son relevantes la molturación de cereales, la destilación de vinos y cervezas, la refinación de azúcar y las conservas vegetales. Existen asimismo algunas industrias de materiales de construcción, petroquímicas y de diversos productos ligeros.

El desarrollo económico se ha visto detenido en los recientes años por la inflación, que ya va disminuyendo, y por las regulaciones del gobierno. La política monetaria conservadora del gobierno de Sanguinetti y las medidas fiscales, van encaminadas a seguir bajando la inflación, que es del orden del 35,4%, otras prioridades incluyen grandes reformas de la seguridad social y la mejora de la educación. Uruguay entró en una recesión durante el segundo trimestre de 1995 y acabó el año con una caída del PIB del 2% y una subida del paro hasta el 11%, debido en parte a la recesión argentina y al parón del crecimiento del Brasil en 1995, que frenó la producción de productos manufacturados, la construcción y el sector de servicios del Uruguay. A pesar de los problemas de sus socios de Mercosur (Mercado Común del Cono Sur), el mercado uruguayo ha aumentado y los nuevos mercados potenciales están siendo estudiados a través de las negociaciones de Mercosur con los países vecinos y la Unión Europea. También ha aumentado recientemente su agricultura y sus transportes

## **11. CHILE: geografía económica**

Los recursos naturales de Chile son variados y cuantiosos; de ellos, los mineros son los más conocidos (cobre y nitrato, en especial), pero no son escasos los forestales, pesqueros e incluso los agropecuarios. El enorme alargamiento latitudinal del país propicia una gran variedad de cultivos, aunque el mayor aprovechamiento actual se ciñe a la zona central – dada la aridez del norte y el despoblamiento del sur –. El trigo es el cereal más importante, seguido a distancia por el maíz, aunque también están presentes cebada, avena y arroz. De las leguminosas, el fréjol es de gran importancia en la dieta popular. La patata, originaria de la isla chilena de Chiloé, se cultiva al sur del río Bío-Bío, donde también prospera la remolacha azucarera, con notable superficie sembrada. De las oleaginosas, destacan la colza y el girasol.

Chile es el tercer país vinícola de América; la vid, de largo arraigo allí, prospera tanto en zonas norteñas como en valles centrales y aun centro-meridionales. La fruticultura, templada o subtropical, es muy variada. En el centro-sur se encuentran los mejores pastos naturales, alimento de una cabaña ovina y bovina bastante notable. El bosque, que cubre la cuarta parte del territorio, supone una ingente riqueza para la mitad meridional del país. A su vez, la inmensa fachada marítima chilena, bañada por aguas frías, presenta un potencial ictiológico extraordinario; pero, por ahora, la flota pesquera propia sólo aprovecha una proporción más que escasa.

La costa de Bío-Bío ofrece los principales yacimientos carboníferos, mientras que los lignitos están presentes en Valdivia y Magallanes. En esta región sureña, sobre todo en la mitad chilena de la isla Grande de Tierra del Fuego, es donde radican las principales explotaciones petrolíferas. El salitre o nitrato sódico natural es virtualmente un monopolio chileno; se extrae en el tercio norte. El cobre, el gran recurso minero actual, base de la exportación del país, se aprovecha tanto allí como en el centro. Además, Chile tiene también hierro, oro, plata, azufre y otros minerales. El desarrollo industrial, de nivel medio a escala latinoamericana, cuenta con algunos sectores relevantes, como el minero-metalúrgico, con cierto aprovechamiento

siderúrgico. Se fabrican también maquinaria, vehículos, barcos, aviones, etc. El ramo textil, tradicional, trabaja en Valparaíso, Concepción y Tomé.

La química ha prosperado en zonas mineras; la petroquímica, en Concón y Talcahuano. En el centro-sur se halla la industria papelera. La alimentaria está muy repartida.

## **12. ARGENTINA: geografía económica**

Argentina es un feraz país agropecuario que, además, alcanzó ya un nivel de desarrollo industrial bastante notable a escala de América Latina. Sus cereales, vacas y ovejas, financiaron una prosperidad que, aunque comparativamente disminuida hoy en día, llegó a figurar en los años 20 y 30 entre las de mayor renombre de la época. La principal zona agraria es la de la Pampa (que excede con mucho de la provincia de este nombre). Allí se obtiene lo esencial del trigo, el maíz, el lino y la soja, cultivos que cada vez más se interpenetran con aprovechamientos forrajeros, soportes de una rica cabaña bovina. La cebada, el sorgo y el centeno son también significativos. El arroz, por su parte, se da en la cuenca del Paraná. La caña azucarera se localiza sobre todo en Tucumán; el cacahuete, en Córdoba. El algodón prospera en el centro-norte y el girasol en la Pampa oriental y el sur de la Mesopotamia. La remolacha se ha aclimatado en algunas áreas trigueras.

La vid es un cultivo, en especial, de Mendoza; la yerba mate, del norte-noreste; el olivo, de La Rioja y Mendoza. La hortofruticultura, con numerosas variedades tanto templadas como subtropicales, está muy extendida, salvo en la Patagonia.

Argentina es, normalmente, el mayor o uno de los mayores – según los años – exportadores de carne del mundo entero. La cabaña vacuna presenta especies selectas, criadas con métodos modernos; casi la mitad se concentra en la provincia bonaerense. Patagonia, pero también la Pampa, es el dominio del ganado lanar, en especial el numerosísimo ovino. Aunque a distancia de vacas y ovejas, cabe citar también los ganados equino y porcino, así como la volatería. Carnes, lanas y cueros constituyen ubérrima cosecha de la cabaña argentina. La plataforma continental argentina es en extremo generosa por su riqueza ictiológica; sin embargo, las pesquerías carecen de tradición y de dimensiones adecuadas para permitir su correcto aprovechamiento en el país, siendo foráneas las flotas que logran lo esencial de las capturas en lo que se ha llamado gráficamente la Pampa marina.

Pese a la importante cubierta arbórea del piedemonte andino, la Mesopotamia septentrional y el Chaco, el aprovechamiento maderero es aún poco relevante.

La minería aporta sólo una cuota modesta a la riqueza nacional, si bien logra el autoabastecimiento en petróleo y gas natural (litoral patagónico, Salta, Tierra del Fuego). La extracción de carbón es mínima, y escasa la de cinc, estaño, plata, azufre y uranio. La industria, concentrada masivamente en el Gran Buenos Aires y, en menor medida, en Córdoba y Rosario, se encuentra muy desarrollada en el ramo alimentario – como corresponde al gran país agropecuario que es el argentino –. Molturación de cereales, frigoríficos cárnicos, curtidurías, refinación de azúcar, etc., están presentes

por buena parte del territorio – sobre todo en el centro –. Además, la siderometalurgia, construcciones mecánicas, de vehículos y aviones, la eléctrica - electrónica, la química y petroquímica, papel, cemento y textiles son, entre otros, sectores industriales que han llegado a figurar entre los primeros de América Latina.

### 13. MEXICO: geografía económica

País de economía agropecuaria y minera y con una industria en progreso, el petróleo constituye la riqueza más significativa y la base de su exportación.

Agricultura. El agro mexicano presenta dos problemas: la escasez de agua – que intenta remediar con el riego – y la organización de la propiedad rural. El 35% de la población activa trabaja en el campo, acercándose la superficie cultivada a los 23.000.000 de ha, mientras prados y pastos ocupan el 38% y los bosques, cerca del 25%. Maíz y arroz son sus grandes cereales, el primero en las zonas tropicales o en las templadas con riego y el arroz en las llanuras costeras. Tienen interés el sorgo y la avena. Entre las leguminosas destacan los fréjoles y los garbanzos y otras plantas alimenticias son las hortalizas (tomates y cebollas), patata y batata. Alcanzan gran interés dos plantas textiles: el henequén en el Yucatán y el algodón en el distrito «lagunero»; junto a este último sobresalen como plantas oleaginosas el cacahuete, lino, soja y sésamo. La caña azucarera se cosecha en Veracruz, Puebla y Sinaloa.

Entre las plantas estimulantes se cultivan el café en Chiapas, Guerrero y Oaxaca, y el cacao en las tierras calientes de Chiapas y Tabasco. Obtiene también tabaco en Nayarit, Oaxaca y Veracruz. Otro capítulo importante es el fraticola, tanto en frutas de la zona templada (manzanas, peras y ciruelas) como en agrrios (naranjas y limones) y algunas frutas tropicales: bananas, piñas, dátiles y cocos. En la Altiplanicie reviste algún interés la vid. La significación económica de los bosques es escasa.

Ganadería y pesca. Dada la abundancia de prados y pastos, el ganado es numeroso, aunque no de gran calidad; destacan los bovinos, porcinos y el ganado de tiro. La pesca, que se localiza en el golfo de California, el Pacífico, Yucatán y las proximidades de Tampico, consiste principalmente en atunes, camarones, sardinas, róbalo y jureles.

Minería. La rama más típica, aunque en la actualidad no la más valiosa, es la de los metales preciosos, especialmente la plata. Menos importante es el oro, que se obtiene junto a la plata y al cobre de Sonora, Baja California y otros estados. El mineral de hierro procede de Durango, Nuevo León, Michoacán y Colima. Plomo y cinc se obtienen en Chihuahua, Nuevo León, Coahuila, Hidalgo y Zacatecas. Otros minerales útiles son los de manganeso, antimonio (San Luis Potosí), volframio, estaño, flúor y mercurio. La zona de Tehuantepec proporciona gran cantidad de azufre y el estado de México abundante sal. De los combustibles, el carbón escasea, pero el petróleo es abundantísimo. Empezado a explotar en 1901 en los pozos de Dos Bocas-Alama, Casiano y Potrereros del Llano, hoy México es el 4º productor del mundo.

Sus yacimientos más importantes se encuentran en Veracruz, istmo de Tehuantepec, Tabasco, Tamaulipas, Tuxpán, Tampico, Puerto México y Minatitlán;

en esos mismos lugares suele extraerse gas natural. A la energía obtenida de estos combustibles se une la hidroeléctrica, con las mayores centrales que radican en los estados de México, Puebla y Veracruz.

Industria. Sus buenas bases naturales se ven contrarrestadas por la excesiva centralización en el Distrito Federal, la región de Veracruz y los estados mineros del norte, donde han surgido los grandes centros siderúrgicos de Monterrey y Monclova. De la siderurgia se derivan la construcción de material ferroviario, el montaje de automóviles, la construcción naval y la producción de maquinaria textil, herramientas, bicicletas, etc. También se benefician los otros minerales útiles. Las industrias químicas obtienen ácidos fundamentales, abonos, productos petroquímicos, fibras artificiales y cemento. Son de gran tradición e importancia las industrias textiles, especialmente la algodonera, el trabajo del henequén y las fibras sintéticas.

Entre las otras industrias de interés figuran algunas alimentarias: harinas, galletas y dulces, azúcar (Veracruz y Morelos), bebidas alcohólicas, cerveza, conservas vegetales y de pescado, industrias cárnicas y lácteas; la manufactura del tabaco, los vidrios, cerámica, cueros, calzados y papel; y, recientemente, la industria cinematográfica y el turismo (Acapulco, Puerto Vallarta, Cancún, Cuernavaca, México, Taxco, etc.)

#### **14. Económica. Objeto de estudio**

La economía (griego: *οἰκονομία*, 'administración de una casa o familia' '*de οἶκος (casa, en el sentido de patrimonio) y véμω (administrar)*') es una ciencia social que estudia los procesos de producción, intercambio, distribución y consumo de bienes y servicios.

Su objeto de estudio es la actividad humana y, por tanto, es una ciencia social. Las ciencias sociales se diferencian de las ciencias puras o naturales en que sus afirmaciones no pueden refutarse o convalidarse mediante un experimento en laboratorio y, por tanto, usan una diferente modalidad del método científico. De aca su complejidad y alto nivel de imprecisión, valiéndose de las aproximaciones o por lo menos definiendo la tendencia en el comportamiento de las variables económicas, es arriesgado aventurarse a predecir con una precisión cercana al 100%, el sujeto de estudio "el sujeto económico" es altamente dinámico y cambiante, dejando muchas veces brechas en los estudios realizados. Sin embargo, la economía posee un conjunto de técnicas propias de los economistas científicos. John Maynard Keynes define la economía como "*un método antes que una doctrina, un aparato mental, una técnica de pensamiento que ayuda a su poseedor a esbozar conclusiones correctas*". Tales técnicas son la teoría económica, la historia económica y la economía cuantitativa, incluida las novedosas econofísica y neuroeconomía. También conviene referirse a los conceptos de teoría positiva y teoría normativa. No todas las afirmaciones económicas son irrefutables, sino que ciertos postulados pueden verificarse, esto es, puede decirse que "son" y, cuando eso ocurre, se habla de economía positiva (véase por ejemplo positivismo). Por el contrario, aquellas afirmaciones basadas en juicios de valor, que tratan de lo que "debe ser", son propias de la economía normativa y, como tales, no pueden probarse. La economía se mueve constantemente entre ambos polos.

La ciencia económica está justificada por el deseo humano de satisfacer sus propios fines. Este aspecto de la definición propuesta por Robbins es discutible y probablemente es el que menos se ha desarrollado en toda la historia del análisis económico salvo, acaso, por la Escuela Austríaca y especialmente por Ludwig von Mises. En ocasiones, al definir la economía se ha sustituido el término *fines* por el de *necesidades humanas*, y se ha dicho de ellas que son ilimitadas. Hasta el momento la economía no se ha ocupado en exceso de determinar cómo se forman las necesidades humanas ni de si son ilimitadas o no, y para ello debería avanzar en el desarrollo de la antropología y la sociología económicas.

La materia prima de trabajo de los economistas es el conjunto de recursos escasos que pueden satisfacer usos alternativos. Los recursos al alcance del hombre para satisfacer sus necesidades son escasos o, al menos, la economía sólo se ocupa de aquellos que lo son y, como tales, existe la necesidad de seleccionar entre ellos para satisfacer fines alternativos. Si un recurso no es escaso o tiene un único fin, no está justificado su tratamiento desde el punto de vista económico, a menos que pretenda asignársele otra utilidad. Al decidir si un recurso se asigna a la producción de un bien o servicio determinado, se está asumiendo el coste de no poder usar ese recurso para la producción de otros bienes y servicios. Este concepto de coste, más allá del puro concepto monetario, es propio de los economistas y se conoce como coste de oportunidad. Para asignar los recursos debe existir un criterio que permita hacerlo de la manera más eficiente posible, y la economía trata de aportar criterios racionales para la asignación de los recursos a la producción de bienes y servicios.

### **15. Microeconomía**

La microeconomía es una parte de la economía que estudia el tipo de comportamiento económico de agentes individuales, como pueden ser los consumidores, empresas, trabajadores e inversores; así como de los mercados que comprenden las áreas. Considera las decisiones que toma cada uno para cumplir ciertos objetivos propios. Lo anterior, tomando en cuenta que se encuentra en el supuesto de libre empresa o libre mercado.

La Microeconomía tiene muchas ramas de desarrollo. Algunas de las más importantes son: la teoría del consumidor, la de la demanda, la del productor, la del equilibrio general, y la de los mercados de activos financieros. No pueden considerarse enteramente separadas porque los resultados de unas influyen o son parte de la base de las otras. Por ejemplo, las empresas no sólo ofertan bienes y servicios, sino que también demandan bienes y servicios para poder producir los suyos. De ahí la necesidad de la simplificación (*Ceteris paribus*, ver más adelante) y de que a veces no se esté muy seguro de donde comienza y donde termina una teoría). La Microeconomía se estudia con modelos matemáticos que se desarrollan a partir de los supuestos que se hacen sobre el comportamiento de los agentes económicos. Toda conclusión a la que se llegue usando esos modelos solo será válida si se cumplen los supuestos, cosa que no ocurre siempre, especialmente si se trata de supuestos muy fuertes, o restrictivos.

Una de las incorporaciones más importantes al estudio de la Microeconomía es la llamada "Teoría de juegos". Es una teoría matemática que estudia el comportamiento de varios agentes cuando las decisiones tomadas por cada uno influyen en qué medida cada uno logra los objetivos que desea. Se usa, por ejemplo, en la teoría de la producción industrial, para estudiar los casos de oligopolio y de competencia imperfecta.

## **16. Los tipos de bienes**

Se puede estudiar cómo cambian las soluciones al problema del consumidor cuando cambian los parámetros de la función de utilidad o bien cambian los precios o la renta disponible del consumidor. Por ejemplo, si cambia el precio de uno de los bienes, el cambio en la pendiente de la restricción presupuestaria llevará a cambiar de cesta de bienes escogida, en la que el bien cuyo precio ha cambiado, también cambiará en cantidad (y posiblemente las de otros de los bienes también cambien). Según el efecto que se produzca, se puede clasificar a los bienes. Así, normalmente los bienes disminuyen en cantidad demandada cuando aumenta su precio, aunque existen excepciones a esto, en las que aumentan. Lo que hace que un bien cambie es la suma de dos efectos, el efecto renta y el efecto sustitución.

El efecto renta es el derivado del hecho de que al aumentar un precio, en cierto modo es como si se perdiera renta, mientras que el efecto sustitución está relacionado con como el consumidor puede tender a sustituir el consumo de un bien por el de otro. Si aumenta el precio del bien, el efecto renta tenderá a hacer que disminuya su consumo, pero el efecto sustitución puede afectarle de dos maneras. Normalmente tenderá a hacer que también disminuya, porque el consumidor también vaya a consumir otro tipo de bienes que su precio no haya cambiado, pero en otras ocasiones podría ser que hiciera que aumentara. Nombrando lo anterior en términos marshallianos, podemos decir que se sustituye el valor de la mercancía sucedida por dinero equivalente, logrando así, que el consumidor tenga el mismo nivel de satisfacción con una curva diferente. En este último caso tendríamos lo que se llama un bien inferior (uno cuyo efecto sustitución tiende a aumentar el consumo cuando el precio sube). Si, en cambio, el efecto de sustitución fuera del mismo signo que el efecto renta, estaríamos ante un bien normal. Pero es la suma de los dos efectos lo que produciría el efecto total. En el caso de los bienes normales, el efecto renta hará que su consumo disminuya al aumentar el precio, y también ocurrirá así con los bienes inferiores, excepto cuando, en el caso de algunos de estos últimos, el efecto sustitución llegara a ser más fuerte que el del efecto renta, y por tanto tendríamos un bien giffen. Cuando aumenta la renta y los precios permanecen constantes, los bienes normales tienden a aumentar en consumo mientras que disminuye el de los bienes inferiores.

Nótese que hemos mencionado que cuando sube el precio bajará el consumo de un bien, el análisis es completamente simétrico cuando baje el precio, es decir, aumentará el consumo con las particularidades ya dichas en los párrafos anteriores. Se ha de saber también que el consumo, por supuesto, también variará con la renta disponible, aumentando o disminuyendo conforme lo haga esta, hasta qué se alcance



para los bienes lo que se llama *punto de saciedad*, que sería el máximo posible para la función de utilidad, un punto más allá del cual al consumidor ya no le interesaría tener más de ninguno de los bienes.

Otra forma en que se relacionan los bienes unos con otros es como complementarios o como sustitutivos. Los complementarios tienden a compartir el mismo destino cuando sube o baja el precio de uno de ellos, mientras que es al contrario en el caso de los sustitutivos.

## 17. Macroeconomía

La macroeconomía es el estudio global de la economía en términos del monto total de bienes y servicios producidos, el total de los ingresos, el nivel de empleo, de recursos productivos, y el comportamiento general de los precios. La macroeconomía puede ser utilizada para analizar cuál es la mejor manera de influir en objetivos políticos como por ejemplo hacer crecer la economía, estabilidad de precios, trabajo y la obtención de una sustentable balanza de pagos. La macroeconomía por ejemplo, se enfoca en los fenómenos que afectan las variables indicadoras del nivel de vida de una sociedad.

Los marcos se concentraban en industrias y empresas individuales. Con la gran depresión de la década de 1930 y el desarrollo del concepto de las estadísticas nacionales de entrada y de producto, el campo de uno de los desafíos de la economía ha sido la lucha para reconciliar los modelos de macroeconomía y la microeconomía.

Al comienzo de la década de 1950 los macroeconomistas desarrollaron modelos micro-basados del comportamiento. El economista holandés Jan Tinbergen desarrollo el primer modelo macroeconómico comprensivo a nivel nacional, el cual desarrolló primero para Holanda y luego aplicó en los Estados Unidos y el Reino Unido después de la Segunda Guerra Mundial.

El primer proyecto mundial de modelo económico, el Wharton Econometric Forecasting Associates LINK (asociados Wharton para la predicción econométrica) fue iniciado por Lawrence Klein y fue mencionado en su llamado por el Premio de ciencias económicas en memoria de Alfred Nobel del banco de Suecia en 1980.

En la década de 1970 economistas tales como Robert Lucas Jr. sugirieron que al menos algunos modelos macroeconómicos Keynesianos tradicionales eran cuestionables dado que no derivaban de presunciones sobre el comportamiento individual. Sin embargo la nueva macroeconomía Keynesiana ha presentado generalmente modelos microeconómicos para fundamentar la teoría macroeconómica. Es importante comprender que varias escuelas de economía no siempre están en completa contraposición de sus pares, incluso cuando a veces llegan a diferentes conclusiones.

La macroeconomía es un área en constante evolución por la investigación que se lleva a cabo. La meta de la investigación económica no es tanto estar en lo correcto, sino ser preciso. Es muy probable que ninguna de las actuales escuelas económicas capture perfectamente el funcionamiento total y real de la economía. Aun así cada una contribuye con partes para comprender el todo. Cuando uno aprende más

sobre cada escuela económica, es posible combinar aspectos de cada una para alcanzar una síntesis informada.

### **18. Los modelos macroeconómicos**

La Macroeconomía es un estudio de la economía de un país (o de otro tipo de agregado de agentes económicos, como podría ser una región de un país, o una zona que comprendiera varios países, etcétera) a partir de las relaciones económicas que los agentes de ese país sostienen entre ellos y *con el exterior*.

Dado que las relaciones económicas posibles son muchas y muy complejas, se hacen supuestos simplificadores para ir estudiando a grandes rasgos lo que sucede con las distintas variables económicas implicadas cuando se producen cambios en el entorno económico estudiado. Dependiendo de los supuestos que se hagan, de qué relaciones se consideren o no, de qué tipo de efectos transmitan estas relaciones, como se haga esa transmisión, y de que se suponga qué valores del mundo real representan las variables utilizadas, se obtendrán unos modelos u otros, de ahí que exista una gran variedad de modelos que predigan o expliquen cosas diferentes acerca del funcionamiento de la macroeconomía.

Generalmente, una escuela de pensamiento económico tiene asociados unos modelos porque esa escuela concede más importancia a ciertas variables económicas que a otras o supone que las relaciones de esas variables económicas con el resto son de una naturaleza diferente. De ahí la diversidad de modelos. Por ejemplo, existe, en el modelo IS-LM, un caso en el que supone que la demanda de dinero no depende del tipo de interés, sino sólo del nivel de renta (llamado modelo clásico). Si considerara sólo este modelo (y no el caso más general, en el que la demanda de dinero depende tanto del tipo de interés como del nivel de renta), se creería que la política fiscal no podría afectar, dentro del marco sugerido por el modelo IS-LM, al nivel de renta. Conviene también destacar otro de los grandes modelos, el modelo de los precios rígidos o de Keynes.

Para superar estas limitaciones se intentan hacer modelos en los que se incluyan cada vez más variables y se supongan relaciones de tipo más genérico entre ellas, pero tales modelos resultan cada vez más difíciles de estudiar, o de usar para predecir o explicar la economía, que en el caso de las versiones más simplificadas. Pero las versiones más simples, por su misma naturaleza, tienden a fallar y a no prever sucesos económicos o a predecir correctamente los valores que tomarán las variables económicas. Un ejemplo típico es el de políticas monetarias que, en el pasado, se tomaban para reducir la inflación: se pensaba que si se reducía la oferta monetaria en un cierto nivel, el nivel de precios disminuiría aproximadamente en un nivel previsto gracias a un modelo usado. Pero la mayor parte de las veces, no era la reducción tanta como se había deseado por los responsables de la política monetaria.

Este dilema entre "modelos fáciles", pero de poco alcance, y modelos difíciles, ambiciosos pero poco manejables, es el problema de la ciencia económica, que se suele resumir en que "los economistas tienen gran facilidad para explicar el pasado, pero incapacidad para predecir el futuro".

## 19. Impuesto: Causas y efectos

El impuesto es un tributo caracterizado por hacer surgir obligaciones generalmente pecuniarias en favor del acreedor tributario regido por Derecho público. No requiere contraprestación directa por parte de la Administración, y surge exclusivamente como consecuencia de la capacidad económica del contribuyente. De esta manera, se puede definir la figura tributaria como una *exacción pecuniaria forzosa para los que están en el hecho imponible*.

El campo de las ciencias económicas que estudia los impuestos es la finanza pública, mientras que en Derecho, la rama encargada de tal análisis es el Derecho tributario o Derecho Fiscal que son sinónimos.

Todo impuesto define un tipo impositivo, o valor generalmente porcentual que aplicado sobre una base imponible resulta en una liquidación, o importe específico que el contribuyente que se ajuste al supuesto del impuesto está obligado a satisfacer al organo administrativo competente.

Los Estados recaudan impuestos para:

- Mantener las operaciones del mismo Estado.
- Influir en el rendimiento macroeconómico de la economía (la estrategia gubernamental para hacer esto es conocida como su política fiscal).
- Para llevar a cabo funciones del Estado, tales como la defensa nacional, y proveer servicios del gobierno así como el pavimento de calles y el mantenimiento en el caso de la tenencia.
- Para redistribuir los recursos entre los individuos de diversas clases dentro de la población. Históricamente, la nobleza era mantenida por impuestos sobre los pobres. En sistemas de seguridad social modernos se intenta utilizar los impuestos en sentido inverso, manteniendo a las clases bajas con el exceso de las clases altas.
- Para modificar patrones de consumo o empleo dentro de la economía nacional, haciendo ciertos tipos de transacciones más o menos atractivas.

La recaudación de un impuesto para su gasto en un fin específico, por ejemplo el recaudamiento de un impuesto sobre el alcohol para sustentar directamente centros de rehabilitación del alcoholismo, es considerado un impuesto confiscatorio. Esta práctica es a menudo criticada algunos economistas consideran que el concepto es intelectualmente deshonesto ya que en la realidad el dinero es fungible.

Los economistas, en especial los neoclásicos, generalmente sostienen que todo impuesto distorsiona el mercado, resultando en ineficiencia económica. En consecuencia, los economistas han buscado identificar un sistema de impuestos que represente una distorsión mínima en el mercado. Una teoría popular es que el impuesto más económicamente neutral es el impuesto sobre la tierra. El deber primario de un Estado es mantener y defender el título sobre la tierra, y por lo tanto (según la teoría) debe recaudar la mayoría de sus ingresos para este servicio particular. Ya que los Estado también resuelven disputas comerciales. Esta doctrina es a menudo usada para justificar un impuesto sobre la renta o impuesto al valor agregado. Otros sostienen que la mayoría de las formas de impuestos son inmorales debido a su naturaleza involuntaria.

## **20. Importación y Exportación**

En economía, una importación es cualquier bien o servicio recibido desde otro país, provincia, pueblo u otra parte del mundo, generalmente para su intercambio, venta o incrementar los servicios locales. Los productos o servicios de importación son suministrados a consumidores locales por productores extranjeros.

La importación es el transporte legítimo de bienes y servicios nacionales exportados por un país pretendidos para su uso o consumo en el interior de otro país. Las importaciones pueden ser cualquier producto o servicio recibido dentro de la frontera de un Estado con propósitos comerciales. Las importaciones son generalmente llevadas a cabo bajo condiciones específicas.

Las importaciones permiten a los ciudadanos adquirir productos que en su país no se producen, o más baratos o de mayor calidad. Al realizarse importaciones de productos más económicos, automáticamente se está librando dinero para que los ciudadanos ahorren, inviertan o gasten en nuevos productos, aumentando la riqueza de la población.

Existen tres formas de financiar las importaciones:

1. Con un saldo comercial favorable; es decir, exportando más de lo que se importa.
2. Con ingreso de capitales al país (turismo, inversión extranjera, etc.).
3. Con endeudamiento público.

Si un país importa sin recurrir al endeudamiento ni a un tipo de cambio fijo, la economía no se ve afectada, cosa que sí ocurre cuando el Estado interviene tomando deuda o fijando tipos de cambio que no reflejan las preferencias de los ciudadanos.

En economía, una exportación es cualquier bien o servicio enviado a otra parte del mundo, con propósitos comerciales. Los productos o servicios de exportación son. La exportación es el transporte legítimo de bienes y servicios nacionales de un país pretendidos para su uso o consumo en el extranjero. Las exportaciones pueden ser cualquier producto enviado fuera de la frontera de un Estado Las exportaciones son generalmente llevadas a cabo bajo condiciones específicas.

## **21. Comercio internacional**

El Comercio Exterior se define como el intercambio de bienes y servicios entre dos bloques o regiones económicas. Como por ejemplo el intercambio de bienes y servicios entre la Unión Europea y Centroamérica. Las economías que participan de éste se denominan abiertas. Este proceso de apertura externa se produce fundamentalmente en la segunda mitad del siglo XX, y de forma espectacular en la década de los 90s al incorporarse las economías latinoamericanas y de Europa del Este.

Se diferencia el comercio internacional de bienes, mercancías, visible o tangible y el comercio internacional de servicios invisible o intangible. Los movimientos internacionales de factores productivos y, en particular, del capital, no forman parte del comercio internacional aunque sí influyen en este a través de las exportaciones e importaciones ya que afectan en el tipo de cambio.

El intercambio internacional es también una rama de la economía. Tradicionalmente, el comercio internacional es justificado dentro de la economía por la teoría de la ventaja comparativa o por la mayor existencia de productos o bienes intercambiados tendientes a incrementar la oferta en el mercado local.

## **22. La empresa española en términos generales**

La empresa española fue de reducidas dimensiones hasta 1986 porque el mercado interior también lo era. En la mayoría de los casos fue suficiente una mediocre gestión comercial para alcanzar resultados satisfactorios. Ello supuso un freno a la expansión exterior. Numerosas empresas hallaron suficiente incentivo en las ventas al mercado doméstico. La inexistencia de competencia real trajo consigo el descuido de la calidad y de la productividad de trabajo y capital. A la larga las empresas españolas con buena imagen de marca, cuota de mercado relevante y red de distribución bien implantada fueron rápidamente absorbidas y controladas por grupos extranjeros. Las empresas que no disponían de estos activos tenían poca esperanza de vida.

En términos, generales, la empresa española ha superado sus debilidades para competir internacionalmente, con el ingreso en la CEE, en 1986. Vender en Europa ya no es exportar, en virtud de la creación del Mercado Único Europeo. Para las empresas presentes en algunos mercados europeos, afrontar el comercio exterior representa superar el ámbito comunitario y dirigirse con sus productos hacia terceros países, fuera de la Comunidad.

Exportar significa formular las estrategias idóneas para conseguir introducirse en los mercados de los países desarrollados, cuyos consumidores son cada vez más homogéneos en sus preferencias, pero también en los países en vías de desarrollo, donde la gestión se hace más difícil, pues además de hacer frente a la competencia hay que resolver con éxito los inconvenientes de la escasez de recursos financieros y de estructuras de apoyo a la comercialización.

## **2. ГЛОССАРИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ**

### **A**

**A la par:** Expresión relativa a los títulos de crédito, especialmente a los emitidos en serie que se utiliza cuando su valor efectivo es igual a su valor nominal, bien sea en el momento de la emisión o posteriormente, en su negociación.

**Abonar:** Anotar en las cuentas las diferentes partidas que corresponden al haber. Una cuenta se abona cuando aumenta el pasivo, cuando aumenta el capital o cuando disminuye el activo.

**Abrogar:** Privar totalmente de vigencia una ley, reglamento o código.

**Absorber:** En contabilidad se utiliza esta palabra para referirse a la operación mediante la cual, una o más cuentas se hacen cargo o reciben el saldo deudor o acreedor de otra o de otras.

**Acción:** Título valor que representa una fracción igual en que se divide el capital social de una empresa. Acredita y transmite los derechos del socio sobre la empresa.

**Accionista:** Es el propietario temporal o permanente de la(s) acción(es) de una Sociedad Anónima. Esta situación los acredita como socios de la empresa, haciéndolos acreedores de los derechos y obligaciones que otorgan esas acciones.

**Aceptación:** Letra de cambio con promesa de pago que hace el girador de la misma y que, por lo general, se indica mediante la inscripción en la cara posterior del propio documento de la palabra de "acepto" o "aceptamos", seguida de la fecha, el lugar de pago y la firma del aceptante.

**Aceptación bancaria:** Son letras de cambio giradas por una empresa en favor de un banco.

**Aceptación comercial:** La letra de cambio aceptada en pago de ciertas y determinadas mercancías o servicios comerciales que han sido suministrados al aceptante.

**Aceptante o pagador:** El que accede y por lo tanto se obliga a pagar una letra de cambio contra él.

**Acrescentamiento:** Suma que se agrega al principal o a los ingresos de un fondo, como resultado de un plan de acumulación, que es distinto del aumento por plusvalía e incremento.

**Acreditado:** En lenguaje jurídico, él que recibe un préstamo o una apertura de crédito.

**Acreditante:** En lenguaje jurídico, él que hace una apertura de crédito, él que concede un crédito o un préstamo.

**Acreditar:** Abonar una partida en un libro de contabilidad. Dar testimonio en documento fehaciente de que una persona tiene facultades para desempeñar una comisión, encargo diplomático, oficial, comercial o de cualquier otro género.

**Acedor:** Toda persona física o moral que tiene derecho a exigir de otra una prestación cualquiera.

**Acta:** Documento en que se da constancia de los hechos, acuerdos y decisiones efectuadas en la celebración de una reunión, y que es redactada por la persona autorizada para hacerlo.

**Actividad:** Es el conjunto de acciones que se llevan a cabo para cumplir las metas de un programa o subprograma de operación, que consiste en la ejecución de ciertos procesos o tareas, y que queda a cargo de una entidad administrativa de nivel intermedio o bajo.

**Actividad económica:** Conjunto de acciones que tienen por objeto la producción, distribución y consumo de bienes y servicios generados para satisfacer las necesidades materiales y sociales.

**Actividad financiera:** Es el conjunto de operaciones que se efectúan en el mercado de oferentes y demandantes de recursos financieros, incluyendo aquellas operaciones que intervienen en la formación del mercado de dinero y de capitales.

**Actividad pública paraestatal:** Conjunto de acciones realizadas por los organismos descentralizados, las empresas de participación estatal, las sociedades nacionales de crédito, las instituciones nacionales de seguros y los fideicomisos.

**Activo:** Está formado por todos los valores propiedad de la empresa o institución, cuya fuente de financiamiento originó aumentos en las cuentas pasivas. Conjunto de bienes y derechos reales y personales sobre los que se tiene propiedad.

**Acuerdo:** Documento suscrito por las autoridades superiores para llevar a cabo una determinada operación.

**Adjudicación:** Acto judicial consistente en la atribución como propio a personas determinadas de una cosa, mueble o inmueble, como consecuencia de una subasta o partición hereditaria con la consiguiente entrega de la misma a la persona interesada.

**Adjudicación de pedidos y contratos:** Procedimiento a través del cual las entidades recaban, analizan, comparan y seleccionan las cotizaciones formuladas por los proveedores de bienes y servicios del gobierno, con el objeto de formalizar los compromisos para el ejercicio del gasto público por concepto de adquisiciones, servicios generales y obras.

**Adjudicación en pago:** Se emplea judicialmente esta expresión cuando se adjudica el bien de un adeudo, para satisfacer el crédito que contra él tiene un acreedor.

**Adminisración:** Conjunto ordenado y sistematizado de principios, técnicas y prácticas que tiene como finalidad apoyar la consecución de los objetivos de una organización a través de la provisión de los medios necesarios para obtener los resultados con la mayor eficiencia, eficacia y congruencia; así como la óptima coordinación y aprovechamiento del personal y los recursos técnicos, materiales y financieros.

**Adminisración financiera:** Técnica que tiene por objeto la obtención de recursos financieros que requiere una empresa, incluyendo el control y adecuado uso de los mismos, así como el control y protección de los activos de la empresa.

**Administrar:** Realizar actos mediante los cuales se orienta el aprovechamiento de los recursos materiales, humanos, financieros y técnicos de una organización hacia el cumplimiento de los objetivos institucionales.

**Adquisición:** Acto o hecho en virtud del cual una persona obtiene el dominio o propiedades de un bien o servicio o algún derecho real sobre éstos.

**Adscripción:** Acto o hecho de asignar a una persona al servicio de un puesto, o ubicar a una unidad administrativa dentro de otra de mayor jerarquía.

**Aduana:** Las aduanas son oficinas públicas administrativas establecidas en los lugares de acceso o salida del país.

**Afectación:** Es la limitación y condiciones que se imponen por la aplicación de una ley al uso de un predio o un bien particular o federal, para destinarlos total o parcialmente a obras de utilidad pública.

**Afianzar:** Dar fianza por alguna persona para seguridad o resguardo de intereses o caudales.

**Agregados monetarios:** Suma de instrumentos utilizados y aceptados como medios de cambio o unidad de valor de un país. Los cuatro agregados más usuales son:  $M1 = \text{Billetes y monedas en poder del público y la suma de las cuentas de cheques con o sin intereses.}$   $M2 = M1 + \text{Instrumentos bancarios a corto plazo + aceptaciones bancarias en moneda nacional y extranjera.}$   $M3 = M2 + \text{Instrumentos no bancarios a corto plazo.}$   $M4 = M3 + \text{Instrumentos a largo plazo + Ficorca.}$

**Ahorro:** Parte del ingreso que no se consume. Parte disponible de la renta que no se dedica al consumo, se obtiene restando el ingreso total de los gastos de consumo.

**Ahorro en la economía:** El excedente de los ingresos sobre los gastos de consumo es el ahorro. Se obtiene a partir del ingreso nacional disponible al cual se le restan los gastos de consumo final de las familias, el gobierno general y las instituciones sin fines de lucro que sirven a los hogares.

**Ahorro financiero:** Ahorro colocado en intermediarios o instrumentos financieros.

**Ajuste:** Asiento contable que se formula para modificar el saldo de dos o más cuentas que por alguna circunstancia no reflejan la realidad en un momento determinado.

**Ajuste de mercado:** Existen tres razones para que un mercado se ajuste: 1) Por la reacción ante un movimiento de precios, como podría ser el que suba de manera rápida y sin motivo real al final del remate; se esperaría la apertura del siguiente día con una baja; 2) reacción ante una noticia o un hecho específico, y 3) ajuste por el ejercicio de un derecho, como puede ser un dividendo en efectivo.

**Amortización:** Extinción gradual de cualquier deuda durante un período de tiempo.

**Análisis:** Examen detallado de los hechos para conocer sus elementos constitutivos, sus características representativas, así como sus interrelaciones y la relación de cada elemento con él.

**Análisis costo - beneficio:** Procedimiento para formular y evaluar programas o proyectos, consistente en la comparación de costos y beneficios, con el propósito de que estos últimos excedan a los primeros pudiendo ser de tipo monetario o social, directo o indirecto.

**Análisis costo - eficiencia:** Procedimiento a través del cual se busca el camino más económico y expedito para alcanzar un objetivo; se trata de obtener el máximo rendimiento de un volumen determinado de recursos.

**Análisis económico:** Método para separar, examinar y evaluar tanto cuantitativa como cualitativamente, las interrelaciones que se dan entre los distintos agentes económicos, así como los fenómenos y situaciones que de ella se derivan; tanto al interior de la economía, como en su relación con el exterior.

**Análisis financiero:** Procedimiento utilizado para evaluar la estructura de las fuentes y usos de los recursos financieros.

**Anualidad:** Es la serie de pagos iguales y periódicos, los pagos pueden ser tomados como ingreso o egreso, y no necesariamente deben ser anuales.



**Apertura comercial:** Proceso mediante el cual se eliminan las barreras que inhiben el comercio exterior de un país, como puede ser permisos previos o licencias de importación, por aranceles.

**Apertura de crédito:** Contrato por el cual el acreditante se obliga a poner una suma de dinero a disposición del acreditado o contraer una obligación por cuenta de éste para que él mismo haga uso del crédito concedido en la forma y en los términos y condiciones convenidos.

**Apertura de económica:** Proceso a través del cual la economía se ajusta a las nuevas realidades del mercado y sus relaciones sociales, así como a las transformaciones comerciales y tecnológicas mundiales.

**Aportaciones:** Recursos canalizados para crear o incrementar el patrimonio de ciertas entidades que laboran con fines de utilidad pública y cuyos ingresos son insuficientes para mantener sus servicios.

**Arancel:** Tarifa oficial para el pago de impuestos o contribuciones y tasas o derechos; aquélla que se fija oficialmente para el pago de los honorarios correspondientes a determinadas actividades profesionales, como contraprestación a un servicio recibido.

**Arbitraje:** Es la operación de compra y venta simultánea de los mismos valores, de forma tal que se obtenga una ventaja del diferencial de precios en dos mercados distintos.

**Arrendamiento:** Cesión de una persona (arrendadora) a otra (arrendatario), del uso de un bien mueble o inmueble, terreno, edificio, automóvil, maquinaria o de una parte de uno o de otro, durante un periodo especificado de tiempo a cambio de una renta u otra compensación.

**Arrendamiento financiero:** Es el contrato por virtud del cual se otorga el uso o goce temporal de bienes tangibles.

**Ask:** Se refiere al precio más bajo que el vendedor está dispuesto a aceptar por el título.

**Asociación:** Contrato en virtud del cual varios individuos convienen en reunirse de manera permanente para realizar un fin común que no esté prohibido por la ley y que no tenga carácter preponderantemente económico.

**Auditor:** Persona capacitada y designada por parte competente, para examinar determinadas cuentas e informar o dictaminar acerca de ellas.

**Aumento de capital:** Incremento de los recursos de una empresa, mismo que puede darse en efectivo o en especie.

**Aumento de pasivo:** Significa un incremento en las obligaciones de la entidad y puede tener su origen en tres causas principales: a) aumento del activo; b) disminución del capital; y c) sustitución del mismo pasivo.

**Aumentos de activo:** Adición de bienes que posee una entidad. Esta adición puede derivarse por tres motivos: a) capitalización de beneficios; b) aumento del pasivo (ejemplo: compra de mercancías a crédito); y c) disminución del mismo activo (compra en efectivo).

**Autarquía:** Cuando un país cierra sus fronteras al comercio y consume exclusivamente lo que produce en su interior.

**Autoridad:** Atribución conferida por la ley a ciertas personas, para que éstas puedan ejercer la función de mando, encaminada a lograr el cumplimiento de la ley o funciones de las instituciones.

**Aval:** Garantía total o parcial de pago prestada por un tercero, que se obliga solidariamente con el deudor, para el caso de que éste no lo realice.

**Aversión al riesgo:** Baja tolerancia al riesgo.

## B

**Bajo la par:** Un bono cotiza bajo la par cuando su precio es menor a su valor según condiciones de emisión.

**Balanza comercial:** Saldo que resulta de restar a las exportaciones, las importaciones de mercancías de un país.

**Balanza de pagos:** Registro sistemático de las transacciones económicas de un país con el exterior.

**Banco:** Institución que realiza operaciones de banca, es decir es prestatario y prestamista de crédito; recibe y concentra en forma de depósitos los capitales captados para ponerlos a disposición de quienes puedan hacerlos fructificar.

**Banco central:** El banco de propiedad y/o control público que actúa como autoridad monetaria de un país; posee y administra las reservas internacionales y tiene pasivos en forma de depósitos a la vista de otros bancos y de las entidades públicas del país o de particulares.

**Base imponible:** Es la cantidad sobre la cual se calcula un impuesto.

**Base monetaria:** Activos financieros en que se fundamenta la emisión monetaria: reserva internacional, financiamiento del banco central y financiamiento interbancario.

**Beneficio/costo marginal:** Relacionados con adición, algo más de y algo adicional a algo ya pensado.

**Beneficiario:** La persona a cuyo favor se expide o cede un título de crédito. El que adquiere una utilidad, beneficio o ventaja que se origina en un contrato o en una sucesión hereditaria. El que goza de alguna manera de un bien o usufructo.

**Bien:** Es todo aquel objeto tangible que satisface las necesidades de los individuos, a través de su consumo.

**Bien económico:** Es una mercancía capaz de proporcionar la satisfacción directa o indirecta, mediata o inmediata de las necesidades humanas. Existen diferentes tipos de bienes económicos: de consumo, de inversión, bienes duraderos y no duraderos, bienes de capital y bienes intermedios.

**Bolsa de valores:** Sitio donde se realizan operaciones de compra-venta de valores, principalmente acciones.

**Bono:** Instrumento de deuda que representa el compromiso del emisor de devolver el capital originalmente captado entre los inversores, pagando, normalmente, un interés periódico.

**Boom:** Expansión acelerada de una economía nacional.

**Broker:** Agente autorizado para intermediar en la compra/venta de activos financieros, por lo que cobran una comisión explícita.

**Bursatilidad:** Característica de un valor, que deriva la facilidad con que puede comprarse o venderse, basándose en el principio comparativo del número total de títulos operados en un tiempo determinado.

**Bursatilización:** Se refiere a la posibilidad de que un conjunto de créditos específicos sean utilizados como respaldo de ciertos títulos de deuda.

## C

**Caducidad:** Extinción de un derecho, una facultad, una instancia o un recurso, por haber transcurrido el tiempo dado para ejercitarlo.

**Caja:** Cuenta que sirve para asentar las entradas y salidas de dinero.

**Cambio:** El trueque o permuta de una cosa por otra. En términos de banca es la operación por medio de la cual una persona cede a otra los fondos que tiene en un punto diferente de aquél en el que se recibe. Valor relativo de las monedas de dos países.

**Capacidad de pago:** Principio fiscal según el cual los impuestos deben estar relacionados con el ingreso o la riqueza de los contribuyentes.

**Capital:** Total de recursos físicos y financieros que posee un ente económico, obtenidos mediante aportaciones.

**Capitalización:** Proceso para determinar el valor futuro de un pago o serie de pagos cuando se aplica el interés compuesto.

**Capitalizar:** Fijar el capital que corresponde a determinado rendimiento o interés.

**Cargar:** Es anotar en las cuentas diferentes partidas que correspondan al debe. Una cuenta se carga cuando aumenta el activo, cuando disminuye el pasivo o cuando disminuye el capital.

**Cargo:** Acción y efecto de asentar un débito en una cuenta determinada. Sinónimo de "débito". Implica un costo o gasto adjudicado a una cuenta específica.

**Carta de crédito:** Documento escrito en que se ordena a uno o varios corresponsales que entreguen a una persona determinada, en tiempo también determinado, cierta cantidad o cantidades de dinero sujetas al máximo que se indique.

**Cartera de crédito:** Es el conjunto de documentos que amparan los activos financieros o las operaciones de financiamiento hacia un tercero y que el tenedor de dicho (s) documento (s) o cartera se reserva el derecho de hacer valer las obligaciones estipuladas en su texto.

**Clearing:** Acuerdo entre dos o mas países para equilibrar su balanza comercial.

**Coefficiente exportador:** Proporción de la producción que se exporta. Su calculo se realiza dividiendo el valor de las exportaciones sobre el valor de la producción.

**Coefficiente importador:** Proporción del consumo doméstico que se importa. Es el cociente entre el valor de las importaciones y el valor de la producción interna mas las importaciones, menos las exportaciones.

**Comercio multilateral:** Comercio entre muchos países.

**Compensación:** Es un pago realizado a personas, grupos o instituciones por pérdida o daños causados.

**Competencia perfecta:** Cuando existe un número grande de empresas que operan en el mercado y cuyo producto es homogéneo, la información es completa para todos los que operan en el mercado, tanto oferentes como demandantes, y tanto el precio como la cantidad está definida por la oferta y la demanda del mercado, la entrada al mercado es libre y fácil.

**Conocimiento de embarque:** Es un documento que garantiza la entrega de una mercancía en el puerto de destino.

**Consumidor:** Todo agente económico que demanda bienes y servicios con el fin de satisfacer sus necesidades.

**Contingentes:** Es la importación de una cantidad determinada de un bien.

**Contrato Forward:** Un acuerdo en el cual un activo es comprado o vendido en su precio actual, con envío pactado para una fecha futura.

**Contribuyente:** Persona que paga impuestos para el sostenimiento del Estado.

**Control de cambios:** Mecanismo por el cual las autoridades monetarias pueden influenciar directamente sobre la balanza de pagos.

**Costo de oportunidad:** El sacrificio que se incurre/sacrifica al tomar una decisión. Siempre este se vera sujeto a dos opciones, lo cual una de ellas debe cumplirse.

**Costo de protección:** Es el costo que asume la población por proteger la industria nacional en términos de asignación ineficiente de los recursos y en el comportamiento del consumo.

**Crisis económica:** Es una etapa de la economía donde la producción disminuye aceleradamente.

**Cupón:** Es la tasa de interés facial del título.

**Curva de ingreso consumo:** Combinaciones de dos o más bienes que consume el consumidor ante diferentes niveles de ingresos, manteniendo los precios relativos constantes.

**Curva de precio consumo:** Combinaciones de dos o más bienes a diferentes niveles de precios de un bien, manteniendo constante el ingreso y el precio de otros bienes.

## D

**Déficit fiscal:** Exceso de egresos sobre los ingresos, tanto del gobierno central como del sector público.

**Deflación:** Disminución en el nivel general de precios.

**Demanda:** Cantidades que un individuo o grupo de individuos quiere y puede consumir en diferentes niveles de precios en un periodo de tiempo determinado, manteniendo todo lo demás constante.

**Demora:** Es un pago que el fletador le hace al naviero para que mantenga el buque en puerto por más tiempo del fijado. Es el pago ferroviario por detener el material rodante.

**Devaluación:** Adquisición del poder adquisitivo frente a la moneda local. La moneda extranjera pierde poder adquisitivo frente a la moneda local.

**Divisas:** Cualquier forma de dinero que está en circulación pública.

**Dumping ecológico:** Son los productos que se exportan a precios muy bajos por las técnicas contaminantes que se usan para su producción.

**Dumping social:** Son los productos que se exportan a precios muy bajos debido a las malas condiciones laborales dadas a los trabajadores.

## E

**Economía:** Ciencia que estudia el modo en que la sociedad distribuye/gestiona sus recursos escasos.

**Economías externas:** Reducción en los costos medios de producción de cada empresa conforme se expande la producción de la industria.

**Elasticidad:** Sensibilidad de los consumidores ante variaciones en los determinantes de la demanda. (Precios del producto, precios de los otros productos, gustos de los consumidores).

**Embargo:** Es una orden que prohíbe que los barcos de un país entren o salgan de los puertos del país que declara la orden.

**Encaje:** Tasa porcentual que normalmente exige el banco Central para que los bancos comerciales tengan provisiones para sus créditos o cuentas por pagar.

**Equidad:** Los recursos escasos son distribuidos equitativamente entre los miembros de la sociedad.

**Escasez:** La sociedad no cuenta con suficientes recursos para satisfacer las necesidades de cada uno de los individuos.

**Exportaciones:** Ventas de productos, servicios y bienes a extranjeros.

**Externalidad:** Acción que afecta el bienestar de los demás.

## F

**Fallo de mercado:** El mercado no asigna los recursos eficientemente por si solo.

**Flete:** Costo del transporte de la mercancía.

**Flujo de caja:** Representación gráfica de la secuencia de ingresos y egresos en un lapso de tiempo dentro de una operación financiera.

**Free on board (FOB):** Cuando el precio de un bien no incluye los costos de exportación.

**Frontera de posibilidades de producción:** Curva que muestra las diferentes alternativas de las dos mercancías que produce una nación utilizando todos sus recursos con su mejor tecnología.

## G

**Gradiente aritmético:** Serie de pagos periódicos en la cual se incrementa el valor del pago de un periodo siguiente en la misma cantidad de dinero. Dicho gradiente puede ser creciente o decreciente.

**Gradiente geométrico:** Serie de pagos periódicos en la cual se incrementa el valor del pago de un periodo siguiente en un mismo porcentaje del valor. Dicho gradiente puede ser creciente o decreciente.

**Gráfico de barras:** Es un gráfico de mercado que ilustra los precios máximo, mínimos, apertura y cierre de una acción en un período de tiempo determinado.

## H

**Haber:** Conjunto de bienes y derechos pertenecientes a una persona natural o jurídica. Nombre que se da a la columna en la que se anotan las partidas de abono de una cuenta.

**Holding:** Término anglosajón que designa las sociedades que no ejercen por sí mismas ni la industria ni el comercio, sino que su objeto es la tenencia y posesión de acciones de otras empresas teniendo de este modo su control.

## I

**Importaciones:** Bienes y servicios comprados por residentes a los extranjeros.

**Índices:** Una compilación de información estadística que monitorea cambios en la economía o en los mercados financieros.

**Inflación:** Es un aumento en nivel general de precios.

**Ingreso marginal:** Variación que experimenta el ingreso total ante la venta de una unidad adicional.

**Intercambio:** Es la entrega de bienes o servicios de un agente a otro, a cambio de otros bienes o servicios.

**Interés:** Renta que se paga por el uso del dinero en un periodo de tiempo determinado.

**Isocuantas:** Curvas que muestran diversas combinaciones de dos factores de los que una compañía puede valerse para producir un nivel específico de producción.

## J

**Juntas de comercialización de productos agrícolas:** Canales por los cuales los gobiernos de algunos países en desarrollo compran la producción agrícola nacional y después la venden a los residentes urbanos, a precios controlados por el gobierno.

**Justicia rawlsiana:** Teoría de la justicia distributiva cuya conclusión es que el contrato social surgido de la "posición original" induciría a una distribución del ingreso capaz de maximizar el bienestar del miembro más desfavorecido de la sociedad.

**Justicia utilitaria:** Idea de que "un dólar en la mano de un rico compra menos que un dólar en la mano de un pobre".

## L

**Lado del origen/lado de la asignación:** El impacto de un impuesto se puede sentir en cualquiera de los dos lados de la ecuación del ingreso, o en ambos.

**Largo plazo:** Período para el cual no hay factores fijos de producción. Las empresas pueden aumentar o disminuir la escala de sus operaciones, y nuevas empresas pueden entrar a la industria, mientras otras salen de ella.

**Ley de la demanda:** Relación negativa entre el precio y la magnitud de la demanda: al subir el precio disminuye la cantidad demandada. Al bajar el precio, la cantidad demandada aumenta.

**Ley de la oferta:** Relación positiva entre el precio y la cantidad que se ofrece de un bien: un incremento del precio de mercado provoca un incremento en la cantidad ofrecida, y un decremento del precio de mercado ocasiona una disminución de dicha cantidad ofrecida

**Libre entrada:** Situación que se presenta cuando no hay barreras que impidan a las nuevas empresas competir y obtener ganancias en una industria rentable.

**Libre salida:** Situación que existe cuando las empresas pueden suspender la elaboración de su producto y salirse de un mercado. Las empresas no incurren en costos adicionales por el hecho de salir de la industria.

**Licencias:** Un permiso especial de importación otorgado por el gobierno.

## M

**M1, o dinero de transacciones:** Dinero que se puede usar directamente para hacer transacciones.

**M2, o dinero de uso amplio:** M1 más las cuentas de ahorros, las cuentas del mercado de dinero y otros instrumentos que se asemejan al dinero.

**Macroeconomía:** Rama de la economía que se ocupa de ésta en conjunto. La macroeconomía se enfoca a los determinantes del ingreso nacional total, estudia los agregados como los correspondientes a consumo e inversión, y se interesa por el nivel general de precios, no por los precios individuales.

**Medio de cambio o medios de pago:** Lo que los vendedores suelen aceptar y los compradores acostumbran usar para pagar bienes y servicios.

**Medios de producción:** Término empleado por Marx para referirse a la tierra y el capital.

**Mercado:** Institución mediante la cual los compradores y vendedores interaccionan y realizan intercambios.

**Mercado común:** economía que permite la libre circulación de bienes, servicios, capital y trabajo. Se eliminan todos los controles aduaneros y las barreras al comercio internacional.

**Mercado de bienes:** Mercado en el cual se intercambian bienes y servicios y se determina el nivel de equilibrio de la producción agregada.

**Mercado de capital:** Mercado de insumos/factores al cual aportan las familias sus ahorros, ya sea con el fin de obtener intereses o derechos sobre ganancias futuras, a empresas que requieren fondos para comprar bienes de capital.

**Mercado de capital financiero:** Complejo conjunto de instituciones en las cuales interactúan los proveedores de capital (las familias que ahorran) y los demandantes de capital (empresas comerciales que desean invertir).

**Mercado de dinero:** Mercado donde se intercambian instrumentos financieros y se determina el nivel de equilibrio de la tasa de interés.

**Mercado de trabajo:** Mercado de insumo/factor en el cual las familias aportan su trabajo, a cambio de un salario, a las empresas que lo demandan.

**Microeconomía:** Rama de la economía que estudia el funcionamiento de industrias individuales y el comportamiento de unidades individuales de toma de decisiones, es decir; empresas comerciales y familias.

**Modelo:** Declaración formal de una teoría. Generalmente es una expresión matemática de la supuesta relación entre dos o más variables.

**Modelo Económico:** Es la representación matemática de observaciones hechas para el estudio de un fenómeno, en las que se incluyen juicios de valor, del cual se extraen las principales características para simplificar el fenómeno que el modelo quiere estudiar.

**Moneda débil:** moneda con un valor inestable en el comercio internacional o aquella moneda cuyo valor presenta tendencia a descender en el largo plazo.

**Monedas en especie:** Bienes que se usan como dinero, pero que también tienen un valor intrínseco para alguna otra aplicación.

**Moneda fuerte:** moneda con un valor estable en el cambio internacional.

**Moneda infravalorada:** moneda cuyo valor de cambio con respecto a otras monedas está por debajo del nivel que alcanzaría en un mercado libre.

**Moneda sobre valorada:** moneda cuyo valor de cambio en función de otras monedas se encuentra más alto de lo que estaría en un mercado libre.

**Monopolio:** Estructura de una industria u organización de mercado donde sólo hay una empresa poderosa que ofrece un producto y del que no hay sustitutos cercanos.

## N

**Necesidad:** Todo aquello que el consumidor quiere consumir para lograr su satisfacción personal, con los recursos escasos de que dispone.

**Negociación:** Proceso en el que dos o más actores buscan maximizar sus beneficios a través de un acuerdo.

**Nivel de desempleo:** Describe el porcentaje de la fuerza laboral que se encuentra desempleada.

**Nivel de vida:** Es el nivel de riqueza que posee un país de acuerdo con la renta que recibe cada miembro de la población.



**Nivel de equilibrio del precio:** Punto en el cual se intersecan las curvas de demanda agregada y de oferta agregada.

## O

**Oferta:** Cantidades que un individuo o grupo de individuos quiere y puede producir a diferentes niveles de precios en un período de tiempo determinado, manteniendo todo lo demás constante.

**Oferta del mercado:** Suma de todo lo que ofrecen en cada período todos los productores de un mismo bien.

**Opciones:** Es un contrato que brinda el derecho, más no la obligación de comprar o vender una cantidad específica de un título específico en un período de tiempo determinado.

**Organización del mercado:** Forma en que está estructurada una industria. La estructura se define por el número de empresas que participan en una industria, si sus productos están diferenciados entre sí o son prácticamente el mismo, si las empresas de la industria pueden controlar o no los precios o los salarios, y si las empresas competidoras pueden o no entrar y salir con libertad de la industria.

## P

**Pagos de interés del gobierno:** Pagos en efectivo que entrega el gobierno a los poseedores de bonos o títulos emitidos por él.

**Pagos de transferencia:** Pagos en efectivo que hace el gobierno a personas que no suministran bienes, servicios o trabajo a cambio de esos pagos. Incluyen prestaciones de seguridad social, pensiones para veteranos y pagos de asistencia social.

**Patente:** Barrera de acceso que otorga al inventor el uso exclusivo del producto o proceso patentado.

**Plusvalía:** Ganancia que obtiene un capitalista al pagar a sus trabajadores una suma inferior al valor de lo que producen.

**Poder de mercado:** Capacidad de una empresa imperfectamente competitiva para elevar los precios sin perder toda la demanda de su producto.

**Precio:** Suma a la que se vende un producto por unidad. Refleja cuánto está dispuesta la sociedad a pagar por él.

**Precio determinado por la demanda:** Precio de un bien que está determinado exclusivamente por la suma que las empresas y familias estén dispuestas a pagar por dicho bien.

**Precio tope:** Precio máximo que los vendedores pueden cobrar por un bien; generalmente lo establece el gobierno

**Precios rígidos o rigidez de precios:** Precios que no siempre se ajustan rápidamente para mantener la igualdad entre la cantidad ofrecida y la cantidad demandada.

**Privatización:** Transferencia de empresas del gobierno al sector privado.

**Producto interno bruto:** Constituye el total de bienes y servicios finales producidos en un país en determinado período de tiempo.

**Productor en equilibrio:** Cuando maximiza la producción a un desembolso de costo determinado.

**Producción:** Proceso por el cual los recursos se transforman en formas útiles.

**Productividad de un insumo:** Cantidad de producción obtenida por cada unidad de un insumo.

**Productividad o productividad laboral:** Producción por hora-trabajador; cantidad de producción que aporta un trabajador promedio en una hora.

**Prohibiciones:** Se niega la importación total de algunos bienes.

**Propiedad:** Forma de organización de las empresas en la que una persona se establece simplemente para proveer bienes o servicios con miras a obtener ganancias.

**Protección:** Práctica de proteger a un sector de la economía para sustraerlo de la competencia extranjera.

## Q

**Quebranto:** Daño o pérdida sufrida por una empresa debido a situaciones económicas coyunturales adversas o una mala administración.

**Quita y Espera:** Las proposiciones de quita no podrán exceder de la mitad del importe de cada uno de ellos, ni las de espera de cinco años a partir de la firmeza de la resolución judicial que apruebe el convenio.

## R

**Recesión:** En términos generales, periodo en el cual el PIB real desciende durante dos trimestres consecutivos por lo menos. Se caracteriza por la caída de la producción y el aumento del desempleo.

**Recursos o insumos:** Todo lo que ha sido proporcionado por la naturaleza o las generaciones precedentes y puede usarse directa o indirectamente para satisfacer necesidades humanas.

**Reevaluación:** Pérdida del poder adquisitivo frente a la moneda local. La moneda extranjera cuesta más de la moneda local que de la extranjera.

**Renta pura:** El pago a cualquier factor de la producción cuya oferta es invariable.

**Reciprocidad:** Condiciones comerciales otorgadas a un país de acuerdo a las que éste concede.

## S

**Salario mínimo:** Salario más bajo que las empresas están autorizadas a pagar a sus trabajadores.

**Salarios rígidos o rigidez de salarios:** Rigidez descendente de los salarios como explicación de la existencia del desempleo.

**Saldo:** cantidad o suma de dinero que falta por amortizar en una deuda cualquiera al final del plazo.

**Sector internacional:** Desde la perspectiva de un país determinado, se refiere a las economías del resto del mundo.

**Sector privado:** Incluye todas las empresas de propiedad independiente que buscan la obtención de beneficios, las organizaciones no lucrativas y las familias. Todas las unidades de la economía que toman decisiones y no forman parte del gobierno.

**Sector público:** Incluye todas las agencias de todos los niveles del gobierno: federal, estatal y local.

**Servicios:** Cosas que compramos y que no implican la producción de objetos materiales.

**Sociedad:** Forma de organización de empresas en la que hay más de un propietario. Los dueños se hacen responsables de las obligaciones de la empresa, conjuntamente y por separado.

**Sorpresa de precios:** Nivel de precio real menos nivel de precios esperado.

## T

**Tabla de demanda:** Tabla que muestra la cantidad de un producto determinado que una familia estaría dispuesta a comprar a diferentes precios.

**Tabla de oferta:** Tabla que muestra la cantidad de un producto que las empresas proveerán a precios diferentes.

**Tasa de cambio:** Relación entre la moneda local y una extranjera.

**Tasa de inflación:** Cambio porcentual registrado en el nivel de precios.

**Tasa de interés:** Pago de interés anual sobre un préstamo, expresado como un porcentaje del préstamo. Equivale al monto de interés anual dividido entre el monto del préstamo.

**Tecnología intensiva en capital:** Tecnología que depende en alto grado del capital, y no tanto de la mano de obra.

**Tecnología intensiva en trabajo:** Tecnología que depende considerablemente del trabajo humano y no tanto del capital.

**Tipo de cambio:** Precio de la moneda de un país en términos de la moneda de otro; la tasa de acuerdo con la cual se intercambian ambas monedas entre si.

## U

**Unidad de cuenta:** Unidad estándar que ofrece una forma sistemática de cotizar precios.

**Utilidad:** Criterio básico para la elección. Es la satisfacción o recompensa que proporciona un producto en relación con sus alternativas.

**Utilidades o beneficios:** Diferencia entre el ingreso total y el costo total.

## V

**Valor agregado:** Diferencia entre el valor de los bienes al salir de una etapa de producción y el costo de los bienes al entrar en esa misma etapa.

**Valor futuro:** cantidad de dinero dentro de unos períodos de una cantidad inicial dada a una tasa de interés y por periodo.

**Valores constantes:** es un valor cualquiera que no incluye la inflación.

**Valores corrientes:** es un valor cualquiera que incluye la inflación.

**Valor de mercado:** es el ingreso que se obtiene al final de la vida útil del proyecto, también conocido como valor comercial.

**Valor de la fuerza de trabajo:** Tasa salarial de acuerdo con el gasto en ropa, vivienda, educación básica, atención médica y además, necesario para generar y sostener la fuerza de trabajo.

**Variable:** Medida que puede cambiar a través del tiempo o de una a otra observación.

**Ventaja absoluta:** Ventaja que disfruta un país sobre otro en la fabricación de un producto cuando utiliza en su elaboración menos recursos que el otro.

**Ventaja comparativa:** Ventaja que disfruta un país sobre otro en la elaboración de un producto cuando éste se puede producir a menor costo, en términos de otros bienes y en comparación con su costo en el otro país.

## W

**Warrants:** Títulos opcionales de compra o de venta emitidos por casas de bolsa o empresas. A cambio del pago de una prima, el tenedor adquiere el derecho pero no la obligación de comprar o vender al emisor un determinado número de títulos a los que se encuentran referidos, a un precio de ejercicio y dentro de un plazo estipulado en el documento.

## Z

**Zona de transito:** "Entreport" o "Transita LA Zona" es un puerto de entrada a un país costero, establecido para la conversión de un país vecino, que carece de facilidades portuarias adecuadas o que no tiene acceso al mar.